

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

Questions
et réponses
écrites

23 - 10 - 2001

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Écologistes (confédérés pour l'organisation de luttes originales)
CD&V	:	Christen-Democratisch & Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique des francophones - Mouvement des citoyens pour le changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
sp.a	:	socialistische partij anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21 (Integrale Democratie voor de 21e eeuw)

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer		DOC 50 0000/000: Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif	
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte rendu analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail: alg.zaken@de Kamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail: aff.generales@laChambre.be

INHOUD

SOMMAIRE

- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 1999.
- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 1999. Blz./Page 11009
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 86 van het reglement van de Kamer).
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 86 du règlement de la Chambre). Blz./Page 11019

	Blz. Pages	
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	11019	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	11020	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	—	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	11021	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	11023	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	11024	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	11027	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	—	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	11034	Ministre de la Défense
Minister van Justitie	11036	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	11037	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand	11042	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	11047	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw	—	Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	—	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	—	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

Blz./Page 11051

	Blz. Pages	
Eerste minister	11051	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	11054	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	—	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	—	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	11058	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	11070	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	—	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	11083	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	11084	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	11086	Ministre de la Défense
Minister van Justitie	11095	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	—	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand	—	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	11109	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw	—	Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	—	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	—	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	—	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

Blz./Page 11113

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 1999. *

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 1999. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi				1- 8-2001	175	M ^{me} Zoé Genot	10674
4- 4-2000	86	Francis Van den Eynde	3467	17- 8-2001	176	Francis Van den Eynde	10675
30- 5-2000	106	Yves Leterme	4359	3- 9-2001	177	Geert Bourgeois	10675
19- 1-2001	168	M ^{me} Muriel Gerkens	7219	5- 9-2001	178	Willy Cortois	10677
13- 2-2001	177	Guido Tastenhoye	7533	5- 9-2001	179	Francis Van den Eynde	10677
14- 2-2001	178	Jan Mortelmans	7533	5- 9-2001	180	Francis Van den Eynde	10678
29- 3-2001	191	Gerolf Annemans	8389	12- 9-2001	181	Martial Lahaye	10869
12- 7-2001	261	Mw. Yolande Avon- troodt	10037	17- 9-2001	182	Francis Van den Eynde	11020
1- 8-2001	269	M ^{me} Zoé Genot	10665	Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale			
8- 8-2001	271	Tony Smets	10666	Begroting — Budget			
29- 8-2001	273	Koen Bultinck	10666	27- 7-2001	70	Joos Wauters	10679
17- 9-2001	277	Guy D'haeseleer	11019	27- 7-2001	71	Yves Leterme	10681
19- 9-2001	279	Mw. Joke Schauvliege	11019	27- 8-2001	73	Joos Wauters	10682
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères				11- 9-2001	75	M ^{me} Claudine Drion	10870
18- 5-2001	147	Mw. Joke Schauvliege	9366	Sociale Economie — Économie sociale			
19- 7-2001	164	Francis Van den Eynde	10668	1- 8-2001	23	Jef Valkeniers	10683
20- 7-2001	165	Francis Van den Eynde	10669	Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports			
23- 7-2001	166	M ^{me} Claudine Drion	10669	25- 9-2000	286	Bart Laeremans	5866
23- 7-2001	167	M ^{me} Claudine Drion	10670	24-11-2000	316	Bart Somers	6540
23- 7-2001	168	M ^{me} Claudine Drion	10670	18- 1-2001	349	Olivier Chastel	7223
24- 7-2001	169	Fred Erdman	10671	26- 1-2001	352	Mw. Els Van Weert	7374
24- 7-2001	170	Francis Van den Eynde	10671	29- 1-2001	357	Lode Vanoost	7377
27- 7-2001	171	Yves Leterme	10672				
31- 7-2001	172	Jef Valkeniers	10673				
1- 8-2001	173	M ^{me} Zoé Genot	10673				
1- 8-2001	174	M ^{me} Zoé Genot	10674				

* Lijst afgesloten op 19 oktober 2001

* Liste clôturée le 19 octobre 2001

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
14- 5-2001	350	M ^{me} Corinne de Permentier	9116	12- 9-2001	421	Jozef Van Eetvelt	10885
14- 5-2001	351	Bart Somers	9116	17- 9-2001	422	Francis Van den Eynde	11024
14- 5-2001	353	Bart Somers	9118	18- 9-2001	423	Fred Erdman	11025
15- 5-2001	354	Maurice Dehu	9119	19- 9-2001	424	Daniël Vanpoucke	11026
29- 5-2001	361	Patrick Moriau	9454	19- 9-2001	425	Karel Van Hoorebeke	11026
30- 5-2001	363	Francis Van den Eynde	9455	Minister van Sociale Zaken en Pensioenen Ministre des Affaires sociales et des Pensions Sociale Zaken — Affaires sociales			
5- 6-2001	365	Martial Lahaye	9554				
6- 6-2001	366	Mw. Fauzaya Talhaoui	9555				
6- 6-2001	367	Geert Bourgeois	9555	30- 5-2000	143	Yves Leterme	4375
8- 6-2001	368	Francis Van den Eynde	9676	12- 7-2000	170	Geert Bourgeois	4976
12- 6-2001	371	Willy Cortois	9676	18- 7-2000	176	Koen Bultinck	5358
12- 6-2001	374	Patrick Lansens	9678	21- 8-2000	186	Servais Verherstraeten	5361
15- 6-2001	376	Gerolf Annemans	9681	17- 1-2001	234	M ^{me} Muriel Gerkens	7133
18- 6-2001	377	John Spinnewyn	9681	23- 1-2001	237	M ^{me} Colette Burgeon	7228
20- 6-2001	380	Martial Lahaye	9683	14- 2-2001	248	Jan Mortelmans	7542
27- 6-2001	384	Yves Leterme	9833	5- 3-2001	254	Mw. Annemie Van de Castele	7980
2- 7-2001	385	Mw. Frieda Brepoels	9945	16- 3-2001	258	Jef Valkeniers	8206
17- 7-2001	391	Mw. Trees Pieters	10049	27- 3-2001	261	Jo Vandeurzen	8311
19- 7-2001	393	Filip Anthuenis	10701	28- 3-2001	262	Jef Valkeniers	8312
20- 7-2001	394	Jos Ansoms	10702	26- 4-2001	276	Jef Valkeniers	8849
23- 7-2001	395	Mw. Simonne Creyf	10702	26- 4-2001	277	Jef Valkeniers	8850
23- 7-2001	396	M ^{me} Claudine Drion	10703	26- 4-2001	280	Jef Valkeniers	8851
24- 7-2001	397	Willy Cortois	10703	27- 4-2001	288	Jef Valkeniers	8853
30- 7-2001	398	M ^{me} Géraldine Pelzer-Salandra	10704	3- 5-2001	296	Jef Valkeniers	8941
1- 8-2001	400	M ^{me} Zoé Genot	10705	8- 5-2001	300	Martial Lahaye	8943
1- 8-2001	401	M ^{me} Zoé Genot	10705	14- 5-2001	336	Martial Lahaye	9130
1- 8-2001	402	Jef Valkeniers	10706	16- 5-2001	338	Mw. Alexandra Colen	9130
2- 8-2001	403	Claude Eerdeken	10706	8- 6-2001	345	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	9683
3- 8-2001	405	Paul Tant	10707	11- 6-2001	347	Yves Leterme	9685
8- 8-2001	406	Koen Bultinck	10708	25- 6-2001	353	Yves Leterme	9835
8- 8-2001	407	Filip De Man	10708	6- 7-2001	358	Mw. Yolande Avontrodt	9951
10- 8-2001	408	Martial Lahaye	10709	13- 7-2001	359	Mw. Annemie Van de Castele	10052
10- 8-2001	409	Martial Lahaye	10709	16- 7-2001	362	Mw. Annemie Van de Castele	10053
22- 8-2001	411	Filip De Man	10710	18- 7-2001	364	Mw. Magda De Meyer	10055
3- 9-2001	413	Geert Bourgeois	10710				
5- 9-2001	415	Daniël Vanpoucke	10712				
5- 9-2001	416	Daniël Vanpoucke	10712				
10- 9-2001	417	Martial Lahaye	10882				
10- 9-2001	418	Martial Lahaye	10883				
10- 9-2001	419	Martial Lahaye	10883				
12- 9-2001	420	Jozef Van Eetvelt	10884				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
31- 7-2001	369	Jef Valkeniers	10714	29- 9-1999	56	Geert Bourgeois	422
3- 8-2001	370	Koen Bultinck	10714	1-10-1999	61	Geert Bourgeois	424
9- 8-2001	373	Servais Verherstraeten	10715	19-11-1999	106	Fred Erdman	1160
7- 9-2001	378	Jef Valkeniers	10886	22-11-1999	108	Bert Schoofs	1162
10- 9-2001	379	Jef Valkeniers	10886	24-11-1999	111	Fred Erdman	1165
10- 9-2001	380	Jef Valkeniers	10886	11- 2-2000	160	Bart Laeremans	2504
10- 9-2001	381	Mw. Yolande Avon- troodt	10887	21- 2-2000	164	Hubert Brouns	2658
18- 9-2001	383	Mw. Trees Pieters	11027	28- 3-2000	188	Fred Erdman	3366
18- 9-2001	384	Mw. Trees Pieters	11028	3- 5-2000	208	Gerolf Annemans	3883
18- 9-2001	385	Mw. Trees Pieters	11028	7- 8-2000	244	Olivier Maingain	5372
18- 9-2001	386	Mw. Yolande Avon- troodt	11029	5- 9-2000	253	Pieter De Crem	5377
19- 9-2001	387	Jo Vandeurzen	11030	15- 9-2000	261	Fred Erdman	5750
19- 9-2001	388	Mw. Yolande Avon- troodt	11030	27-11-2000	288	Bert Schoofs	6559
19- 9-2001	389	Mw. Annemie Van de Castele	11031	5-12-2000	293	Gerolf Annemans	6613
Pensioenen — Pensions				22- 1-2001	312	Fred Erdman	7232
30- 5-2000	25	Yves Leterme	4376	12- 2-2001	316	Gerolf Annemans	7546
27- 8-2001	81	Mw. Fientje Moerman	10720	13- 2-2001	319	Mw. Els Van Weert	7546
27- 8-2001	82	Mw. Fientje Moerman	10721	20- 2-2001	325	Geert Bourgeois	7712
12- 9-2001	84	Jo Vandeurzen	10888	27- 3-2001	340	Robert Denis	8314
18- 9-2001	85	Mw. Trees Pieters	11032	18- 4-2001	355	Martial Lahaye	8640
Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense				25- 4-2001	360	Jo Vandeurzen	8747
18- 5-2001	146	Mw. Joke Schaulvliege	9376	30- 4-2001	362	Martial Lahaye	8859
31- 5-2001	148	Martial Lahaye	9558	14- 5-2001	369	Francis Van den Eynde	9138
31- 7-2001	172	Martial Lahaye	10726	15- 5-2001	372	Mw. Kristien Grauw- wels	9139
3- 9-2001	182	Geert Bourgeois	10729	18- 5-2001	375	Daan Schalck	9378
12- 9-2001	187	Martial Lahaye	10889	21- 5-2001	378	Daan Schalck	9379
12- 9-2001	188	Martial Lahaye	10889	7- 6-2001	388	Mw. Joke Schaulvliege	9694
17- 9-2001	193	Francis Van den Eynde	11034	11- 6-2001	390	Mw. Els Van Weert	9696
17- 9-2001	194	Francis Van den Eynde	11035	11- 6-2001	391	Jef Valkeniers	9696
18- 9-2001	195	Martial Lahaye	11035	11- 6-2001	392	Jef Valkeniers	9697
Minister van Justitie Ministre de la Justice				13- 6-2001	397	Pierre Chevalier	9698
10- 8-1999	9	Yves Leterme	34	15- 6-2001	400	Yves Leterme	9698
				19- 6-2001	404	Mw. Simonne Creyf	9701
				27- 6-2001	407	Yves Leterme	9952
				6- 7-2001	409	Mw. Yolande Avon- troodt	9953
				9- 7-2001	411	Peter Vanvelthoven	9955
				9- 7-2001	412	Ferdy Willems	9956
				10- 7-2001	413	M ^{me} Zoé Genot	9957
				10- 7-2001	414	Guido Tastenhoye	9958
				16- 7-2001	417	Willy Cortois	10056
				16- 7-2001	418	Filip De Man	10057
				16- 7-2001	420	Guy Hove	10057

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
17- 7-2001	423	Bart Laeremans	10058	20-12-1999	167	Dirk Pieters	1718
24- 7-2001	427	Willy Cortois	10730	21-12-1999	171	Mw. Annemie Van de Castele	1722
25- 7-2001	428	André Frédéric	10731	23-12-1999	176	Claude Eerdeken	1725
9- 8-2001	433	Servais Verherstraeten	10734	10- 1-2000	184	Yves Leterme	1924
22- 8-2001	435	Olivier Chastel	10735	13- 1-2000	190	Mw. Simonne Creyf	2050
22- 8-2001	436	Filip De Man	10737	19- 1-2000	198	Mw. Trees Pieters	2056
23- 8-2001	437	Geert Bourgeois	10737	24- 1-2000	208	Georges Lenssen	2205
4- 9-2001	442	Yves Leterme	10740	25- 1-2000	210	Claude Eerdeken	2206
4- 9-2001	443	Koen Bultinck	10740	3- 2-2000	216	Mw. Joke Schauvliege	2435
10- 9-2001	444	Martial Lahaye	10891	9- 2-2000	221	Olivier Maingain	2441
10- 9-2001	445	Jan Eeman	10891	10- 2-2000	223	Yves Leterme	2507
12- 9-2001	446	Martial Lahaye	10892	18- 2-2000	231	Filip Anthuenis	2660
19- 9-2001	447	Willy Cortois	11036	18- 2-2000	233	Jacques Lefevre	2661
Minister van Financiën Ministre des Finances				28- 2-2000	243	Mw. Trees Pieters	2805
				1- 3-2000	246	Luc Sevenhans	2810
				7- 3-2000	258	Luc Goutry	2938
				8- 3-2000	259	Yves Leterme	2938
8- 9-1999	22	Marcel Hendrickx	130	13- 3-2000	265	Yves Leterme	3115
8- 9-1999	24	Jo Vandeurzen	222	14- 3-2000	267	André Frédéric	3116
9- 9-1999	26	Jan Mortelmans	225	7- 4-2000	306	Dirk Pieters	3589
10- 9-1999	31	Francis Van den Eynde	228	14- 4-2000	307	Koen Bultinck	3706
15- 9-1999	50	Mw. Trees Pieters	245	28- 4-2000	315	Mw. Trees Pieters	3884
16- 9-1999	52	Yves Leterme	311	2- 5-2000	318	Mw. Annemie Van de Castele	3888
13-10-1999	76	Guy D'haeseleer	647	4- 5-2000	321	Danny Pieters	4016
13-10-1999	77	Eric van Weddingen	648	10- 5-2000	329	Robert Denis	4020
18-10-1999	83	Bart Laeremans	743	12- 5-2000	332	Francis Van den Eynde	4110
22-10-1999	93	Karel Van Hoorebeke	865	16- 5-2000	335	Geert Bourgeois	4112
22-10-1999	97	Karel Van Hoorebeke	867	23- 5-2000	359	Alfons Borginon	4222
27-10-1999	104	Mw. Alexandra Colen	871	26- 5-2000	365	Jan Peeters	4385
16-11-1999	115	Daniel Bacquelaine	1082	30- 5-2000	375	Jef Valkeniers	4390
16-11-1999	116	Dirk Pieters	1082	30- 5-2000	376	Yves Leterme	4390
22-11-1999	124	Lode Vanoost	1173	31- 5-2000	381	Jean-Pol Poncelet	4393
24-11-1999	131	Mw. Trees Pieters	1182	8- 6-2000	390	Alfons Borginon	4552
24-11-1999	132	Servais Verherstraeten	1186	8- 6-2000	391	Mw. Trees Pieters	4553
25-11-1999	136	Mw. Trees Pieters	1340	16- 6-2000	398	Geert Bourgeois	4750
3-12-1999	142	Dirk Van der Maelen	1456	27- 6-2000	408	Claude Eerdeken	4879
3-12-1999	143	Dirk Pieters	1456	27- 6-2000	410	Aimé Desimpel	4880
6-12-1999	146	Jacques Chabot	1459	10- 7-2000	422	Jo Vandeurzen	4987
7-12-1999	154	Willy Cortois	1465	11- 7-2000	424	Jozef Van Eetvelt	4988
17-12-1999	164	Mw. Annemie Van de Castele	1717	12- 7-2000	427	Aimé Desimpel	4989
17-12-1999	165	Mw. Annemie Van de Castele	1717	12- 7-2000	428	Aimé Desimpel	4990
				17- 7-2000	432	Luc Goutry	5378

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
19- 7-2000	435	Pierre Lano	5380	29- 1-2001	579	Luc Sevenhans	7387
31- 7-2000	436	Mw. Yolande Avon- troodt	5382	29- 1-2001	580	Patrick Moriau	7387
3- 8-2000	438	Olivier Maingain	5385	2- 2-2001	583	Lode Vanoost	7467
31- 8-2000	442	Olivier Maingain	5388	9- 2-2001	588	Claude Eerdeken	7548
5- 9-2000	447	Jo Vandeurzen	5391	12- 2-2001	590	Mw. Maggie De Block	7549
18- 9-2000	454	Servais Verherstraeten	5753	13- 2-2001	591	Guido Tastenhoye	7550
10-10-2000	474	Mw. Trees Pieters	6033	13- 2-2001	592	Mw. Yolande Avon- troodt	7550
10-10-2000	476	Olivier Maingain	6036	16- 2-2001	596	Yves Leterme	7713
13-10-2000	478	Fred Erdman	6110	16- 2-2001	597	Ludo Van Campen- hout	7715
16-10-2000	482	Karel Pinxten	6113	20- 2-2001	600	Arnold Van Aperen	7717
30-10-2000	490	Georges Lenssen	6202	23- 2-2001	603	Claude Eerdeken	7861
6-11-2000	493	Marcel Hendrickx	6289	23- 2-2001	604	Philippe Collard	7861
7-11-2000	494	Marcel Hendrickx	6290	28- 2-2001	610	Mw. Frieda Brepoels	7865
7-11-2000	495	Marcel Hendrickx	6292	5- 3-2001	613	Bart Laeremans	7991
7-11-2000	496	Marcel Hendrickx	6292	6- 3-2001	615	Claude Eerdeken	7992
13-11-2000	505	Lode Vanoost	6377	7- 3-2001	619	Yves Leterme	7994
17-11-2000	509	Mw. Fientje Moerman	6453	8- 3-2001	620	Dirk Pieters	7996
21-11-2000	511	Claude Eerdeken	6454	14- 3-2001	623	Mw. Trees Pieters	7998
29-11-2000	524	Filip Anthuenis	6566	14- 3-2001	624	Mw. Trees Pieters	8000
5-12-2000	528	Fred Erdman	6615	16- 3-2001	626	Mw. Trees Pieters	8209
12-12-2000	537	Yves Leterme	6740	19- 3-2001	628	Eric van Weddingen	8212
15-12-2000	538	Jean-Pierre Grafé	6815	19- 3-2001	629	Geert Bourgeois	8212
15-12-2000	539	Alfons Borginon	6816	21- 3-2001	632	Mw. Trees Pieters	8215
20-12-2000	545	Mw. Trees Pieters	6819	21- 3-2001	633	Mw. Trees Pieters	8216
22-12-2000	546	M ^{me} Josée Lejeune	6933	23- 3-2001	635	Hugo Philtjens	8317
22-12-2000	549	Mw. Maggie De Block	6935	23- 3-2001	636	Mw. Trees Pieters	8318
27-12-2000	550	Bruno Van Grooten- brulle	6937	27- 3-2001	638	Mw. Trees Pieters	8320
5- 1-2001	552	Yves Leterme	7030	29- 3-2001	640	Gerolf Annemans	8403
11- 1-2001	555	Claude Eerdeken	7140	30- 3-2001	641	Mw. Trees Pieters	8403
11- 1-2001	556	Claude Eerdeken	7141	30- 3-2001	642	Marcel Hendrickx	8405
11- 1-2001	557	Pierre Lano	7142	11- 4-2001	647	Mw. Trees Pieters	8519
12- 1-2001	559	Claude Eerdeken	7143	12- 4-2001	649	Mw. Trees Pieters	8641
12- 1-2001	562	Pierre Lano	7145	12- 4-2001	650	Mw. Trees Pieters	8643
15- 1-2001	563	Pierre Lano	7146	17- 4-2001	654	Guy Larcier	8645
15- 1-2001	565	André Frédéric	7147	18- 4-2001	655	Georges Lenssen	8646
17- 1-2001	567	Servais Verherstraeten	7149	18- 4-2001	656	Jacques Simonet	8646
17- 1-2001	568	Dirk Pieters	7150	18- 4-2001	658	Martial Lahaye	8648
19- 1-2001	570	Eric van Weddingen	7233	18- 4-2001	659	Claude Eerdeken	8649
22- 1-2001	574	Hubert Brouns	7236	18- 4-2001	660	Claude Eerdeken	8649
23- 1-2001	575	Jean-Jacques Viseur	7237	20- 4-2001	661	Eric van Weddingen	8748
26- 1-2001	576	Aimé Desimpel	7384	20- 4-2001	662	Filip Anthuenis	8748
26- 1-2001	577	Jef Valkeniers	7385	20- 4-2001	664	Guy Larcier	8750

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
20- 4-2001	665	Martial Lahaye	8751	6- 6-2001	714	Dirk Van der Maelen	9569
23- 4-2001	666	Jef Valkeniers	8752	7- 6-2001	715	Yves Leterme	9702
25- 4-2001	668	Jo Vandeurzen	8753	8- 6-2001	716	Geert Bourgeois	9703
25- 4-2001	669	Marcel Hendrickx	8754	8- 6-2001	717	Geert Bourgeois	9703
25- 4-2001	670	Mw. Trees Pieters	8756	11- 6-2001	720	Jef Valkeniers	9706
25- 4-2001	671	Mw. Trees Pieters	8757	15- 6-2001	723	Claude Eerdekens	9708
25- 4-2001	672	Mw. Trees Pieters	8759	15- 6-2001	724	Denis D'hondt	9709
30- 4-2001	673	Jo Vandeurzen	8860	15- 6-2001	725	Denis D'hondt	9710
30- 4-2001	674	Yves Leterme	8861	18- 6-2001	727	André Schellens	9712
2- 5-2001	676	Marcel Hendrickx	8862	20- 6-2001	731	Geert Bourgeois	9714
2- 5-2001	677	Jan Eeman	8863	20- 6-2001	732	Geert Bourgeois	9715
3- 5-2001	678	Dirk Pieters	8958	26- 6-2001	733	Guido Tastenhoye	9838
3- 5-2001	679	Jef Valkeniers	8960	26- 6-2001	734	Marcel Hendrickx	9839
4- 5-2001	680	Léon Campstein	8961	27- 6-2001	736	Karel Van Hoorebeke	9959
4- 5-2001	681	Marcel Hendrickx	8962	28- 6-2001	737	Marcel Hendrickx	9960
4- 5-2001	682	Alfons Borginon	8963	29- 6-2001	738	Karel Van Hoorebeke	9962
7- 4-2001	683	Mw. Trees Pieters	8963	2- 7-2001	739	Marcel Hendrickx	9962
8- 5-2001	684	Claude Eerdekens	8965	2- 7-2001	740	Karel Van Hoorebeke	9964
8- 5-2001	686	Martial Lahaye	8965	3- 7-2001	744	Mw. Trees Pieters	9966
9- 5-2001	687	Dirk Pieters	8966	10- 7-2001	748	Marcel Hendrickx	9973
11- 5-2001	688	M ^{me} Corinne de Permentier	9141	12- 7-2001	751	Claude Eerdekens	10060
11- 5-2001	689	Mw. Fientje Moerman	9142	12- 7-2001	752	Claude Eerdekens	10060
15- 5-2001	690	Bart Laeremans	9143	12- 7-2001	753	Claude Eerdekens	10061
15- 5-2001	691	Mw. Magda De Meyer	9143	12- 7-2001	755	Claude Eerdekens	10062
15- 5-2001	692	Mw. Kristien Grauwels	9144	12- 7-2001	756	Claude Eerdekens	10063
15- 5-2001	693	Marcel Hendrickx	9145	17- 7-2001	759	Mw. Trees Pieters	10066
15- 5-2001	694	Marcel Hendrickx	9146	17- 7-2001	760	Mw. Trees Pieters	10068
15- 5-2001	695	Marcel Hendrickx	9147	17- 7-2001	761	Mw. Trees Pieters	10069
16- 5-2001	696	Martial Lahaye	9148	18- 7-2001	763	Yves Leterme	10070
16- 5-2001	698	Martial Lahaye	9149	20- 7-2001	764	Martial Lahaye	10741
18- 5-2001	699	Mw. Joke Schauvliege	9382	23- 7-2001	765	Jef Valkeniers	10741
21- 5-2001	700	Peter Vanvelthoven	9383	24- 7-2001	766	Jan Eeman	10742
21- 5-2001	701	Mw. Trees Pieters	9383	26- 7-2001	767	Mw. Frieda Brepoels	10743
21- 5-2001	702	Peter Vanvelthoven	9385	30- 7-2001	768	Georges Clerfayt	10744
22- 5-2001	703	Gérard Gobert	9386	30- 7-2001	769	Mw. Frieda Brepoels	10744
22- 5-2001	704	Marcel Hendrickx	9386	31- 7-2001	770	Yves Leterme	10745
28- 5-2001	705	Mw. Trees Pieters	9461	1- 8-2001	771	Jef Valkeniers	10746
30- 5-2001	706	Richard Fournaux	9463	10- 8-2001	772	Koen Bultinck	10746
1- 6-2001	707	Gérard Gobert	9561	10- 8-2001	773	Koen Bultinck	10746
1- 6-2001	708	Martial Lahaye	9562	31- 8-2001	774	Geert Bourgeois	10747
1- 6-2001	709	Mw. Trees Pieters	9563	3- 9-2001	775	Geert Bourgeois	10748
6- 6-2001	713	Mw. Joke Schauvliege	9568	4- 9-2001	776	Yves Leterme	10750
				4- 9-2001	777	Yves Leterme	10750

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
10- 9-2001	778	Jef Valkeniers	10893	31- 7-2001	93	Yves Leterme	10760
10- 9-2001	779	Willy Cortois	10893	1- 8-2001	94	Yves Leterme	10761
10- 9-2001	780	Mw. Yolande Avon-troodt	10894	1- 8-2001	95	Yves Leterme	10761
10- 9-2001	781	Jef Valkeniers	10895	6- 8-2001	96	Yves Leterme	10762
10- 9-2001	782	Jan Eeman	10896	6- 8-2001	97	Yves Leterme	10762
10- 9-2001	783	Martial Lahaye	10896	8- 8-2001	98	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	10763
11- 9-2001	784	Mw. Trees Pieters	10897	9- 8-2001	99	Martial Lahaye	10764
12- 9-2001	785	Martial Lahaye	10898	21- 8-2001	100	Gerolf Annemans	10764
12- 9-2001	786	Mw. Frieda Brepoels	10899	22- 8-2001	101	Olivier Chastel	10765
18- 9-2001	787	Mw. Trees Pieters	11037	3- 9-2001	102	Geert Bourgeois	10767
18- 9-2001	788	Richard Fournaux	11038	10- 9-2001	103	Martial Lahaye	10900
18- 9-2001	789	Richard Fournaux	11039	10- 9-2001	104	Servais Verherstraeten	10901
18- 9-2001	790	Willy Cortois	11040	10- 9-2001	105	Servais Verherstraeten	10901
18- 9-2001	791	Yves Leterme	11040	10- 9-2001	106	Willy Cortois	10902
19- 9-2001	792	Mw. Fientje Moerman	11041	12- 9-2001	107	Martial Lahaye	10903
				13- 9-2001	108	Mw. Anne-Mie Descheemaeker	11043
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand				Middenstand — Classes moyennes			
Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes				3- 9-2001	64	Geert Bourgeois	10768
Telecommunicatie — Télécommunications				18- 9-2001	65	Mw. Trees Pieters	11044
20- 7-2001	197	Olivier Chastel	10751	18- 9-2001	66	Mw. Trees Pieters	11045
23- 7-2001	198	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	10752				
1- 8-2001	199	Yves Leterme	10752	Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid			
1- 8-2001	200	Yves Leterme	10753	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes			
8- 8-2001	201	Yves Leterme	10754	Economie — Économie			
10- 8-2001	202	Yves Leterme	10754	24-10-2000	102	Francis Van den Eynde	6207
30- 8-2001	204	Olivier Chastel	10756	12- 1-2001	116	M ^{me} Claudine Drion	7155
3- 9-2001	205	Geert Bourgeois	10756	17- 4-2001	150	Martial Lahaye	8652
4- 9-2001	206	Jozef Van Eetvelt	10758	18- 6-2001	198	Martial Lahaye	9717
19- 9-2001	207	Bart Laeremans	11042	21- 6-2001	200	Patrick Moriau	9842
19- 9-2001	208	Mw. Joke Schauvliege	11042	25- 6-2001	203	Yves Leterme	9844
Overheidsbedrijven en Participaties — Entreprises et Participations publiques				12- 7-2001	207	Bart Laeremans	10074
24- 7-2001	91	Yves Leterme	10758	29- 8-2001	211	Jean-Jacques Viseur	10769
31- 7-2001	92	Yves Leterme	10759	3- 9-2001	212	Geert Bourgeois	10770
				7- 9-2001	214	Daniel Bacquelaine	10903

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
10- 9-2001	216	Daniel Bacquelaïne	10906	1- 8-2001	92	Yves Leterme	10772
12- 9-2001	217	Martial Lahaye	10906	3- 9-2001	93	Geert Bourgeois	10773
13- 9-2001	218	Mw. Yolande Avon-troodt	11047				
18- 9-2001	219	José Vande Walle	11048			Grootstedenbeleid — Politique des grandes villes	
				16- 6-2000	3	Geert Bourgeois	4754
				27- 6-2000	4	Mw. Kristien Grauwels	4885
				25- 4-2001	10	Jo Vandeurzen	8765
				3- 9-2001	13	Geert Bourgeois	10774
						Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw	
						Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture	
				8- 8-2001	100	Luc Paque	10775
						Landbouw — Agriculture	
				14- 2-2001	74	Jan Mortelmans	7544
				29- 3-2001	83	Gerolf Annemans	8400
				12- 4-2001	85	Bart Laeremans	8638
				18- 5-2001	93	Mw. Joke Schauvliege	9376

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid

DO 2000200121848

Vraag nr. 277 van de heer Guy D'haeseleer van 17 september 2001 (N.):

Controle inzake werkloosheidsreglementering.

De dienst controle van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, is belast met het toezicht op de naleving van de werkloosheidsreglementering.

1. Hoeveel sociale inspecteurs en administratieve personeelsleden bevolken momenteel de dienst controle, en dit opgesplitst per werkloosheidsbureau in dit land en in voltijdse equivalenten?

2. Hoeveel onderzoeken werden er door de sociale inspecteurs, per werkloosheidsbureau, verricht in 1998, 1999 en in 2000 en dit opgesplitst per onderwerp (bijvoorbeeld zwartwerk, controle gezinstoestand, controle schuld aan ontslag, enz.)?

DO 2000200121878

Vraag nr. 279 van mevrouw Joke Schauvliege van 19 september 2001 (N.):

Mensen van niet-Europese afkomst en mensen met een handicap. — Tewerkstelling.

Voor heel wat mensen is het niet evident om een passende job te vinden. Vooral mensen met een handicap en mensen van niet-Europese allochtone afkomst hebben het nog altijd vaak moeilijk om een job te

Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi

DO 2000200121848

Question n° 277 de M. Guy D'haeseleer du 17 septembre 2001 (N.):

Contrôle relatif à la réglementation en matière de chômage.

Le service de contrôle de l'Office national de l'Emploi est chargé de contrôler le respect de la réglementation en matière de chômage.

1. À combien d'équivalents temps-plein l'effectif actuel d'inspecteurs sociaux et de personnel administratif du service de contrôle correspond-il pour chacun des bureaux de chômage belges?

2. Par bureau de chômage et par sujet (par exemple travail au noir, contrôle de la situation familiale, évaluation de la faute en cas de licenciement, etc.), combien d'enquêtes les inspecteurs sociaux ont-ils effectuées en 1998, 1999 et en 2000?

DO 2000200121878

Question n° 279 de M^{me} Joke Schauvliege du 19 septembre 2001 (N.):

Personnes d'origine non européenne et personnes handicapées. — Mise au travail.

Pour bon nombre de personnes, il n'est pas évident de trouver un emploi adapté. Les handicapés et les étrangers d'origine non européenne surtout éprouvent des difficultés à trouver un emploi malgré l'inter-

vinden, en dit ondanks het officiële discriminatieverbod. Deze mensen worden nog steeds vaak beoordeeld op hun voorkomen, meer dan op hun capaciteiten.

Nochtans leveren werknemers met een visuele, auditieve, fysieke of lichte mentale handicap vaak even goed werk als hun valide collega's. Mensen met een niet-Europese afkomst hebben in België of in hun land van herkomst dikwijls een ambacht geleerd of een diploma behaald, maar krijgen vaak de kans niet om hun vaardigheden ten dienste te stellen van de arbeidsmarkt, ook als die arbeidsmarkt mensen nodig heeft.

1. Wat is procentueel gezien de verhouding van het aantal mensen met een handicap tegenover het aantal valide werkenden in België?

2. Hoeveel procent van de mensen met een handicap komt in aanmerking om te werken?

3. Hoeveel procent van de mensen met een handicap werken ook daadwerkelijk?

4. Wat is procentueel gezien de verhouding van het aantal mensen van niet-Europese afkomst tegenover het totaal aantal werkenden in België?

5.

a) Zijn er specifieke maatregelen genomen om gehandicapten te helpen om een job te vinden?

b) Zo ja, welke?

6. Hoe komt het dat de verplichte procentuele hoeveelheid tewerkgestelde mensen met een handicap in vele overheidsdiensten niet wordt bereikt?

7.

a) Zijn er specifieke maatregelen genomen om mensen van allochtone afkomst te helpen een job te vinden?

b) Zo ja, welke zijn dit?

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2000200121849

Vraag nr. 182 van de heer Francis Van den Eynde van 17 september 2001 (N.):

Rechten van de mens. — Pakistan. — Ayub Masih.

Op 14 oktober 1996 werd Ayub Masih, die een christen is, ervan beschuldigd godslastering ten opzichte van de islam uitgesproken te hebben. Hij werd vervolgd door de Pakistaanse overheid aangehouden.

diction officielle de toute discrimination. Ces personnes sont encore souvent jugées sur leur apparence plutôt que sur leurs compétences.

Pourtant, les travailleurs qui ont un handicap visuel, auditif, physique ou un handicap mental léger produisent souvent un travail d'aussi bonne qualité que leurs collègues valides. Les personnes d'origine non européenne ont souvent appris un métier manuel ou obtenu un diplôme dans leur pays d'origine ou en Belgique mais n'ont bien souvent pas la possibilité de mettre leurs compétences au service du marché de l'emploi même quand la main-d'œuvre manque.

1. Quel est le pourcentage de travailleurs handicapés par rapport au nombre de travailleurs valides?

2. Quel pourcentage de personnes handicapées entre-t-il en ligne de compte pour travailler?

3. Quel pourcentage de personnes handicapées travaille-t-il effectivement?

4. Quel est le pourcentage de travailleurs d'origine non européenne par rapport au nombre total de travailleurs en Belgique?

5.

a) Des mesures spécifiques ont-elles été prises pour aider les personnes handicapées à trouver un emploi?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

6. Comment se fait-il que dans de nombreux services publics, le pourcentage obligatoire de travailleurs handicapés ne soit pas atteint?

7.

a) Des mesures spécifiques ont-elles été prises pour aider les personnes étrangères à trouver un emploi?

b) Dans l'affirmative, quelles sont-elles?

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 2000200121849

Question n° 182 de M. Francis Van den Eynde du 17 septembre 2001 (N.):

Droits de l'homme. — Pakistan. — Ayub Masih.

Le 14 octobre 1996, M. Ayub Masih, un chrétien, a été accusé d'avoir blasphémé l'islam. Il a ensuite été arrêté par les autorités pakistanaïses.

Volgens een getuige zou hij in een gesprek naar Salman Rushdie verwezen hebben.

Op 27 april 1998 werd de betrokkene door de rechtbank van Sahiwal ter dood veroordeeld.

Ten gevolge van het feit dat tegen het betrokken vonnis beroep werd aangetekend, werd de ophanging uitgesteld. Van eerbiediging van de rechten van de mens door het islamitisch regime van Pakistan kan allang geen sprake meer zijn.

1. Is de regering hiervan op de hoogte?
2. Welke maatregelen heeft ze getroffen om de Pakistaanse regering tot beter inzicht te brengen?
3. Werden er stappen gezet ten voordele van Ayub Masih?

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 2000200121850

Vraag nr. 503 van de heer Joseph Arens van 17 september 2001 (Fr.):

NMBS. — ABX. — *Commerciële en financiële resultaten.*

De raad van bestuur van de NMBS boog zich recentelijk over de toekomst van de afdeling kleine pakjes (ABX). De directie van het overheidsbedrijf zou van plan zijn de statuten te wijzigen, nieuwe bestuurders te benoemen, de buitenlandse activiteiten onder te brengen in een holding en de NMBS-garantie toe te passen op toekomstige, door ABS gesloten leningen.

Ik vernam tevens dat de raad van bestuur van de NMBS het onderzoek van deze diverse wijzigingen heeft verdaagd tot 5 oktober 2001.

In dat kader ontving ik graag van u volgende informatie:

1.
 - a) het aantal ton-km (uitgezonderd kleine pakjes) betreffende door ABX geplaatste opdrachten voor transport van goederen over de weg in Europa van en naar België in de loop van 2000 — ook wanneer dat transport over de weg deel uitmaakt van een uitgebreider transport (op zee, via binnenscheepvaart of luchtvaart);

Selon un témoin, il aurait fait référence à Salman Rushdie au cours d'une conversation.

Le 27 avril 1998, l'intéressé a été condamné à mort par le tribunal de Sahiwal.

Son exécution par pendaison a été reportée en raison d'un recours interjeté contre le jugement en question. Il y a longtemps qu'il ne saurait plus être question de respect des droits de l'homme dans le chef du régime islamique du Pakistan.

1. Le gouvernement est-il au courant de cette situation?
2. Quelles mesures a-t-il prises pour inciter le gouvernement pakistanais à modifier sa position?
3. Des démarches ont-elles été entreprises en faveur de Ayub Masih?

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 2000200121850

Question n° 503 de M. Joseph Arens du 17 septembre 2001 (Fr.):

SNCB. — ABX. — *Résultats commerciaux et financiers.*

Il y a peu le conseil d'administration de la SNCB s'est penché sur l'avenir de la division petits colis (ABX). Il semble que la direction de l'entreprise publique ait la volonté de modifier les statuts, de nommer de nouveaux administrateurs, de regrouper les activités étrangères en un holding ainsi que d'octroyer la garantie de la SNCB aux futurs emprunts contractés par ABX.

Il me revient que finalement le conseil d'administration de la SNCB a reporté l'examen de ces différentes modifications au 5 octobre 2001.

Dans ce cadre, j'aurais aimé disposer des informations suivantes:

1.
 - a) le nombre de tonnes-kms (hors petits colis) concernant les transports routiers commandés par ABX pour des trajets routiers en Europe depuis et vers la Belgique au cours de l'année 2000 en ce compris le cas où le transport routier ne constitue qu'une partie d'un transport plus vaste comportant un transport maritime, fluvial ou aérien;

b) indien niet het aantal ton-km, dan toch het aantal vrachtwagen-km;

2. het aantal via de spoorweg vervoerde ton-km die in de loop van 2000 daadwerkelijk door ABX werden toegeleverd aan de NMBS;

3. of de pakjesdienst ABX, die als een afzonderlijke boekhoudkundige entiteit wordt beschouwd, voor het jaar 2000 al dan niet een geconsolideerd winst- of verliesresultaat vertoont;

4. de financiële lasten met betrekking tot de door ABX aangegane leningen, evenals het overzicht van de diverse gesloten leningen;

5. de door de NMBS aan ABX toegekende bedragen, ongeacht de boekhoudkundige bestemming, met vermelding van de toegepaste interestvoeten en de eraan verbonden afbetalingstermijnen;

6. de door ABX toegepaste afschrijvingen met opgave van het afschrijvingspercentage voor elk type materiaal, met inbegrip van de totale waarde van de activa.

7. Kan, gelet op uw bekommernis voor een grotere transparantie, inzage worden verkregen van het auditrapport over ABX?

DO 2000200121879

Vraag nr. 504 van de heer Bart Laeremans van 19 september 2001 (N.):

NMBS. — *Brussels voorstadsnet*.

De minister heeft verklaard dat tegen 2005 twee van de voorstadslijnen van Brussel in gebruik zullen genomen zijn.

1. Om welke lijnen gaat dat dan?

2. Wat is de geschatte kostprijs?

3. Wanneer worden de andere lijnen in gebruik genomen?

Een onmiddellijke verbetering zonder zware infrastructuurwerken zou kunnen worden bereikt door meer performant materieel aan te wenden, dat beter is aangepast voor korte afstanden (meer instapdeuren, enz.).

4. Waarom werd na meer dan twee jaar nog steeds geen bestelling van zulk materieel geplaatst en dat terwijl er toch verleden jaar reeds ruim 8 miljard frank beschikbaar was voor het gewestelijk expressnet (GEN)?

b) à défaut de pouvoir disposer des tonnes-kms, pourriez-vous me transmettre le nombre de camions-kms;

2. le nombre de tonnes-kms ferroviaires apportés effectivement par ABX à la SNCB au cours de l'année 2000;

3. si le département ABX, considéré comme une entité comptable distincte, a généré un résultat bénéficiaire ou déficitaire consolidé ou non pour l'année 2000;

4. les charges financières portant sur les emprunts contractés par ABX ainsi que l'énumération des différents emprunts contractés;

5. les sommes allouées par la SNCB à ABX sans égard à la destination comptable en me précisant les taux d'intérêts pratiqués ainsi que les délais de remboursement y correspondants;

6. les amortissements pratiqués par ABX avec le taux d'amortissement et le type de matériel correspondant en ce compris la valeur totale de l'actif.

7. Dans un souci de transparence qui vous anime, est-il possible de disposer du rapport d'audit relatif à ABX?

DO 2000200121879

Question n° 504 de M. Bart Laeremans du 19 septembre 2001 (N.):

SNCB. — *Réseau préurbain bruxellois*.

La ministre a déclaré que, pour 2005, deux des lignes préurbaines de Bruxelles seraient opérationnelles.

1. De quelles lignes s'agit-il?

2. À combien en estime-t-on le coût?

3. Quand les autres lignes seront-elles opérationnelles?

Une amélioration pourrait être obtenue sans grands travaux d'infrastructure, par l'utilisation de matériel plus performant et mieux adapté aux courtes distances (davantage de portes, etc.).

4. Pourquoi, après plus de deux ans, ce type de matériel n'a-t-il toujours pas été commandé alors que l'année passée déjà, plus de 8 milliards de francs étaient disponibles pour le réseau express régional (RER)?

DO 2000200121880

Vraag nr. 505 van de heer Bart Laeremans van 19 september 2001 (N.):

Luchthaven Zaventem. — Treinbediening.

Het recent door de regeringen goedgekeurde NMBS-investeringsplan voorziet onder meer in de «Diabolo» om de nationale luchthaven te ontsluiten.

1. Tegen wanneer zullen de onderscheiden baanvakken gerealiseerd worden?
2. Wanneer wordt begonnen met de nieuwe lijn naar Mechelen?
3. Waarom wordt er niet reeds een treindienst ingelegd tussen Schuman en de luchthaven via het station Schaarbeek? Nu het vormen van de autoslaaptreinen werd overgebracht naar Denderleeuw moet dit toch tot de mogelijkheden behoren?

**Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

Volksgezondheid

DO 2000200121881

Vraag nr. 346 van de heer Hagen Goyvaerts van 19 september 2001 (N.):

(Te) hoge stralingsdosis van CT-scans bij kinderen.

In het februarinummer van het gerespecteerde tijdschrift «*American Journal of Roentgenology*» is een uitgebreide studie verschenen over de toename van het aantal CT-scans bij kinderen en een schatting van het aantal dodelijke tumoren dat door de CT-scan techniek bij kinderen wordt geïntroduceerd. (Estimated risks of radiation-induced fatal cancer from pediatrics CT, D.J. Brenner e.a, *AJR*, 2001, 176/289-296).

Deze studie zorgde voor veel opschudding in de Amerikaanse pers en leidde tot grote bezorgdheid bij ouders.

Algemeen is geweten dat kinderen die een CT-scan ondergaan een hogere stralingsdosis ontvangen dan eigenlijk noodzakelijk is, en die kan oplopen tot vijf

DO 2000200121880

Question n° 505 de M. Bart Laeremans du 19 septembre 2001 (N.):

Aéroport de Zaventem. — Liaison ferroviaire.

Le plan d'investissement de la SNCB voté récemment par le gouvernement prévoit notamment l'utilisation du «Diabolo» pour desservir l'aéroport national.

1. À quand la réalisation des différents tronçons?
2. Quand commenceront les travaux de la nouvelle ligne vers Malines?
3. Pourquoi n'avez-vous toujours pas prévu de liaison ferroviaire entre Schuman et l'aéroport via la gare de Schaarbeek? Dès lors que la formation des trains-autos-couchettes a été transférée à Denderleeuw, cette liaison ne devient-elle pas possible?

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

Santé publique

DO 2000200121881

Question n° 346 de M. Hagen Goyvaerts du 19 septembre 2001 (N.):

Dose excessive de rayonnement des scanners CT pour les enfants.

La prestigieuse revue scientifique «*American Journal of Roentgenology*» a publié dans son numéro de février une étude détaillée sur l'augmentation du nombre d'exams au scanner chez les enfants ainsi qu'une estimation du nombre de tumeurs mortelles causées chez les enfants par la technique du scanner (Estimated risks of radiation-induced fatal cancer from pediatrics CT, D.J. Brenner c.s., *AJR*, 2001, 176/289-296).

Cette étude a suscité un vif émoi dans la presse américaine et a provoqué chez les parents une grande inquiétude.

Chacun sait que les enfants subissant un examen au scanner reçoivent une dose de rayonnement supérieure à celle qui est réellement nécessaire et qui peut s'élever

keer de benodigde dosis. Dit komt omdat de meeste studies over de beeldvormende techniek via CT gebaseerd zijn op het gebruik bij volwassenen en dat de instelling van de CT-scanner niet wordt aangepast aan de leeftijd van de kinderen. Hierdoor krijgen kinderen een hoeveelheid röntgenstraling zoals die gebruikt wordt voor volwassenen. Bovendien zijn vele apparaten voorzien van programmatuur die automatisch kiest voor de instelling waarbij het meest optimale beeld wordt verkregen, uitgaande van een volwassen patiënt.

1. Kunt u bevestigen dat kinderen die een CT-scan ondergaan routinematig een stralingsdosis ontvangen die bedoeld is voor volwassenen?

2.

- a) Zijn kinderen meer gevoelig voor radioactieve straling dan volwassenen?
- b) Wat kunnen de gevolgen zijn bij blootstelling aan een te hoge stralingsdosis?

3.

- a) Is er in België onderzoek gedaan naar de dosis straling die kinderen in ziekenhuizen ontvangen wanneer zij een CT-scan moeten ondergaan?

- b) Zo ja, wat zijn de resultaten van dergelijke studie?

4.

- a) Bestaan er praktische richtlijnen voor de maximaal toegelaten stralingsdosis, in functie van de leeftijd van de kinderen, in het geval van CT-scan?
- b) Zo neen, bent u bereid hieromtrent op korte termijn een initiatief te nemen om richtlijnen op te stellen en deze uit te voeren?

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 2000200121853

Vraag nr. 422 van de heer Francis Van den Eynde van 17 september 2001 (N.):

Illegale immigranten. — Verenigd Koninkrijk.

De eerste dagen van september konden wij van een journalist van het Engelse weekblad «*Sunday Times*» vernemen dat hij zich samen met een collega als zogenaamde illegale immigrant via een organisatie van mensensmokkelaars in Oostende voor een al even illegale overtocht naar Groot-Brittannië aangeboden had.

jusqu'à cinq fois la dose utile. La raison en est que la plupart des études sur l'imagerie médicale par CT sont fondées sur l'utilisation de ce procédé chez les adultes et que le réglage du scanner CT n'est pas adapté à l'âge des enfants. Il en résulte que les enfants reçoivent la même quantité de rayons x que les adultes. De plus, nombre d'appareils sont dotés d'un logiciel qui effectue automatiquement le réglage permettant d'obtenir la meilleure image pour un patient adulte.

1. Confirmez-vous que les enfants soumis à un examen au scanner CT reçoivent de façon routinière la dose de rayonnement nécessaire pour les adultes?

2.

- a) Les enfants sont-ils plus sensibles que les adultes aux rayonnements radioactifs?
- b) Quelles peuvent être les conséquences d'une exposition à une dose de rayonnement excessive?

3.

- a) A-t-on réalisé en Belgique des études visant à mesurer la dose de rayonnement à laquelle sont soumis les enfants dans les hôpitaux lorsqu'ils subissent un examen au scanner?

- b) Dans l'affirmative, quels en sont les résultats?

4.

- a) Existe-t-il des directives pratiques spécifiant la dose de rayonnement maximum autorisée en fonction de l'âge des enfants lors de l'utilisation de scanners CT?
- b) Dans la négative, êtes-vous disposé à prendre, à court terme, une initiative en la matière pour établir des directives et les faire mettre en œuvre?

Ministre de l'Intérieur

DO 2000200121853

Question n° 422 de M. Francis Van den Eynde du 17 septembre 2001 (N.):

Immigrés illégaux. — Royaume-Uni.

Au début du mois de septembre, un journaliste de l'hebdomadaire anglais «*Sunday Times*» nous a informé qu'avec un collègue, il s'était présenté à Ostende, auprès d'une organisation de trafic d'êtres humains, comme des immigrés illégaux d'effectuer la traversée, tout aussi illégale, vers la Grande-Bretagne.

Voor 65 000 frank werd hij met een rubberboot die van een supersterke motor voorzien was naar een strand in de omgeving van Dover gebracht.

Volgens dezelfde journalist zijn in het jaar 2000 ongeveer 70 000 illegalen op deze wijze het Verenigd Koninkrijk via ons land binnengeraakt.

Slechts 2 500 illegalen zouden in Jabbeke, Oostende of Zeebrugge zijn opgepakt.

1. Is de regering op de hoogte van deze situatie?
2. Zo ja, welke maatregelen heeft zij getroffen om dat te verhelpen?

DO 2000200121862

Vraag nr. 423 van de heer Fred Erdman van 18 september 2001 (N.):

Reiskosten voor uitgewezen illegalen.

Wanneer federale of lokale politie illegale personen aantreft die al dan niet door toedoen van criminele organisaties, verscholen in vrachtwagens, containers enzomeer op doortocht zijn, neemt zij na ondervraging van de betrokkenen contact op met het ministerie van Binnenlandse Zaken, Dienst Vreemdelingenzaken. Deze dienst beslist meestal dat er aan de betrokkenen een « bevel om het grondgebied te verlaten » dient te worden afgeleverd.

Wanneer dit bevel door de betrokken politiedienst wordt afgeleverd aan de bedoelde personen worden zij naar het dichtsbijzijnde NMBS-station gebracht.

In vele gevallen echter beschikken deze personen niet over geldelijke middelen om de reiskosten te betalen: noch het OCMW, noch de opvangcentra voor vluchtelingen, noch de noodopvang te Sint-Pieters-Woluwe, noch de Dienst Vreemdelingenzaken hebben blijkbaar een budget om in dat geval aan de betrokken illegalen een bedrag of een treinticket te geven zodat zij het land zouden « kunnen » verlaten.

Is het niet mogelijk dat aan het bevel om het grondgebied te verlaten een strook wordt gehecht die zou gelden als reisticket (onverminderd de technische modaliteiten die dienen uitgewerkt om het voordeel individueel, enkel voor betrokkene, te doen gelden)? In geen geval kan de huidige toestand de resultaten opleveren die beoogd worden vermits geen der betrokken diensten blijkbaar budgettaire middelen ter beschikking heeft om deze kosten op te nemen.

Pour le prix de 65 000 francs, il a été transporté dans un canot pneumatique muni d'un moteur très puissant vers une plage près de Douvre.

Selon ce même journaliste, 70 000 illégaux seraient entrés au Royaume Uni par cette filière en l'an 2000, en transitant par la Belgique.

2 500 illégaux seulement auraient été appréhendés à Jabbeke, Ostende et Zeebrugge.

1. Le gouvernement est-il au courant de cette situation?
2. Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises pour y remédier?

DO 2000200121862

Question n° 423 de M. Fred Erdman du 18 septembre 2001 (N.):

Frais de voyage des illégaux renvoyés.

Lorsque les polices locales et fédérale interceptent des personnes en séjour illégal qui se déplacent, par le biais ou non d'organisations criminelles, cachés dans des camions ou des containers, elles prennent contact avec l'Office des étrangers du ministère de l'Intérieur. Ce service décide le plus souvent d'intimer « l'ordre de quitter le territoire » aux intéressés.

Quand cet ordre est remis par le service de police concerné, on ramène les personnes à la gare SNCB la plus proche.

Dans bien des cas, ces personnes ne disposent cependant pas d'argent pour payer les frais de voyage: ni le CPAS, ni les centres d'accueil pour réfugiés, ni le centre d'urgence de Woluwe-Saint-Pierre, ni l'Office des étrangers ne semblent avoir prévu un budget permettant de donner à ces clandestins soit une somme d'argent soit un billet de train de manière à leur permettre de quitter le pays.

N'est-il pas possible de joindre à l'ordre de quitter le territoire un document qui servirait de billet de train (tout en étudiant les modalités techniques garantissant l'utilisation individuelle de cet avantage par la personne concernée)? La situation actuelle ne permet en aucun cas de rencontrer les objectifs visés dans la mesure où aucun des services concernés ne dispose des moyens budgétaires nécessaires pour couvrir ces frais.

DO 2000200121884

Vraag nr. 424 van de heer Daniël Vanpoucke van 19 september 2001 (N.):

Overdracht van voertuigen naar de politiezones.

Zowat alle gemeenten zijn druk in de weer met de voorbereidingen van de invoering van de nieuwe politiezones. Hierbij stuit men geregeld op enkele praktische problemen. Onder meer bij de overdracht van voertuigen van de gemeenten naar de zones.

Moeten de zones bij deze overdracht van voertuigen opnieuw de kosten betalen op de inverkeerstelling van deze voertuigen?

DO 2000200121885

Vraag nr. 425 van de heer Karel Van Hoorebeke van 19 september 2001 (N.):

Tweetaligheidspremie voor politiepersoneel. — Samenstelling van tweetalige patrouilles van de federale politie.

Ingevolge het Octopusakkoord werd de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus goedgekeurd. Het koninklijk besluit omtrent de rechtspositie van het politiepersoneel voorziet onder meer in een vergoeding voor tweetaligheid. Dit koninklijk besluit werd ter vernietiging voorgelegd aan de Raad van State.

Thans zou in de praktijk daarom een typisch Belgische oplossing worden uitgevoerd.

Zo zouden patrouilles van de federale politie in tweetalige eenheden worden samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige politieagent. Op die wijze zou er geen vergoeding moeten betaald worden vermits men aanneemt dat de Nederlandstalige zich wel zal aanpassen en indien nodig wel de andere taal zal spreken.

Naar de geest van de wet is dit onaanvaardbaar vermits de vergoeding juist werd ingesteld om de aanspreekbaarheid van de bevolking te verhogen.

- 1.
- a) Kunt u bevestigen dat in tweetalige eenheden van de federale politie de patrouilles thans worden samengesteld telkens uit een Nederlandstalige en een Franstalige agent?
- b) Wat is uw standpunt met betrekking tot deze aanpak?

DO 2000200121884

Question n° 424 de M. Daniël Vanpoucke du 19 septembre 2001 (N.):

Transfert de véhicules aux zones de police.

La plupart des communes préparent activement la création des nouvelles zones de police. À cette occasion, des problèmes pratiques se posent régulièrement. Il s'agit entre autres du transfert de véhicules des communes vers les zones.

Lors de ce transfert, les zones doivent-elles à nouveau payer les frais de mise en circulation de ces véhicules?

DO 2000200121885

Question n° 425 de M. Karel Van Hoorebeke du 19 septembre 2001 (N.):

Prime de bilinguisme pour le personnel de police. — Composition des patrouilles bilingues de la police fédérale.

À la suite de l'accord Octopus, la loi du 7 décembre 1998 visant l'organisation d'un service de police intégré et structuré à deux niveaux fut approuvée. L'arrêté royal relatif à la situation légale du personnel de police prévoyait entre autres l'instauration d'une compensation pour le bilinguisme. Cet arrêté royal avait fait l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État.

Aujourd'hui, dans la pratique, ce problème serait résolu par un compromis « à la belge ».

Ainsi, la police fédérale aurait créé dans ses unités bilingues des patrouilles composées d'un agent néerlandophone et d'un francophone. De cette manière, aucune compensation ne devrait être payée, pour autant que l'on admette que le néerlandophone s'adapte et parle, au besoin, l'autre langue.

Dans l'esprit de cette loi, cette solution est inacceptable, puisque la compensation avait précisément pour but d'améliorer le contact avec la population.

- 1.
- a) Pouvez-vous confirmer qu'à l'heure actuelle, dans les unités bilingues de la police fédérale, les patrouilles sont toujours constituées d'un agent francophone et d'un néerlandophone?
- b) Quelle est votre opinion vis-à-vis de ce problème?

2. Zal op die wijze het doel van de wet met name een goede aanspreekbaarheid en een gemakkelijke toegang tot politiediensten, niet worden ondergraven?

3. Wanneer zult u het ministeriële besluit desbetreffend uitvaardigen?

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

Sociale Zaken

DO 2000200121857

Vraag nr. 383 van mevrouw Trees Pieters van 18 september 2001 (N.):

Fiscaal en sociaal regime van de terugbetaling van buitenlandse kosten eigen aan de werkgever.

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 2001 (blz. 29830) verscheen het ministerieel besluit van 20 augustus 2001 houdende vaststelling van de verblijfsvergoedingen toegekend aan de afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies.

1. De praktische vraag rijst meteen of die nieuwe lijst van dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen en maximum richtprijzen voor hotels gevoegd bij dit ministerieel besluit zowel in fiscale als in sociale zaken met ingang van 1 september 2001 eveneens als passende referentie kan worden aangewend?

Krachtens de bepalingen van artikel 31, tweede lid, 1^o, *in fine*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden vergoedingen die als terugbetalingen van eigen kosten van de werkgever worden aangemerkt, immers niet als een belastbare bezoldiging beschouwd.

2.
a) Zitten alle fiscale en alle sociale administraties voortaan perfect op dezelfde golflengte inzake het verlenen van vrijstelling van personenbelasting en van RSZ-kwartaalbijdragen op soortgelijke buitenlandse verblijfs- en huisvestingsvergoedingen?

2. En agissant de la sorte, l'objectif de la loi, à savoir un meilleur contact avec la population et un accès simplifié aux services de police, ne risque-t-il pas d'être compromis?

3. Quand allez-vous promulguer l'arrêté ministériel relatif à ce problème?

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

Affaires sociales

DO 2000200121857

Question n^o 383 de M^{me} Trees Pieters du 18 septembre 2001 (N.):

Régime fiscal et social du remboursement des frais à l'étranger propres à l'employeur.

L'arrêté ministériel du 20 août 2001 portant l'établissement d'indemnités journalières octroyées aux représentants et aux employés appartenant au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales est paru au *Moniteur belge* du 4 septembre 2001 (p. 29830).

1. Une question pratique se pose immédiatement dans ce cadre: la nouvelle liste d'indemnités journalières de séjour forfaitaires et de prix indicatifs maximum pour les hôtels jointe à cet arrêté ministériel peut-elle être utilisée comme référence en matière fiscale et en matière sociale à partir du 1^{er} septembre 2001?

Les dispositions de l'article 31, deuxième alinéa, 1^o, *in fine*, du Code de l'impôt sur les revenus 1992 prévoient que les indemnités présentées comme remboursements de dépenses propres à l'employeur, ne peuvent être considérées comme une rémunération imposable.

2.
a) Toutes les administrations fiscales et sociales sont-elles désormais sur la même longueur d'onde quant à l'octroi d'exonérations d'impôts sur les personnes physiques et de cotisations sociales trimestrielles sur ces indemnités de séjour et de logement à l'étranger?

b) Zo neen, welke maatregelen en/of administratief gelijklopende instructies of circulaire's zullen er terzake weldra worden uitgevaardigd ten gunste van onze Belgische bedrijven en hun werknemers?

3. Kunt u uw «algemene» ziens- en handelwijze zowel in het licht van de sociale en fiscale wetgeving als van alle algemene beginselen van een behoorlijk, rechtszeker, doorzichtig en klantvriendelijk openbaar fiscaal en parafiscaal bestuur uiteenzetten?

DO 2000200121863

Vraag nr. 384 van mevrouw Trees Pieters van 18 september 2001 (N.):

Sociaal statuut artsen.

De rust bij de artsen is momenteel ver te zoeken. Zij worden met de vinger gewezen als zouden zij aan overconsumptie doen wat hen duidelijk in het verkeerde keelgat is geschoten. Dit debat werd reeds gevoerd in de commissie voor de Sociale Zaken op 4 september 2001 maar het vertrouwen blijft zoek.

Een klein element in dit wantrouwen is het aangekondigde koninklijk besluit omtrent het sociaal statuut. De artsen moeten nog blijven wachten op het koninklijk besluit dat het sociaal statuut vastlegt. Alhoewel dit beloofd was voor het zomerreces, zijn we intussen september en is nog steeds geen koninklijk besluit verschenen.

1. Wat is de stand van zaken in dit dossier?
2. Wanneer mogen de artsen de publicatie van het koninklijk besluit verwachten?

DO 2000200121864

Vraag nr. 385 van mevrouw Trees Pieters van 18 september 2001 (N.):

Sociale zekerheid zelfstandigen.

Volgens berekeningen dreigt voor volgend jaar (2002) in de sociale zekerheid voor de zelfstandigen een kastekort ten belope van 1,8 miljard frank wat in 2003 zelfs zou kunnen oplopen tot 4,1 miljard frank.

In het verleden heb ik u hier reeds meerdere malen op attent gemaakt. De gespreide overname van de schuldenlast van het stelsel van de vermindering en het aandeel van het statuut in de alternatieve financiering zijn de oorzaak van het deficit.

b) Dans la négative, quelles mesures et/ou instructions administratives ou circulaires seront-elles bientôt prises dans l'intérêt de nos entreprises et de leurs travailleurs?

3. Pouvez-vous exposer votre point de vue et votre attitude générales tant à la lumière de la législation sociale et fiscale que des principes généraux d'une administration fiscale et parafiscale saine, juridiquement sûre, transparente et au service du client?

DO 2000200121863

Question n° 384 de M^{me} Trees Pieters du 18 septembre 2001 (N.):

Statut social des médecins.

Le calme est loin de régner chez les médecins actuellement. On les montre du doigt en les accusant de surconsommation, ce qui leur reste en travers de la gorge. Un débat a été mené en commission des Affaires sociales le 4 septembre 2001 mais la confiance n'est pas rétablie.

Un petit élément à la base de cette défiance est l'annonce d'un arrêté royal relatif au statut social. Les médecins attendent toujours l'arrêté royal fixant le statut social. Bien que ce fût promis avant les vacances d'été, nous sommes en septembre et aucun arrêté royal n'a encore été publié.

1. Où en est ce dossier?
2. Quand les médecins peuvent-ils espérer la publication de cet arrêté royal?

DO 2000200121864

Question n° 385 de M^{me} Trees Pieters du 18 septembre 2001 (N.):

Sécurité sociale des indépendants.

Des calculs indiquent que la sécurité sociale des indépendants risque d'accuser l'année prochaine (2002) un déficit de caisse de 1,8 milliard de francs. Ce déficit pourrait même atteindre 4,1 milliards de francs en 2003.

J'ai déjà attiré plusieurs fois votre attention sur cette situation. La reprise étalée de la charge de la dette du régime et la diminution de la part du statut dans le financement alternatif sont à l'origine de ce déficit.

Het is nu zover: de zelfstandigen die door uw coalitiepartner, de VLD, zoveel beloftes van verbetering aan hun statuut beloofd kregen, blijven op hun honger.

1. Hoe zal u hieraan remediëren?

2. Verder bestaat er ook de vrees dat in de begroting 2002 geen verhoging van de minimumpensioenen zal voorzien worden omdat het rapport-Cantillon niet tijdig beschikbaar zal zijn.

a) Wat is de stand van zaken van dit rapport?

b) Zal dit rapport op tijd klaar zijn zodat hier voldoende rekening mee kan gehouden worden bij het opmaken van de begroting 2002?

DO 2000200121865

Vraag nr. 386 van mevrouw Yolande Avontroodt van 18 september 2001 (N.):

Diensten kinesitherapie en revalidatie in algemene ziekenhuizen. — Omslagkosten. — Berekeningswijze.

De diensten kinesitherapie en revalidatie in de algemene ziekenhuizen verkeren in een toenemende benarde situatie. Naast de onaangepaste honoraria is dit onder meer het gevolg van de berekeningswijze van de omslagkosten zoals bepaald in de bedrijfsbeheerskundige normen opgelegd door de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen van 7 augustus 1987.

Volgens de huidige reglementering moeten de medisch-technische diensten financieel zelfbedruipend zijn. De inkomsten van de diensten fysieke geneeskunde of kinesitherapie worden echter uitsluitend gegenereerd uit de honoraria van medische en kinesitherapeutische verstrekkingen aangezien deze diensten geen aanspraak kunnen maken op een gedeelte van de ligdagprijs.

Conform de bedrijfsgeneeskundige normen opgelegd door de gecoördineerde wet van 7 augustus 1987 worden omslagkosten betaald a rato van het personeelseffectief en het aantal vierkante meters. De kinesitherapie en de revalidatie zijn erg arbeidsintensief; de kinesitherapeuten zijn continu en op individuele wijze aanwezig tijdens de behandelingen. Bijgevolg is de loonkost de zwaarste post in de directe exploitatiekosten. Bijgevolg worden inzake het aantal vierkante meters de revalidatiediensten zwaar belast. De verhouding tussen de mogelijke financiële omzet en de benodigde oppervlakte voor onder meer gespecialiseerde oefentherapie of gangrevalidatie is beduidend lager dan bij andere diensten. De toepassing van de bedrijfsbeheerskundige normen leidt tot situaties waarbij in

Les indépendants, auxquels le VLD qui est votre partenaire au sein de la coalition avait fait tant de promesses concernant l'amélioration de leur statut, restent finalement sur leur faim.

1. Comment allez-vous remédier à cette situation?

2. Par ailleurs, on craint également que le budget 2002 ne prévoira pas d'augmentation pour les pensions minimum puisque le rapport Cantillon ne sera pas disponible à temps.

a) Qu'en est-il de ce rapport?

b) Ce rapport sera-t-il prêt à temps de sorte qu'il pourra être pris en compte lors de la confection du budget pour 2002?

DO 2000200121865

Question n° 386 de M^{me} Yolande Avontroodt du 18 septembre 2001 (N.):

Services de kinésithérapie et de revalidation dans les hôpitaux généraux. — Enveloppes. — Mode de calcul.

La situation des services de kinésithérapie et de revalidation des hôpitaux généraux devient de plus en plus difficile. Cette situation résulte non seulement des honoraires inadaptés mais également du mode de calcul des enveloppes tel qu'il a été déterminé par les normes de gestion établies par la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

En vertu de la réglementation actuelle, les services médico-techniques doivent être autosuffisants. Les revenus des services de médecine physique ou de kinésithérapie doivent cependant provenir exclusivement des honoraires des prestations médicales et de kinésithérapie étant donné que ces services ne peuvent prétendre à une part du prix de la journée d'hospitalisation.

Conformément aux normes de gestion hospitalière établies par la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, les enveloppes sont payées au prorata du cadre du personnel et du nombre de mètres carrés. La kinésithérapie et la revalidation sont des secteurs à haute intensité de main-d'œuvre; les kinésistes sont constamment présents, à titre individuel, au cours des traitements. Par conséquent, les coûts salariaux constituent le poste le plus lourd dans les coûts directs d'exploitation. De ce fait, les services de revalidation sont lourdement grevés en ce qui concerne le nombre de mètres carrés. Le rapport entre les recettes financières possibles et la superficie utilisée, notamment pour une thérapie d'exercices plus spécialisée ou une rééducation à la marche est sensiblement plus faible que

ziekenhuizen sommige diensten slechts 1 % van hun inkomsten afdragen terwijl andere minder winstgevende sectoren meer dan 15 % afdragen. In sommige ziekenhuizen heeft dit tot gevolg dat de revalidatie kwalitatief niet meer het verwachte niveau kan halen.

In dit verband rijzen de volgende vragen:

1. Leidt het huidig boekhoudkundig plan van de ziekenhuizen inzake de verschuldigde omslagkosten niet tot onrechtvaardige situaties in het bijzonder voor de kinesithérapie en de revalidatie?

2. Zou het niet opportuun zijn het systeem van de omslagkosten te hervormen waarbij de factor «draagkracht» eveneens in rekening zou worden gebracht?

3. Welke maatregelen neemt u om tegemoet te komen aan de gestelde problematiek?

DO 2000200121874

Vraag nr. 387 van de heer Jo Vandeurzen van 19 september 2001 (N.):

Ziekenhuizen. — Ligdagprijs.

1. Wanneer zal de definitieve ligdagprijs 2000 aan de ziekenhuizen betekend worden en derhalve ook de daardoor verschuldigde ligdagprijzen vanaf 2000 effectief worden betaald?

2. Welke formele procedures moeten daar eventueel nog voor worden ontwikkeld?

DO 2000200121875

Vraag nr. 388 van mevrouw Yolande Avontroodt van 19 september 2001 (N.):

Belgische ziekenhuizen. — Verzorging van patiënten wonende in het buitenland.

Onze Belgische artsen en ziekenhuizen hebben een goede reputatie in het buitenland. Heel wat Nederlanders, maar ook mensen van andere nationaliteiten laten zich medisch verzorgen door Belgische ziekenhuizen. In sommige gevallen gaat het over gestructureerde stromen van patiënten. Belgische ziekenhuizen hebben soms overeenkomsten met buitenlandse verzekeringsmaatschappijen over de verzorging van de aangesloten buitenlandse leden.

pour les autres services. L'application des normes de gestion hospitalière engendre des situations où certains services hospitaliers ne transfèrent que 1 % de leurs revenus tandis que d'autres services, plus rentables, en transfèrent plus de 15 %. Il s'ensuit que dans certains hôpitaux, la revalidation n'atteint plus, qualitativement, le niveau souhaité.

Les questions suivantes se posent à cet égard:

1. Le plan comptable actuel des hôpitaux en matière d'enveloppes dues ne conduit-il pas à des situations inéquitables, en particulier en matière de kinésithérapie et de revalidation?

2. Ne serait-il pas opportun de réformer le système des enveloppes en prenant en compte la capacité contributive?

3. Quelles mesures prenez-vous pour résoudre ce problème?

DO 2000200121874

Question n° 387 de M. Jo Vandeurzen du 19 septembre 2001 (N.):

Hôpitaux. — Prix de la journée d'hospitalisation.

1. Quand le prix définitif de la journée d'hospitalisation 2000 sera-t-il notifié aux hôpitaux? Quand, par voie de conséquence, les prix de journées d'hospitalisation dus seront-ils effectivement payés à partir de 2000?

2. Quelles autres procédures formelles est-il éventuellement nécessaire d'élaborer à cette fin?

DO 2000200121875

Question n° 388 de M^{me} Yolande Avontroodt du 19 septembre 2001 (N.):

Hôpitaux belges. — Soins dispensés aux patients habitant à l'étranger.

Nos médecins et hôpitaux belges jouissent d'une excellente réputation à l'étranger. Beaucoup de Néerlandais, mais nombre de personnes ayant d'autres nationalités également, se font soigner dans des hôpitaux belges. Dans certains cas, on peut même parler de flux structurés de patients. Il arrive que des hôpitaux belges aient conclu des accords avec des compagnies d'assurances étrangères concernant les soins à dispenser à leurs affiliés étrangers.

1. Zijn er gegevens omtrent de redenen en de indicaties waarom buitenlandse patiënten naar België komen voor een bepaalde behandeling (kwaliteit, afwezigheid wachtlijsten, enz.)?

2. Hoeveel en welke Belgische ziekenhuizen hebben een overeenkomst met buitenlandse verzekeringsmaatschappijen voor de verzorging van de aangesloten leden in het Belgische ziekenhuis?

3. Worden de kosten die indirect via de Belgische sociale zekerheid of overheid gefinancierd verhaald op de buitenlandse patiënten?

DO 2000200121886

Vraag nr. 389 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 19 september 2001 (N.):

Initiatieven buitenschoolse kinderopvang, verdeelsleutel FCUD.

Ook dit jaar is bij de aanvang van het nieuwe schooljaar gebleken dat Vlaanderen kampt met geldtekort voor buitenschoolse opvang. Er zouden geen nieuwe projecten of uitbreidingen van bestaande projecten meer kunnen goedgekeurd worden omdat de middelen, afkomstig van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD), reeds zijn uitgeput.

Hoewel de flagrante scheeftrekkingen uit het verleden de laatste jaren wat zijn rechtgetrokken, blijft de verdeling van de middelen uit het FCUD onrechtvaardig.

In de commissie voor Sociale Zaken van 28 juni 2000 antwoordde u op mijn vraag nr. 2171 dat op een totaal aan inkomsten van het FCUD van ruim 1,5 miljard frank de verdeling in functie van het aantal goedgekeurde projecten op het einde van 2000 50,89 % zou bedragen voor Nederlandstalige projecten en 49,11 % voor Franstalige projecten (*Integraal Verslag*, Kamer, 1999-2000, nr. C 249, blz. 4).

1. Welke waren in 2000 de inkomsten van het FCUD?

2. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige projecten werden er dat jaar uiteindelijk gesubsidieerd?

3. Welke was de verdeelsleutel van de subsidies tussen Nederlandstalige en Franstalige projecten?

4. Wat is de meest recente situatie?

5. Hoeveel projecten werden in 2001 goedgekeurd?

1. Dispose-t-on de données relatives aux motifs et aux raisons médicales pour lesquelles des patients étrangers viennent en Belgique pour y suivre un traitement spécifique (qualité, absence de listes d'attente, etc.)?

2. Combien d'hôpitaux belges, et lesquels, ont conclu un accord avec des compagnies d'assurances étrangères ayant pour but de permettre à leurs affiliés de se faire soigner dans tel hôpital belge?

3. Les patients étrangers sont-ils requis de rembourser les coûts financés indirectement par la sécurité sociale belge ou l'État belge?

DO 2000200121886

Question n° 389 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 19 septembre 2001 (N.):

Initiatives en matière d'accueil extrascolaire des enfants, clé de répartition FESC.

Au début de cette nouvelle année scolaire il est apparu une nouvelle fois que la Flandre est confrontée à un manque d'argent pour l'accueil extrascolaire des enfants. Les moyens du Fonds d'équipements et de services collectifs (FESC) étant épuisés, l'approbation de tout nouveau projet voire même de l'extension des projets existants, se verrait ainsi compromise.

Par ailleurs, la répartition des moyens du FESC demeure inéquitable, même si les distorsions flagrantes du passé ont pu être corrigées quelque peu ces dernières années.

Le 28 juin 2000, en commission des Affaires sociales, vous avez répondu à ma question n° 2171 que pour un montant total de recettes du FESC de plus de 1,5 milliard de francs, la proportion de projets approuvés à la fin de l'année 2000 se chiffrait à 50,89 % pour les projets néerlandophones et à 49,11 % pour les projets francophones (*Compte rendu intégral*, Chambre, 1999-2000, n° C 249, p. 4).

1. À combien se chiffraient les recettes du FESC en 2000?

2. Combien de projets néerlandophones et francophones ont finalement été subventionnés au cours de cette année?

3. Quelle était la clé de répartition des subventions entre les projets néerlandophones et francophones?

4. Comment se présente actuellement la situation en la matière?

5. Combien de projets ont été approuvés en 2001?

Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige projecten en voor welke bedragen?

Pensioenen

DO 2000200121867

Vraag nr. 85 van mevrouw Trees Pieters van 18 september 2001 (N.):

Sociale regularisatie inzake pensioenen met betrekking tot de periodes van buitenlandse studies verricht door Belgische ziekenhuisgeneesheren.

Ziekenhuisgeneesheren-specialisten hebben, vooraleer zij hun eigenlijke zelfstandige activiteit als gediplomeerde persoonlijk in een ziekenhuis kunnen ontplooiën, reeds jarenlange studie- en stageperiodes als assistent of stagiair achter de rug.

Die theoretische en praktische opleidingsacties gebeuren de laatste vier decennia vooral ook geheel of gedeeltelijk in officieel erkende universitaire of verpleeginstellingen gevestigd in het buitenland (voornamelijk in Nederland en in de Verenigde Staten van Amerika).

Terzake rijzen de volgende algemene praktische vragen inzonderheid in verband met de gelijkstelling van buitenlandse studie- of stageperiodes.

1. Welke algemene wettelijke en/of reglementaire bepalingen beheersen deze sociale materie?

2.

a) Aan welk Belgisch sociaal statuut (als zelfstandige en/of als loontrekkende) zijn de Belgische assistenten-stagiairs al dan niet tijdelijk of definitief precies onderworpen gedurende die zeer lange studieperiodes in België, in Nederland en in de Verenigde Staten van Amerika, vooraleer zij later in Belgische ziekenhuizen een zelfstandige geneeskundige praktijk kunnen gaan uitoefenen?

b) Op grond van welke specifieke wettelijke en/of reglementaire uitvoeringsbepalingen (koninklijke besluiten en ministeriële besluiten) is die administratieve ziens- en handelwijze in rechte gesteund?

c) — Zijn die Belgische assistenten reeds van bij de aanvang van hun buitenlandse studie- of stageperiodes wettelijk verplicht de hoedanigheid van Belgische zelfstandige onmiddellijk te verwerven?

— Zo ja, welke precieze formaliteiten dienen hier toe tijdig vervuld te worden?

De combien de projets néerlandophones et de combien de projets francophones s'agit-il et quels montants cela représente-t-il?

Pensions

DO 2000200121867

Question n° 85 de M^{me} Trees Pieters du 18 septembre 2001 (N.):

Régularisation sociale en matière de pensions en ce qui concerne les périodes d'étude effectuées à l'étranger par des médecins hospitaliers belges.

Avant qu'ils ne puissent déployer leur activité indépendante proprement dite en milieu hospitalier en tant que diplômés, les médecins spécialistes hospitaliers ont déjà effectué de nombreuses années d'études et de stages comme assistants ou stagiaires.

Depuis une quarantaine d'années, la plupart de ces formations théoriques et pratiques se déroulent partiellement ou totalement dans des institutions universitaires étrangères reconnues officiellement (principalement aux Pays-Bas et aux États-Unis).

Se posent dès lors les questions pratiques suivantes, en particulier en ce qui concerne l'équivalence des périodes d'étude et de stage à l'étranger.

1. Par quelles dispositions légales et/ou réglementaires générales cette matière sociale est-elle régie?

2.

a) À quel statut social belge précis (en tant qu'indépendants et/ou salariés) les assistants-stagiaires belges sont-ils soumis temporairement ou définitivement durant ces très longues études en Belgique, aux Pays-Bas et aux États-Unis, avant qu'ils ne puissent exercer leur activité comme indépendants dans des hôpitaux belges?

b) Sur quels arrêtés d'application légaux et/ou réglementaires spécifiques (arrêtés royaux et ministériels) se fonde cette pratique administrative?

c) — Les assistants belges sont-ils légalement tenus d'acquiescer le statut d'indépendant belge dès le début de leur période d'étude ou de stage à l'étranger?

— Dans l'affirmative, quelles formalités précises doivent-ils remplir?

d) Welke specifieke sociale informatie werd of wordt aan de betrokken assistenten door de bevoegde sociale instanties dienaangaande voorafgaandelijk verstrekt?

3.

a) Dienen de « afwijzende » beslissingen inzake gelijkstelling van Belgische en buitenlandse studieperiodes uitgebracht door de lokale vestigingen van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen te worden gemotiveerd in de zin van de wet van 29 juli 1991 houdende motivering van de bestuurlijke handelingen?

b) Zo ja, wat behelst die motivering in rechte en in feite precies?

c) Zo neen, welke alle andere méér specifieke motiveringsvoorschriften gelden er concreet op sociaal vlak?

4.

a) Gelden bij de globale beoordeling van die sociale dossiers daarenboven ook alle algemene beginselen van behoorlijk bestuur?

b) Binnen welke periodes en bij al welke officiële instanties en/of ombudsdiensten kunnen de ziekenhuisgeneesheren zich hieromtrent desgevallend uitzonderlijk beklagen?

5. Welke specifieke richtlijnen of praktische aanbevelingen bevat het Handvest van de sociale verzekerde aangaande die sociale materie inzake regularisatie van Belgische en buitenlandse studie- en stageperiodes?

6.

a) Op welke gebruikelijke wijze kunnen of moeten die Belgische assistenten in opleiding in het buitenland de hoedanigheid van Belgische zelfstandige normaliter tijdig verwerven?

b) Op al welke andere wijzen, naast de effectieve betaling van sociale bijdragen, kunnen zij die Belgische zelfstandige hoedanigheid naderhand ook nog geldig verkrijgen?

c) Betekent de onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen terzake altijd meteen de verplichte en werkelijke « betaling » van sociale kwartaalbijdragen?

d) Hoe en binnen welke periodes of verjaringstermijnen kunnen de betrokken ziekenhuisgeneesheren-specialisten voortaan alle eventuele vergissingen of eerdere sociale onwetendheden nog rechtsgeldig financieel regulariseren?

7. Over welke diverse administratieve en/of gerechtelijke verhaal- of beroepsmogelijkheden beschikken

d) Quelles informations spécifiques les instances sociales compétentes fournissaient-elles ou fournissent-elles préalablement aux assistants concernés?

3.

a) Les refus d'équivalence des périodes d'étude en Belgique et à l'étranger exprimés par les services locaux de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doivent-ils être motivés au sens de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs?

b) Dans l'affirmative, que recouvre exactement cette motivation en droit et dans les faits?

c) Dans la négative, quelles autres prescriptions plus spécifiques en matière de motivation s'appliquent au niveau social?

4.

a) Les principes généraux de bonne administration s'appliquent-ils à l'évaluation globale de ces dossiers sociaux?

b) Dans quels délais et auprès de quelles instances et/ou services de médiation officiels les médecins hospitaliers peuvent-ils s'adresser à titre exceptionnel en cas de plainte?

5. Quelles directives spécifiques ou recommandations pratiques la Charte de l'assuré social contient-elle concernant cette question de la régularisation des périodes d'étude et de stage effectuées en Belgique et à l'étranger?

6.

a) Quelle est la voie habituelle par laquelle ces assistants belges en formation à l'étranger peuvent acquérir dans les délais le statut d'indépendant belge?

b) Outre le paiement effectif de cotisations sociales, de quelle manière peuvent-ils acquérir valablement ce statut d'indépendant belge?

c) La soumission au statut social des indépendants entraîne-t-elle toujours le paiement obligatoire et effectif de cotisations sociales trimestrielles?

d) Comment et dans quels délais de prescription les médecins spécialistes hospitaliers concernés pourront-ils désormais régulariser financièrement en droit toutes les erreurs éventuelles ou omissions antérieures en matière sociale?

7. De quelles possibilités de recours administratives et judiciaires les médecins spécialistes hospitaliers

de sociaalplichtige ziekenhuisgeneesheren-specialisten tegen eventuele afwijzende beslissingen van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen?

8.

- a) In welke mate en in welke fasen van de wettelijk en de reglementair voorziene sociale regularisatieprocedure beschikken de betrokken ziekenhuisgeneesheren-specialisten daarenboven eveneens over een « hoor- en inzagerecht »?
- b) Gelden de federale bepalingen van de wet van 11 april 1994 met betrekking tot de openbaarheid van bestuur eveneens in sociale zaken? Welke specifieke instructies werden er terzake reeds uitgevaardigd?
- c) Hoe kunnen die rechten van de verdediging in praktijk precies worden uitgeoefend?

9. Kunnen zowel alle Belgische als alle buitenlandse stage- en studieperiodes die gebeurlijk inzake pensioenen toch niet zouden kunnen worden geregulariseerd, naderhand dan toch wel in aanmerking komen voor een Belgische of een buitenlands pensioen als « loontrekkende »?

10. Kunt u punt per punt uw « algemene » ziens- en handelwijze zowel in het licht van de nationale en internationale sociale en pensioenwetgeving als van alle algemene beginselen van een behoorlijk, rechtzeker, doorzichtig en klantvriendelijk openbaar sociaal bestuur uiteenzetten?

Minister van Landsverdediging

DO 2000200121854

Vraag nr. 193 van de heer Francis Van den Eynde van 17 september 2001 (N.):

« *Flikkendag* ». — *Leger*. — *Taalgebruik*.

Tijdens het weekeinde van 8 en 9 september 2001 werd door het leger in Gent over de Watersportbaan naar aanleiding van « *Flikkendag* » een loopbrug aangelegd.

De bedoeling was de vele bezoekers zo vlot mogelijk naar de Topsportthal Vlaanderen te helpen, waar de ingang was van de manifestatie op het recreatiedomein Blaarmeersen.

Het voertuig waarmee de FSB-elementen van de brug gebracht werden bleef ter plaatse staan en er werden door het leger verklarende tekstborden bijgezet.

soumis à la législation sociale disposent-ils à l'encontre de refus éventuels de l'INASTI?

8.

- a) Dans quelle mesure et lors de quelles phases de la procédure de régularisation sociale prévue les médecins spécialistes hospitaliers concernés disposent-ils d'un droit de regard?
- b) Les dispositions de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration s'appliquent-elles également aux matières sociales? Quelles sont les instructions spécifiques déjà édictées en la matière?
- c) Comment exercer en pratique ces droits de la défense?

9. Toutes les périodes de stage et d'étude effectuées tant en Belgique qu'à l'étranger qui ne pourraient le cas échéant de toute façon pas être régularisées en matière de pensions peuvent-elles malgré tout être prises en compte ultérieurement pour une pension belge ou étrangère en tant que « salarié »?

10. Pouvez-vous exposer point par point votre conception « générale » tant à la lumière des législations sociales belge et étrangère en matière de pensions que de tous les principes généraux d'une bonne administration sociale, caractérisée par la sécurité juridique, la transparence et le « service » à la clientèle?

Ministre de la Défense

DO 2000200121854

Question n° 193 de M. Francis Van den Eynde du 17 septembre 2001 (N.):

« *Flikkendag* ». — *Armée*. — *Utilisation des langues*.

Durant le week-end des 8 et 9 septembre 2001, une passerelle a été aménagée à Gand au-dessus de la Watersportbaan, à l'occasion du « *Flikkendag* ».

Le but poursuivi était d'amener les nombreux visiteurs aussi rapidement que possible au Topsportthal Vlaanderen où se trouvait l'accès à cette manifestation, dans le domaine récréatif de Blaarmeersen.

Le véhicule qui a servi à l'acheminement des équipements FSB est resté sur place et l'armée a déployé des panneaux explicatifs.

Tot mijn grote verbazing waren de mededelingen op deze borden tweetalig.

Dit is volkomen in tegenstelling met de taalwetten die bepalen dat in Vlaanderen de communicatie van het bestuur ten overstaan van de burgers uitsluitend in het Nederlands moet gebeuren.

Het leger ging hier dus duidelijk in de fout.

Welke maatregelen heeft de minister getroffen om gelijkaardige toestanden in de toekomst te vermijden?

DO 2000200121855

Vraag nr. 194 van de heer Francis Van den Eynde van 17 september 2001 (N.):

«Flikkendag». — *Leger*. — *Taalgebruik*.

Tijdens het weekeinde van 8 en 9 september 2001 werd door het leger in Gent over de Watersportbaan naar aanleiding van «Flikkendag» een loopbrug aangelegd.

De bedoeling was de vele bezoekers zo vlot mogelijk naar de Topsportthal Vlaanderen te helpen, waar de ingang was van de manifestatie op het recreatiedomein Blaarmeersen.

De soldaten die tijdens de «Flikkendag» op de brug stonden, om de veiligheid van de voetgangers die er gebruik van maakten te helpen verzekeren, kenden echter geen Nederlands.

Dit is niet alleen in tegenspraak met de taalwetten maar bovendien contraproductief wat betreft de public relations van het leger.

1. Aan wat is dit te wijten?

2. Kan het zijn dat alleen nog maar Waalse eenheden beschikken over het hoogtechnologisch materieel dat noodzakelijk is om een brug van deze aard te bouwen?

3. Welke maatregelen werden er getroffen om gelijkaardige toestanden in de toekomst te vermijden?

DO 2000200121868

Vraag nr. 195 van de heer Martial Lahaye van 18 september 2001 (N.):

Luchtmachtbasis van Koksijde.

Eerder gestelde vragen over de luchtmachtbasis van Koksijde gaven niet altijd voldoening gevende

À mon grand étonnement, ces panneaux comportaient des textes bilingues.

C'est en contradiction totale avec les lois linguistiques qui prévoient qu'en Flandre les communications de l'administration aux citoyens se fassent exclusivement en néerlandais.

L'armée a donc clairement commis une erreur.

Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour éviter de telles situations à l'avenir?

DO 2000200121855

Question n° 194 de M. Francis Van den Eynde du 17 septembre 2001 (N.):

«Flikkendag». — *Armée*. — *Emploi des langues*.

À l'occasion du «Flikkendag», l'armée a construit une passerelle au-dessus du Watersportbaan à Gand durant le week-end du 8 et 9 septembre 2001.

Cette passerelle devait permettre l'acheminement le plus fluide possible des nombreux visiteurs vers le Topsportthal Vlaanderen, lieu d'accès à la manifestation, organisée dans le domaine de récréation de Blaarmeersen.

Les soldats qui se tenaient sur la passerelle durant le «Flikkendag» afin de garantir la sécurité des passants, ne maîtrisaient toutefois pas le néerlandais.

Cette situation est non seulement contraire aux lois linguistiques, elle est en outre contre-productive pour les relations publiques de l'armée.

1. Quelle en est la cause?

2. Se peut-il que certaines unités wallonnes sont les seules à encore disposer du matériel technologique de pointe requis pour la construction de tels ponts?

3. Quelles mesures ont été prises afin d'éviter que ce type de situation se reproduise?

DO 2000200121868

Question n° 195 de M. Martial Lahaye du 18 septembre 2001 (N.):

Base aérienne de Coxyde.

Des questions posées précédemment concernant la base aérienne de Coxyde (question écrite n° 111 du

antwoorden (schriftelijke vraag nr. 111 van 13 februari 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 67, blz. 7495 en mondelinge vraag van 10 juli 2001, kamercommissie Landsverdediging, *Annalen* C 525, blz. 1).

Op mijn vraag met betrekking tot het logement van de stand-by crew, antwoordde de minister dat logeerkamers in de nabijgelegen administratieve zone beschikbaar waren. De kamers zijn echter nog steeds niet in gebruik door een gebrek aan meubilair.

1. Welke passende maatregelen zullen worden genomen?

2. Kan de bouw van logeerkamers in de nabijheid van de helikopterloods alsnog in overweging worden genomen?

3. Met betrekking tot de communicatie tussen de reddingsduikers onder water zou de aankoop van een nieuw systeem bestudeerd worden. De apparatuur zou een frequentiebereik moeten hebben van 30-35 KHz en er is mogelijkheid om via een sonde, die ook in het water neergelaten wordt, de communicatiemogelijkheden uit te breiden naar de helikopter of een eventueel schip. Wat is hieromtrent de stand van zaken?

Minister van Justitie

DO 2000200121876

Vraag nr. 447 van de heer Willy Cortois van 19 september 2001 (N.):

Kandidaat-notarissen. — Verdeling per universiteit.

In het kader van de wettelijke beschikkingen die de toegang tot de titel van kandidaat-notaris vastleggen werden recent schriftelijke en mondelinge proeven georganiseerd.

Zopas is in het *Belgisch Staatsblad* de lijst verschenen van de geslaagde kandidaten.

1. Kan u mij per universiteit opgeven hoeveel afgestudeerden er in ons land nuttig gerangschikt werden?

2. Zal er bij de benoeming van toekomstige notarissen over gewaakt worden dat een evenwicht verzekerd blijft tussen de afgestudeerden van de verschillende universiteiten?

13 février 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 67, p. 7495 et question orale du 10 juillet 2001, commission de la Défense nationale, *Annales* C 525, p. 1) ne sont pas toujours satisfaisantes.

À la question que j'ai posée concernant l'hébergement de l'équipe de garde, le ministre a répondu que des chambres seraient disponibles sur le site administratif situé à proximité. Néanmoins, les chambres ne sont toujours pas utilisées, faute de mobilier.

1. Quelles mesures appropriées seront-elles prises?

2. La construction de chambres à proximité du hangar abritant l'hélicoptère est-elle encore envisageable?

3. En ce qui concerne la communication sous l'eau entre les plongeurs-sauveteurs, l'achat d'un nouveau système serait à l'étude. Cet équipement devrait avoir une gamme de fréquence de 30-35 KHz et une sonde immergée permet également d'étendre la communication vers l'hélicoptère ou vers un navire éventuel. Qu'en est-il exactement?

Ministre de la Justice

DO 2000200121876

Question n° 447 de M. Willy Cortois du 19 septembre 2001 (N.):

Candidats notaires. — Répartition par université.

Dans le cadre des dispositions légales réglementant l'accès au titre de candidat notaire, des épreuves écrites et orales ont été organisées récemment.

La liste des lauréats vient d'être publiée au *Moniteur belge*.

1. Pouvez-vous m'indiquer quel est le nombre de diplômés par université, qui ont été classés en ordre utile dans notre pays?

2. Veillera-t-on lors des nominations des futurs notaires à ce qu'il y ait un équilibre entre les diplômés des différentes universités?

Minister van Financiën

DO 2000200121857

Vraag nr. 787 van mevrouw Trees Pieters van 18 september 2001 (N.):

Fiscaal en sociaal regime van de terugbetaling van buitenlandse kosten eigen aan de werkgever.

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 2001 (blz. 29830) verscheen het ministerieel besluit van 20 augustus 2001 houdende vaststelling van de verblijfsvergoedingen toegekend aan de afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies.

1. De praktische vraag rijst meteen of die nieuwe lijst van dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen en maximum richtprijzen voor hotels gevoegd bij dit ministerieel besluit zowel in fiscale als in sociale zaken met ingang van 1 september 2001 eveneens als passende referentie kan worden aangewend?

Krachtens de bepalingen van artikel 31, tweede lid, 1^o, *in fine*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden vergoedingen die als terugbetalingen van eigen kosten van de werkgever worden aangemerkt, immers niet als een belastbare bezoldiging beschouwd.

2.

a) Zitten alle fiscale en alle sociale administraties voortaan perfect op dezelfde golflengte inzake het verlenen van vrijstelling van personenbelasting en van RSZ-kwartaalbijdragen op soortgelijke buitenlandse verblijfs- en huisvestingsvergoedingen?

b) Zo neen, welke maatregelen en/of administratief gelijklopende instructies of circulaire's zullen er terzake weldra worden uitgevaardigd ten gunste van onze Belgische bedrijven en hun werknemers?

3. Kunt u uw «algemene» ziens- en handelwijze zowel in het licht van de sociale en fiscale wetgeving als van alle algemene beginselen van een behoorlijk, rechtszeker, doorzichtig en klantvriendelijk openbaar fiscaal en parafiscaal bestuur uiteenzetten?

Ministre des Finances

DO 2000200121857

Question n^o 787 de M^{me} Trees Pieters du 18 septembre 2001 (N.):

Régime fiscal et social du remboursement des frais à l'étranger propres à l'employeur.

L'arrêté ministériel du 20 août 2001 portant l'établissement d'indemnités journalières octroyées aux représentants et aux employés appartenant au ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales est paru au *Moniteur belge* du 4 septembre 2001 (p. 29830).

1. Une question pratique se pose immédiatement dans ce cadre: la nouvelle liste d'indemnités journalières de séjour forfaitaires et de prix indicatifs maximum pour les hôtels jointe à cet arrêté ministériel peut-elle être utilisée comme référence en matière fiscale et en matière sociale à partir du 1^{er} septembre 2001?

Les dispositions de l'article 31, deuxième alinéa, 1^o, *in fine*, du Code de l'impôt sur les revenus 1992 prévoient que les indemnités présentées comme remboursements de dépenses propres à l'employeur, ne peuvent être considérées comme une rémunération imposable.

2.

a) Toutes les administrations fiscales et sociales sont-elles désormais sur la même longueur d'onde quant à l'octroi d'exonérations d'impôts sur les personnes physiques et de cotisations sociales trimestrielles sur ces indemnités de séjour et de logement à l'étranger?

b) Dans la négative, quelles mesures et/ou instructions administratives ou circulaires seront-elles bientôt prises dans l'intérêt de nos entreprises et de leurs travailleurs?

3. Pouvez-vous exposer votre point de vue et votre attitude générales tant à la lumière de la législation sociale et fiscale que des principes généraux d'une administration fiscale et parafiscale saine, juridiquement sûre, transparente et au service du client?

DO 2000200121869

Vraag nr. 788 van de heer Richard Fournaux van 18 september 2001 (Fr.):

WIB 1992. — *Afschrijvingskosten. — Boeking in verhouding tot de duur van het gebruik in het jaar waarin de activiteit definitief wordt stopgezet.*

Onder 61/87 en 61/88 zegt het WIB 1992 het volgende:

- 61/87: Boekjaar van abnormale duur: « Wanneer het boekjaar korter of langer is dan één jaar, moet het bedrag van de afschrijvingsannuïteit worden verlaagd of verhoogd in verhouding tot de duur van het boekjaar. »
- 61/88: Jaar van aanvang van de beroepswerkzaamheid. Regels: « Naar analogie met het bepaalde in 61/87 — dat stelt dat het bedrag van de afschrijvingsannuïteit moet worden verlaagd in verhouding tot de duur van het boekjaar wanneer dat boekjaar korter is dan één jaar — geldt eenzelfde beperking voor belastingplichtigen die hun beroepswerkzaamheid aanvangen in de loop van het jaar en geen regelmatige boekhouding voeren. »

De administratie heeft zich de nare gewoonte laten influisteren om de afschrijvingen voor het jaar waarin de activiteit wordt stopgezet, tegenwoordig te verwerpen. Daardoor kan ze de niet in de jaarlijkse winst opgenomen afschrijvingswaarde belasten tegen een hoger tarief dan het tarief van 16,5 % of 33 % dat van toepassing is op de stopzettingsmeerwaarden.

1. Op grond van welk(e) artikel(en) verwerpt de administratie de afschrijvingen voor het jaar waarin de activiteit definitief wordt stopgezet?

2. Als een zelfstandige bij het begin van zijn werkzaamheid zijn afschrijvingskosten maar gedeeltelijk in mindering heeft gebracht, naar rata van het aantal maanden reële beroepswerkzaamheid, mag hij dan hetzelfde principe niet toepassen op het einde van zijn werkzaamheid, aangezien het afgeschreven materiaal toch gediend heeft om gedurende dat deel van het laatste boekjaar nog beroepsinkomsten te verwerven of te behouden?

Bijvoorbeeld: een zelfstandige die zijn beroepswerkzaamheid stopzet op 30 juni zou zijn afschrijvingskosten voor het laatste jaar van zijn werkzaamheid zelfs niet naar rata van 6 twaalfden in mindering kunnen brengen. Dat zou zelfstandigen ertoe verplichten hun zaak stevast op een 1e januari over te laten.

DO 2000200121869

Question n° 788 de M. Richard Fournaux du 18 septembre 2001 (Fr.):

CIR 1992. — *Frais d'amortissement comptabilisés proportionnellement à la durée partielle d'utilisation l'année de cessation définitive d'activité.*

Les articles 61/87 et 61/68 du CIR 1992 prévoient ce qui suit:

- 61/87: Exercice comptable d'une durée anormale: « Lorsque la durée de l'exercice comptable est inférieure ou supérieure à un an, le montant de l'annuité d'amortissement doit être diminué ou augmenté proportionnellement à la durée de l'exercice comptable. »
- 61/88: Règle de début d'activité: « Par analogie avec le prescrit du 61/87 une limitation identique s'applique pour les contribuables qui débutent leur activité professionnelle en cours d'année et ne tiennent pas de comptabilité régulière. »

Actuellement l'administration a la fâcheuse habitude, depuis une suggestion de la centrale, de rejeter les amortissements l'année de cessation d'activité. Cela permet à l'administration de taxer cette valeur d'amortissement rejeté dans le bénéfice annuel à un taux supérieur, que celui appliqué sur les plus-values de cessation d'activité taxées à 16,5 % ou à 33 % selon les cas.

1. Sur base de quel(s) article(s) l'administration rejette-t-elle les amortissements l'année de cessation définitive d'activité?

2. À partir du moment où un indépendant a appliqué un amortissement partiel lors de son début d'activité, au prorata des mois d'activité réelle, a-t-il le droit d'appliquer le même principe à la fin de son activité puisque le matériel a servi à lui procurer, ou à lui conserver ses revenus professionnels pendant cette partie d'année?

Exemple: l'indépendant qui termine son activité au 30 juin ne pourrait plus déduire lors de sa dernière année d'activité 6 douzièmes de ses amortissements. Cela obligerait les indépendants à remettre leurs affaires un 1^{er} janvier d'office.

DO 2000200121870

Vraag nr. 789 van de heer Richard Fournaux van 18 september 2001 (Fr.):

WIB 1992. — *Huurkosten naar aanleiding van de contractuele verplichting om in de nabijheid van de plaats van het werk te wonen.*

De koninklijke besluiten van 18 februari 1994 en 5 april 1995 wijzigen en herpreciseren de forfaitaire raming van anders dan in geld behaalde voordelen van alle aard en met name deze met betrekking tot de « kosteloze beschikking over een onroerend goed of een gedeelte van een onroerend goed » vervat in artikel 36 van het WIB 1992.

Punt 21 bepaalt: « Voor personeelsleden die ingevolge een met hun werkgever gesloten contract verplicht zijn een bepaalde woongelegenheden te betrekken omdat zij wegens hun functies blijvend op de plaats van het werk of in de onmiddellijke nabijheid daarvan moeten zijn, wordt het voordeel evenwel vastgesteld op 144 000 frank per jaar. »

Punt 32 bepaalt: « Deze voorwaarde houdt in, dat de begunstigde van het voordeel functies uitoefent die van aard zijn dat hij zich op gelijk welk ogenblik en met grote spoed moet kunnen begeven naar de plaats van het werk en dat de verplichting om de woongelegenheden te betrekken uit zijn functies resulteert » (bewakingsdienst, zaakvoerder van een bankagentschap, apothekers, artsen).

Kan men, aangezien een forfaitair huurvoordeel wordt vastgesteld op 144 000 frank/jaar wanneer een belastingplichtige een door zijn werkgever ter beschikking gestelde woongelegenheden betrekt en deze laatste van zijn bediende eist dat hij blijvend op de plaats van het werk of in de onmiddellijke nabijheid daarvan moet zijn, vanuit een bekommernis van fiscale billijkheid en van gelijke behandeling van de belastingplichtigen, ervan uitgaan dat een loontrekkende die in gelijksoortige arbeidsomstandigheden verkeert (namelijk de contractuele verplichting om in de onmiddellijke nabijheid te zijn van de plaats van het werk) maar zijn huurlasten zelf betaalt terwijl hij voor een lagere huurprijs een woongelegenheden had kunnen betrekken die verder van zijn werk is verwijderd, het gedeelte van zijn huurlasten dat 144 000 frank overschrijdt kan aftrekken teneinde in aanmerking te komen voor fiscale maatregelen die analoog zijn aan die welke zijn collega zou kunnen genieten die een door de werkgever ter beschikking gestelde woning betrekt?

DO 2000200121870

Question n° 789 de M. Richard Fournaux du 18 septembre 2001 (Fr.):

CIR 1992. — *Frais locatifs à la suite de l'obligation contractuelle d'habiter à proximité du lieu de travail.*

Les arrêtés royaux du 18 février 1994 et du 5 avril 1995 modifient et reprécisent l'évaluation forfaitaire des avantages en toutes natures et notamment ceux relatifs à la « disposition gratuite d'immeuble ou partie d'immeuble » repris à l'article 36 du CIR 1992.

Le point 21 dispose: « Cet avantage est toutefois fixé à 144 000 francs/an lorsque les membres du personnel sont tenus, en raison d'un contrat conclu avec leur employeur, d'occuper un logement déterminé par ce que leurs fonctions réclament leur présence permanente sur le lieu de travail ou à proximité immédiate de celui-ci. »

Le point 32 dispose: « Cette condition implique que le bénéficiaire de l'avantage exerce des fonctions telles qu'il doit pouvoir se rendre sur son lieu de travail à tout moment et très rapidement et que l'obligation d'occuper le logement découle de ses fonctions » (service de garde, gérants d'agence bancaire, pharmaciens, docteurs, ...).

À partir du moment où un avantage locatif forfaitaire est établi à 144 000 francs/an, lorsqu'un contribuable bénéficie d'un logement mis à sa disposition par son employeur, et que ce dernier exige de son employé une présence permanente ou à proximité immédiate de son lieu de travail, peut-on imaginer dans un souci d'équité fiscale et d'égalité de traitement des contribuables, qu'un salarié qui se trouve dans les conditions de travail similaire (à savoir obligation contractuelle de se trouver à proximité de son lieu de travail) mais qui assume lui-même ses charges locatives, alors qu'il aurait pu louer une habitation à loyer moins élevé de manière plus éloignée de son lieu de travail, puisse déduire en charges professionnelles la partie de ses charges locatives qui excéderait 144 000 francs afin d'obtenir les mesures fiscales similaires à celles dont pourrait bénéficier son collègue qui a un logement mis à sa disposition par l'employeur?

DO 2000200121871

Vraag nr. 790 van de heer Willy Cortois van 18 september 2001 (N.):

Presentiegelden van gemeenteraads- en OCMW-leden. — Forfaitaire aftrek.

Vanaf aanslagjaar 1986 mogen de burgemeesters, de schepenen en de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zonder nadere rechtvaardiging, van hun inkomsten verbonden aan hun mandaat, een forfaitair bedrag aan beroepskosten aftrekken dat overeenstemt met het jaarbedrag, vastgesteld op 1 januari van het inkomstenjaar, van de bezoldigingen van de burgemeester, schepenen of voorzitter van het OCMW van de kleinste gemeente van het Rijk. Deze berekeningsgrondslag wordt grondig gewijzigd vanaf aanslagjaar 2002.

Dit bijzonder kostenforfait geldt echter niet voor:

- de presentiegelden van gemeenteraads- en OCMW-leden;
- de leden van het vast bureau van de OCMW's.

Het kostenforfait dat voor deze mandatarissen van toepassing is, is bijgevolg hetzelfde als datgene dat van toepassing is voor de bezoldigingen van loon- en weddetrekkers.

Betreffende deze mandatarissen, rijzen de volgende vragen:

1. In het kader van de huidige regeling kan, in bepaalde gevallen, een hogere forfaitaire aftrek worden toegestaan?
2.
 - a) Zou het forfait niet moeten worden verhoogd, rekening houdende met de belangrijke opwaardering van het geldelijke statuut van burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters?
 - b) Bent u bereid terzake de nodige maatregelen te treffen?

DO 2000200121872

Vraag nr. 791 van de heer Yves Leterme van 18 september 2001 (N.):

Toekenning van een vormingspremie aan de bij de administratie der Directe Belastingen tewerkgestelde ambtenaren van de administratie der Douane en Accijnzen.

Bij toepassing van artikel 2bis van het ministerieel besluit van 14 september 1989 tot instelling van een

DO 2000200121871

Question n° 790 de M. Willy Cortois du 18 septembre 2001 (N.):

Jetons de présence des membres des conseils communaux et des CPAS. — Déduction forfaitaire.

Depuis l'exercice d'imposition 1986, les bourgmestres, les échevins et les présidents des centres publics d'aide sociale peuvent, sans autre justification, déduire des revenus afférents à leur mandat, un montant forfaitaire pour frais professionnels correspondant au montant annuel, fixé le 1^{er} janvier de l'année d'imposition, des rémunérations des bourgmestres, échevins ou président du CPAS de la plus petite commune du Royaume. À partir de l'exercice d'imposition 2002, cette base de calcul sera profondément modifiée.

Ce forfait pour frais professionnels ne s'applique toutefois pas:

- aux jetons de présence des membres des conseils communaux et des CPAS;
- aux membres du bureau permanent des CPAS.

Le forfait applicable à ces mandataires est par conséquent le même que celui qui s'applique aux rémunérations des salariés et employés.

Les questions suivantes se posent pour ces mandataires:

1. Dans le cadre de la réglementation actuelle, une déduction forfaitaire plus importante peut-elle être accordée dans certains cas?
2.
 - a) Ne conviendrait-il pas d'augmenter le forfait eu égard à la revalorisation importante du statut financier des bourgmestres, échevins et présidents de CPAS?
 - b) Êtes-vous disposé à prendre les mesures nécessaires?

DO 2000200121872

Question n° 791 de M. Yves Leterme du 18 septembre 2001 (N.):

Octroi d'une prime de formation aux fonctionnaires de l'administration des Douanes et Accises employés à l'administration des Impôts directs.

En application de l'article 2bis de l'arrêté ministériel du 14 septembre 1989 instaurant une prime de forma-

vormingspremie ten gunste van sommige personeelsleden van het ministerie van Financiën, kan het personeel van de administratie der Douane en Accijnzen, tewerkgesteld bij de administratie van Ondernemingen en Inkomensfiscaliteit, nog steeds geen aanspraak maken op een speciale vormingspremie.

Op 20 december 2000 antwoordde u op mijn mondelinge vraag nr. 2923 (*Integraal Verslag*, Kamer, 2000-2001, commissie Financiën en Begroting, 20 december 2000, COM 343, blz. 21) dat de eventuele toekenning van een speciale vormingspremie aan bedoelde personeelsleden in onderzoek was is uw departement. Een aantal voorstellen zou aan uw collega's van Begroting en Ambtenarenzaken overgemaakt worden om voor deze wijziging hun akkoord te krijgen.

1.
 - a) Wat is de stand van zaken van dit onderzoek?
 - b) In hoeverre werd deze problematiek al onderzocht en werden er al initiatieven genomen?

2. Zijn uw collega's van Begroting en Ambtenarenzaken akkoord om aan bedoelde personeelsleden een speciale vormingspremie toe te kennen?

3. Binnen welke termijn mag de invoering van een speciale vormingspremie voor «gebezigde douanebeambten» verwacht worden?

DO 2000200121889

Vraag nr. 792 van mevrouw Fientje Moerman van 19 september 2001 (N.):

Aantal weduwen/weduwnaars met kinderen ten laste.

Wie vandaag een overlevingspensioen geniet, kan slechts binnen zekere wettelijke grenzen toegelaten arbeid verrichten. Toch wenst iemand met een overlevingspensioen vaak nog te werken zodat het risico op bestaansonzekerheid verdwijnt. Dit geldt in het bijzonder voor weduwen of weduwnaars met kinderen ten laste.

Volgens de meest recente fiscale gegevens, hoeveel weduwen/weduwnaars zijn er in België met kinderen ten laste?

tion en faveur de certains agents du ministère des Finances, le personnel de l'administration des Douanes et Accises employé à l'administration de la Fiscalité sur les entreprises et les revenus, ne peut toujours pas prétendre à une prime spéciale de formation.

Le 20 décembre 2000, vous avez répondu à ma question orale n° 2923 (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2000-2001, commission des Finances et du Budget, 20 décembre 2000, COM 343, p. 21) que l'octroi éventuel d'une prime spéciale de formation aux agents visés était à l'examen dans votre département. Certaines propositions auraient été transmises à vos collègues du Budget et de la Fonction publique afin d'obtenir leur accord sur cette modification.

1.
 - a) Où en est cet examen?
 - b) Dans quelle mesure cette problématique a-t-elle déjà été examinée et des initiatives ont-elles été prises?

2. Vos collègues du Budget et de la Fonction publique ont-ils marqué leur accord sur l'octroi d'une prime spéciale de formation aux agents concernés?

3. Dans quel délai peut-on espérer l'instauration d'une prime spéciale de formation pour les fonctionnaires des douanes?

DO 2000200121889

Question n° 792 de M^{me} Fientje Moerman du 19 septembre 2001 (N.):

Nombre de veuves et de veufs ayant des enfants à charge.

Celles et ceux qui, actuellement, bénéficient d'une pension de survie ne peuvent exercer un travail autorisé que dans un cadre légal bien délimité. Or, il n'est pas rare que ces personnes souhaitent encore travailler pour ne pas être exposées à l'insécurité en ce qui concerne leurs moyens d'existence. C'est en particulier le cas des veuves et veufs ayant des enfants à charge.

Combien notre pays, de veuves et de veufs avec enfants à charge compte-t-il, sur la base des plus récentes données fiscales?

Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand

Telecommunicatie

DO 2000200121882

Vraag nr. 207 van de heer Bart Laeremans van 19 september 2001 (N.):

De Post. — Ziekteverzuim.

Recentelijk werd berekend dat 1/3 van de politieagenten van Charleroi met ziekteverlof zijn. Naar het schijnt zou ook het ziekteverzuim bij de Postdiensten in Henegouwen zeer hoog zijn.

Wat zijn de cijfers per postzone en per provincie?

DO 2000200121883

Vraag nr. 208 van mevrouw Joke Schauvliege van 19 september 2001 (N.):

Jaarverslag 2000 van de ombudsdienst bij De Post. — Universele dienstverlening. — Herstructurering.

In het jaarverslag 2000 van de ombudsdienst bij De Post zijn heel wat interessante zaken te lezen. De kritiek op De Post wordt niet gespaard. Het zou een bedrijf geworden zijn als een ander, waar winst primeert op een kwalitatieve dienstverlening.

Deze kritiek heeft rechtstreeks en onrechtstreeks weerslag op de bevoegde minister. Zo meldt het jaarverslag: «De sociale functie van De Post lijkt bij momenten heel ver weg, en *mutatis mutandis* ook de publieke functie en universele dienstverlening.» Het is de taak van de minister om erop toe te zien dat universele dienstverlening verzekerd wordt. Als de ombudsman bij De Post klaagt over het feit dat de universele dienstverlening in het gedrang komt, is dit een vingerwijzing voor de minister. De wet stipuleert nog altijd dat er universele dienstverlening dient te zijn, dus mag er niet aan geknabbeld worden.

Verder wordt de kritiek nog duidelijk in het volgende citaat. «Los van het feit dat de Belgische Staat een rol te spelen heeft als aandeelhouder, begrijpen wij niet altijd haar afwezigheid in het postdebat. De herstructurering van De Post heeft immers verre-

Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes

Télécommunications

DO 2000200121882

Question n° 207 de M. Bart Laeremans du 19 septembre 2001 (N.):

La Poste. — Absence pour congé de maladie.

Des chiffres récents montrent qu'1/3 des agents de police de la ville de Charleroi sont en congé de maladie. Il nous revient également que le taux d'absence pour congé de maladie serait fort élevé dans les services postaux du Hainaut.

Quels sont les chiffres en question par zone postale et par province?

DO 2000200121883

Question n° 208 de M^{me} Joke Schauvliege du 19 septembre 2001 (N.):

Rapport annuel 2000 du service de médiation auprès de La Poste. — Service universel. — Restructuration.

Le rapport annuel 2000 du service de médiation auprès de La Poste présente bien des choses intéressantes à lire. On n'y est pas avare en critiques à l'égard de La Poste. Elle serait devenue une entreprise comme une autre où le profit prime sur la qualité du service.

Cette critique a des répercussions directes et indirectes sur le ministre compétent. C'est ainsi que le rapport annuel précise notamment que la fonction sociale de La Poste semble aujourd'hui bien loin et que *mutatis mutandis* il en va de même de la fonction publique et du service universel. Il revient au ministre de veiller à ce que le service universel soit assuré. Si le médiateur de La Poste se plaint du fait que le service universel est mis en péril, c'est le ministre qui est montré du doigt. La loi prévoit toujours le principe du service universel et il n'est donc pas question d'y porter atteinte.

D'autres critiques sont encore plus acerbes: «Indépendamment du fait que l'État belge a un rôle à jouer en tant qu'actionnaire, nous ne comprenons pas toujours son silence dans le cadre du débat sur La Poste. La restructuration de La Poste a en effet des

gaande maatschappelijke gevolgen. Er moeten garanties en aandacht blijven voor de zwakkeren. Ook in het kader van de herstructurering.»

1. Kent u de kritiek van de ombudsdienst?
2. Bent u het eens met de kritiek dat de universele dienstverlening van De Post in het gedrang kan komen door de herstructurering?
3. Wilt u in de toekomst de universele dienstverlening ten alle koste volledig behouden?
4. Vindt u dat De Post moet georganiseerd worden als een bedrijf, met winst als voornaamste objectief?
5.
 - a) Heeft u al een concreet plan voor de herstructurering van De Post?
 - b) Zo ja, wat zijn de zwaartepunten in dit plan?
 - c) Zo neen, hoe komt dit?
 - d) Wanneer denkt u dan wel een volledig plan te hebben?
6. Op welke manier wilt u tegemoet treden aan de kritiek dat u teveel afwezig bent in het postdebat?

Overheidsbedrijven en Participaties

DO 2000200111488

Vraag nr. 108 van mevrouw Anne-Mie Descheemaeker van 13 september 2001 (N.):

Zelfstandigen. — Sociale bijdragen.

Startende zelfstandigen betalen bij het aanvangen van de zelfstandige activiteit een voorlopige sociale bijdrage. Vanaf het derde jaar wordt de bijdrage berekend op de reële inkomsten van twee jaar voordien, en zo verder.

Als zelfstandigen wegens ziekte 66 % werkonbekwaam worden, dan kunnen zij na 90 dagen genieten van vrijstelling van sociale bijdrage. Blijkbaar zal bij de oppensioenstelling deze periode echter afgetrokken worden van de jaren waarop zij zich kunnen beroepen voor de berekening.

Als diezelfde zelfstandigen later aangepast werk vinden en (vrijwillig) als loontrekkende in een arbeidscircuit stappen, worden zij geconfronteerd met het feit dat zij vanaf die datum en gedurende twee jaar op twee

conséquences sociales importantes. Il faut continuer à veiller aux intérêts des plus faibles. C'est également vrai dans le cadre de la restructuration.»

1. Êtes-vous au courant de ces critiques du service de médiation?
2. Partagez-vous son point de vue lorsqu'il dit que le service universel de La Poste peut être mis en péril par la restructuration?
3. Avez-vous l'intention de maintenir à l'avenir le service universel à n'importe quel prix?
4. Estimez-vous que La Poste doit être organisée comme une entreprise et avoir le profit comme objectif principal?
5.
 - a) Disposez-vous déjà d'un plan concret pour la restructuration de La Poste?
 - b) Dans l'affirmative, quelles en sont les lignes de force?
 - c) Dans la négative, comment cela se fait-il?
 - d) Quand pensez-vous disposer d'un plan complet?
6. Comment comptez-vous répondre à la critique qui vous est faite relative à votre absence du débat sur La Poste?

Entreprises et Participations publiques

DO 2000200111488

Question n° 108 de M^{me} Anne-Mie Descheemaeker du 13 septembre 2001 (N.):

Indépendants. — Cotisations sociales.

Au démarrage de leurs activités, les indépendants paient des cotisations sociales provisoires. À partir de la troisième année, ces cotisations sont calculées en fonction des revenus réels des deux années précédentes, et ainsi de suite.

Une incapacité de travail à 66 % due à une maladie donne le droit aux indépendants d'être exonérés de cotisations sociales après 90 jours. Lors du départ à la retraite, cette période sera toutefois déduite des années qu'ils peuvent faire valoir pour le calcul de leur pension.

Si ces mêmes indépendants trouvent ultérieurement un emploi approprié et deviennent (de leur plein gré) salariés, ils devront payer pendant deux ans deux sortes de cotisations sociales: d'une part, les cotisa-

plaatsen sociale bijdragen betalen: via de RSZ-bijdragen die van het loon afgehouden worden en via de sociale bijdragen die geëist worden door de Sociale Kas voor zelfstandigen, op basis van het volledig inkomen van de laatste twee jaar als zelfstandige.

1. Kan u zowel de redenen als de logica uitleggen waarom tweemaal betaald wordt? De laatste twee jaar als zelfstandige werd immers sociale bijdrage betaald, weliswaar telkens op het inkomen van twee jaar voordien.

2. Hoe zal de periode van arbeidsongeschiktheid beschouwd worden bij de pensioenberekening?

Middenstand

DO 2000200121866

Vraag nr. 65 van mevrouw Trees Pieters van 18 september 2001 (N.):

Sociale zekerheid zelfstandigen.

Volgens berekeningen dreigt voor volgend jaar (2002) in de sociale zekerheid voor de zelfstandigen een kastekort ten belope van 1,8 miljard frank wat in 2003 zelfs zou kunnen oplopen tot 4,1 miljard frank.

De gespreide overname van de schuldenlast van het stelsel en de vermindering van het aandeel van het statuut in de alternatieve financiering zijn de oorzaak van het deficit.

Het is nu zover: de zelfstandigen die door uw voorganger en partijgenoot, zoveel belofes van verbetering aan hun statuut beloofd kregen, blijven op hun honger.

1. Hoe zal u hieraan remediëren?

2. Verder bestaat er ook de vrees dat in de begroting 2002 geen verhoging van de minimumpensioenen zal voorzien worden omdat het rapport-Cantillon niet tijdig beschikbaar zal zijn.

a) Wat is de stand van zaken van dit rapport?

b) Zal dit rapport op tijd klaar zijn zodat hier voldoende rekening mee kan gehouden worden bij het opmaken van de begroting 2002?

tions ONSS retenues sur leur salaire et, d'autre part, les cotisations exigées par l'INASTI, ces dernières étant calculées sur la totalité des revenus des deux dernières années de travail comme indépendant.

1. Pouvez-vous expliquer les raisons et la logique qui amènent ce double paiement? Pendant ses deux dernières années de travail comme indépendant, l'indépendant a en effet payé des cotisations sociales, même si celles-ci portaient sur les deux années précédentes.

2. De quelle manière la période d'incapacité de travail sera-t-elle prise en compte dans le cadre du calcul de la pension?

Classes moyennes

DO 2000200121866

Question n° 65 de M^{me} Trees Pieters du 18 septembre 2001 (N.):

Sécurité sociale des indépendants.

Des calculs indiquent que la sécurité sociale des indépendants risque d'accuser l'année prochaine (2002) un déficit de caisse de 1,8 milliard de francs. Ce déficit pourrait même atteindre 4,1 milliards de francs en 2003.

La reprise étalée de la charge de la dette du régime et la diminution de la part du statut dans le financement alternatif sont à l'origine de ce déficit.

Les indépendants, auxquels votre prédécesseur et collègue de parti avait fait tant de promesses concernant l'amélioration de leur statut, restent finalement sur leur faim.

1. Comment allez-vous remédier à cette situation?

2. Par ailleurs, on craint également que le budget 2002 ne prévoira pas d'augmentation pour les pensions minimum puisque le rapport Cantillon ne sera pas disponible à temps.

a) Qu'en est-il de ce rapport?

b) Ce rapport sera-t-il prêt à temps de sorte qu'il pourra être pris en compte lors de la confection du budget pour 2002?

DO 2000200121867

Vraag nr. 66 van mevrouw Trees Pieters van 18 september 2001 (N.):

Sociale regularisatie inzake pensioenen met betrekking tot de periodes van buitenlandse studies verricht door Belgische ziekenhuisgeneesheren.

Ziekenhuisgeneesheren-specialisten hebben, vooraleer zij hun eigenlijke zelfstandige activiteit als gediplomeerde persoonlijk in een ziekenhuis kunnen ontplooiën, reeds jarenlange studie- en stageperiodes als assistent of stagiair achter de rug.

Die theoretische en praktische opleidingsacties gebeuren de laatste vier decennia vooral ook geheel of gedeeltelijk in officieel erkende universitaire of verpleeginstellingen gevestigd in het buitenland (voornamelijk in Nederland en in de Verenigde Staten van Amerika).

Terzake rijzen de volgende algemene praktische vragen inzonderheid in verband met de gelijkstelling van buitenlandse studie- of stageperiodes.

1. Welke algemene wettelijke en/of reglementaire bepalingen beheersen deze sociale materie?
2.
 - a) Aan welk Belgisch sociaal statuut (als zelfstandige en/of als loontrekkende) zijn de Belgische assistenten-stagiairs al dan niet tijdelijk of definitief precies onderworpen gedurende die zeer lange studieperiodes in België, in Nederland en in de Verenigde Staten van Amerika, vooraleer zij later in Belgische ziekenhuizen een zelfstandige geneeskundige praktijk kunnen gaan uitoefenen?
 - b) Op grond van welke specifieke wettelijke en/of reglementaire uitvoeringsbepalingen (koninklijke besluiten en ministeriële besluiten) is die administratieve ziens- en handelwijze in rechte gesteund?
 - c) — Zijn die Belgische assistenten reeds van bij de aanvang van hun buitenlandse studie- of stageperiodes wettelijk verplicht de hoedanigheid van Belgische zelfstandige onmiddellijk te verwerven?
— Zo ja, welke precieze formaliteiten dienen hier-toe tijdig vervuld te worden?
 - d) Welke specifieke sociale informatie werd of wordt aan de betrokken assistenten door de bevoegde sociale instanties dienaangaande voorafgaandelijk verstrekt?
3.
 - a) Dienen de « afwijzende » beslissingen inzake gelijkstelling van Belgische en buitenlandse studieperiodes uitgebracht door de lokale vestigingen van het

DO 2000200121867

Question n° 66 de M^{me} Trees Pieters du 18 septembre 2001 (N.):

Régularisation sociale en matière de pensions en ce qui concerne les périodes d'étude effectuées à l'étranger par des médecins hospitaliers belges.

Avant qu'ils ne puissent déployer leur activité indépendante proprement dite en milieu hospitalier en tant que diplômés, les médecins spécialistes hospitaliers ont déjà effectué de nombreuses années d'études et de stages comme assistants ou stagiaires.

Depuis une quarantaine d'années, la plupart de ces formations théoriques et pratiques se déroulent partiellement ou totalement dans des institutions universitaires étrangères reconnues officiellement (principalement aux Pays-Bas et aux États-Unis).

Se posent dès lors les questions pratiques suivantes, en particulier en ce qui concerne l'équivalence des périodes d'étude et de stage à l'étranger.

1. Par quelles dispositions légales et/ou réglementaires générales cette matière sociale est-elle régie?
2.
 - a) À quel statut social belge précis (en tant qu'indépendants et/ou salariés) les assistants-stagiaires belges sont-ils soumis temporairement ou définitivement durant ces très longues études en Belgique, aux Pays-Bas et aux États-Unis, avant qu'ils ne puissent exercer leur activité comme indépendants dans des hôpitaux belges?
 - b) Sur quels arrêtés d'application légaux et/ou réglementaires spécifiques (arrêtés royaux et ministériels) se fonde cette pratique administrative?
 - c) — Les assistants belges sont-ils légalement tenus d'acquiescer le statut d'indépendant belge dès le début de leur période d'étude ou de stage à l'étranger?
— Dans l'affirmative, quelles formalités précises doivent-ils remplir?
 - d) Quelles informations spécifiques les instances sociales compétentes fournissaient-elles ou fournissent-elles préalablement aux assistants concernés?
3.
 - a) Les refus d'équivalence des périodes d'étude en Belgique et à l'étranger exprimés par les services locaux de l'Institut national d'assurances sociales

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen te worden gemotiveerd in de zin van de wet van 29 juli 1991 houdende motivering van de bestuurlijke handelingen?

- b) Zo ja, wat behelst die motivering in rechte en in feite precies?
- c) Zo neen, welke alle andere méér specifieke motiveringsvoorschriften gelden er concreet op sociaal vlak?

4.

- a) Gelden bij de globale beoordeling van die sociale dossiers daarenboven ook alle algemene beginselen van behoorlijk bestuur?
- b) Binnen welke periodes en bij al welke officiële instanties en/of ombudsdiensten kunnen de ziekenhuisgeneesheren zich hieromtrent desgevallend uitzonderlijk beklagen?

5. Welke specifieke richtlijnen of praktische aanbevelingen bevat het Handvest van de sociale verzekerde aangaande die sociale materie inzake regularisatie van Belgische en buitenlandse studie- en stageperiodes?

6.

- a) Op welke gebruikelijke wijze kunnen of moeten die Belgische assistenten in opleiding in het buitenland de hoedanigheid van Belgische zelfstandige normaliter tijdig verwerven?
- b) Op al welke andere wijzen, naast de effectieve betaling van sociale bijdragen, kunnen zij die Belgische zelfstandige hoedanigheid naderhand ook nog geldig verkrijgen?
- c) Betekent de onderwerping aan het sociaal statuut der zelfstandigen terzake altijd meteen de verplichte en werkelijke « betaling » van sociale kwartaalbijdragen?
- d) Hoe en binnen welke periodes of verjaringstermijnen kunnen de betrokken ziekenhuisgeneesheren-specialisten voortaan alle eventuele vergissingen of eerdere sociale onwetendheden nog rechtsgeldig financieel regulariseren?

7. Over welke diverse administratieve en/of gerechtelijke verhaal- of beroepsmogelijkheden beschikken de sociaalplichtige ziekenhuisgeneesheren-specialisten tegen eventuele afwijzende beslissingen van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen?

8.

- a) In welke mate en in welke fasen van de wettelijk en de reglementair voorziene sociale regularisatieprocedure beschikken de betrokken ziekenhuisgeneesheren-specialisten daarenboven eveneens over een « hoor- en inzage recht »?

pour travailleurs indépendants doivent-ils être motivés au sens de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs?

- b) Dans l'affirmative, que recouvre exactement cette motivation en droit et dans les faits?
- c) Dans la négative, quelles autres prescriptions plus spécifiques en matière de motivation s'appliquent au niveau social?

4.

- a) Les principes généraux de bonne administration s'appliquent-ils à l'évaluation globale de ces dossiers sociaux?
- b) Dans quels délais et auprès de quelles instances et/ou services de médiation officiels les médecins hospitaliers peuvent-ils s'adresser à titre exceptionnel en cas de plainte?

5. Quelles directives spécifiques ou recommandations pratiques la Charte de l'assuré social contient-elle concernant cette question de la régularisation des périodes d'étude et de stage effectuées en Belgique et à l'étranger?

6.

- a) Quelle est la voie habituelle par laquelle ces assistants belges en formation à l'étranger peuvent acquérir dans les délais le statut d'indépendant belge?
- b) Outre le paiement effectif de cotisations sociales, de quelle manière peuvent-ils acquérir valablement ce statut d'indépendant belge?
- c) La soumission au statut social des indépendants entraîne-t-elle toujours le paiement obligatoire et effectif de cotisations sociales trimestrielles?
- d) Comment et dans quels délais de prescription les médecins spécialistes hospitaliers concernés pourront-ils désormais régulariser financièrement en droit toutes les erreurs éventuelles ou omissions antérieures en matière sociale?

7. De quelles possibilités de recours administratives et judiciaires les médecins spécialistes hospitaliers soumis à la législation sociale disposent-ils à l'encontre de refus éventuels de l'INASTI?

8.

- a) Dans quelle mesure et lors de quelles phases de la procédure de régularisation sociale prévue les médecins spécialistes hospitaliers concernés disposent-ils d'un droit de regard?

- b) Gelden de federale bepalingen van de wet van 11 april 1994 met betrekking tot de openbaarheid van bestuur eveneens in sociale zaken? Welke specifieke instructies werden er terzake reeds uitgevaardigd?
- c) Hoe kunnen die rechten van de verdediging in praktijk precies worden uitgeoefend?

9. Kunnen zowel alle Belgische als alle buitenlandse stage- en studieperiodes die gebeurlijk inzake pensioenen toch niet zouden kunnen worden geregulariseerd, naderhand dan toch wel in aanmerking komen voor een Belgische of een buitenlands pensioen als «loon-trekkende»?

10. Kunt u punt per punt uw «algemene» ziens- en handelwijze zowel in het licht van de nationale en internationale sociale en pensioenwetgeving als van alle algemene beginselen van een behoorlijk, rechtszeker, doorzichtig en klantvriendelijk openbaar sociaal bestuur uiteenzetten?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Economie

DO 2000200111401

Vraag nr. 218 van mevrouw Yolande Avontroodt van 13 september 2001 (N.):

Diabetes. — Sociale discriminatie op het vlak van verzekeringen en rijbewijs.

Diabetes komt voor bij ongeveer 4 % van de Belgische bevolking. De behandeling van deze chronische aandoening is de twee laatste decennia spectaculair veranderd. Dankzij educatie, zelfcontrole, intensieve insulinetherapie en behandelingsmogelijkheden van de geassocieerde risicofactoren zijn de mogelijkheden en de prognose van de meerderheid van de diabetespatiënten sterk verbeterd.

Personen met diabetes ondervinden echter op heel wat vlakken sociale discriminatie. Deze discriminatie is het gevolg van voorbijgestreefde opvattingen en het overschatten van de incidentie van acute en chronische complicaties.

- b) Les dispositions de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration s'appliquent-elles également aux matières sociales? Quelles sont les instructions spécifiques déjà édictées en la matière?
- c) Comment exercer en pratique ces droits de la défense?

9. Toutes les périodes de stage et d'étude effectuées tant en Belgique qu'à l'étranger qui ne pourraient le cas échéant de toute façon pas être régularisées en matière de pensions peuvent-elles malgré tout être prises en compte ultérieurement pour une pension belge ou étrangère en tant que «salarié»?

10. Pouvez-vous exposer point par point votre conception «générale» tant à la lumière des législations sociales belge et étrangère en matière de pensions que de tous les principes généraux d'une bonne administration sociale, caractérisée par la sécurité juridique, la transparence et le «service» à la clientèle?

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Économie

DO 2000200111401

Question n° 218 de M^{me} Yolande Avontroodt du 13 septembre 2001 (N.):

Diabète. — Discrimination sociale en matière d'assurances et de permis de conduire.

Environ 4 % de la population belge souffre de diabète. Au cours des dernières décennies, on a enregistré des progrès spectaculaires dans le traitement de cette affection chronique. Grâce à l'éducation des malades, à l'auto-discipline, au traitement intensif à l'insuline et à la possibilité de traitement des facteurs de risque associés, les conditions de vie et le pronostic d'évolution de la maladie ont été considérablement améliorés pour une majorité de diabétiques.

Les diabétiques sont toutefois l'objet, à maints égards, d'une discrimination sociale qui résulte de conceptions dépassées et d'une exagération des effets des complications aiguës et chroniques de la maladie.

Zo ondervinden diabetici vaak heel wat problemen bij het afsluiten van verzekeringen. Zelfs voor een goed gecontroleerde diabetes betalen zij voor sommige verzekeringen nog steeds een belangrijke bijpremie (levens-, schuldsaldoverzekering). Voor het berekenen van het verzekeringsrisico gebruikt men immers nog steeds statistieken die gesteund zijn op de vroegere behandelingsmethoden. Daarnaast worden personen met diabetes al te vaak als groep beoordeeld en niet als individu en worden ze daardoor een hoog risico aangemeten. Voor bepaalde verzekeringen worden diabetici soms zelfs geweigerd op basis van hun ziekte (gewaarborgd inkomen, hospitalisatieverzekering).

Met betrekking tot het rijbewijs voor diabetici zijn er eveneens problemen, ook na de recente wetswijzigingen op dit vlak. In de vroegere wetgeving werden diabetespatiënten gediscrimineerd op basis van irrelevante beperkingen en een niet-individuele beoordeling. In de huidige wetgeving wordt de rijgeschiktheid beoordeeld op individuele basis en op relevante criteria. De informatie over deze nieuwe reglementering is echter onvoldoende bekend bij diabeten zelf, zorgverstrekkers, gemeentediensten en politie. Adequate informatiecampaagnes voor alle betrokken partijen en concrete richtlijnen voor keurende en behandelende artsen zijn nodig.

1. Diabetici ondervinden discriminatie op het vlak van toegankelijkheid tot sommige verzekeringen. Tot bepaalde verzekeringen hebben ze zelfs geen toegang.

Zijn er in het verleden al acties ondernomen om aan deze problematiek tegemoet te komen of zijn er initiatieven voor de toekomst gepland?

2. Bent u bereid een informatiecampagne te organiseren om alle betrokken partijen op de hoogte te brengen van de veranderde wetgeving inzake de rijgeschiktheidsreglementen?

DO 2000200121873

Vraag nr. 219 van de heer José Vande Walle van 18 september 2001 (N.):

Elektronisch betaalsysteem. — Banksys. — Te hoge tarieven. — Uitvallen van het elektronisch betaalsysteem. — Kort geding.

Per 1 januari 2002 wordt de euro ingevoerd in ons land. Met het oog op een ordelijk verloop van deze invoering wordt momenteel door financiële instellingen het gebruik van de betaalkaart meer dan ooit gepromoot.

Ainsi, les diabétiques rencontrent de nombreuses difficultés lorsqu'ils souhaitent souscrire une police d'assurance. Même lorsque leur diabète est bien contrôlé, certaines compagnies d'assurances leur imposent toujours une majoration de prime substantielle (assurances-vie, assurances de solde restant dû). En effet, le calcul du risque d'assurance s'opère toujours sur la base des anciennes méthodes de traitement. Par ailleurs, les diabétiques sont trop souvent considérés en tant que groupe et non en tant qu'individu et le risque auquel ils sont associés est dès lors trop important. Certaines compagnies d'assurance refusent même les diabétiques en raison de leur maladie (revenu garanti, assurance hospitalisation).

Des problèmes se posent également à propos du permis de conduire, même après les récentes modifications de la loi en cette matière. La législation précédente soumettait les diabétiques à une discrimination sur la base de restrictions inappropriées et d'une appréciation non individuelle. Dans le cadre de législation actuelle, l'aptitude à conduire un véhicule est déterminée sur une base individuelle et en fonction de critères significatifs. Cette nouvelle réglementation est toutefois insuffisamment connue des diabétiques eux-mêmes, du personnel soignant, par les services communaux et de la police. Des campagnes d'information appropriées destinées à toutes les parties concernées s'imposent dès lors, de même que de directives concrètes à l'intention des médecins-traitants et des médecins contrôles.

1. Les diabétiques sont discriminés en ce qui concerne l'accès à certaines assurances. Certaines compagnies leur refusent même l'accès.

Des démarches ont-elles déjà été entreprises par le passé pour remédier à ce problème ou prévoit-on des initiatives dans ce sens?

2. Envisagez-vous d'organiser une campagne pour informer toutes les parties concernées des modifications de la loi concernant les règlements régissant l'aptitude à conduire un véhicule?

DO 2000200121873

Question n° 219 de M. José Vande Walle du 18 septembre 2001 (N.):

Système de paiement électronique. — Banksys. — Tarifs excessifs. — Panne du système de paiement électronique. — Référé.

À partir du 1^{er} janvier 2002, l'euro sera en circulation dans notre pays. Les institutions financières encouragent plus que jamais le paiement par carte pour faciliter le bon déroulement de l'introduction de l'euro.

Ook de vele handelaars zien het nut van de betaalkaart in, doch stellen zich ernstige vragen bij de duurte van het betaalsysteem in ons land en het feitelijke machtsmonopolie van de firma Banksys.

Enerzijds worden handelaars geconfronteerd met hoge betaaltarieven. Door de invoering van de euro en het promoten van de betaalkaart in dat verband, werkt de overheid onrechtstreeks mee aan het ongebreideld opdrijven van de winsten van de firma Banksys.

Anderzijds heerst er bij de handelaars ook ongenoegen over het gebrek aan compensaties door Banksys bij het tijdelijk uitvallen van het betalingssysteem.

Naar aanleiding van het meermaals uitvallen van het elektronisch betaalsysteem (op een zaterdag!) begin juni en de hinder die dit veroorzaakte voor de verschillende ondernemers, spande Unizo, de Unie voor zelfstandige ondernemers, een kort geding in tegen Banksys. Er werd een veroordeling gevraagd van 10 miljoen frank per dag dat het betaalsysteem uitvalt, alsook een opschorting van betaling door handelaars voor de tijdspanne dat het systeem uitviel.

Aan de eisen van Unizo werd geen gevolg gegeven, gezien de rechter wel erkende dat de handelaars wel schade leden, doch het niet bewezen achtte dat de firma Banksys schuldig was aan de pannes. Nochtans erkende Banksys in een aantal krant advertenties schuld en verontschuldigde zich openlijk voor de veroorzaakte hinder. Tegen deze uitspraak ging Unizo in hoger beroep.

1. Welke initiatieven werden er reeds ondernomen ten aanzien van de firma Banksys rond het gerezen geschil over het uitvallen van het betaalsysteem en de nadelige gevolgen voor de verschillende ondernemers?

2. Welke plannen heeft u om mogelijk misbruik van de monopoliesituatie van Banksys tegen te gaan en onder meer te waken over de redelijkheid van de betaaltarieven, zeker nu het gebruik van het elektronisch betalingsverkeer sterk gepromoot wordt?

Les nombreux commerçants sont conscients de l'utilité de la carte de paiement mais s'interrogent très sérieusement sur le prix élevé de ce système de paiement dans notre pays et sur le monopole de fait dont jouit la firme Banksys.

D'une part, les commerçants sont confrontés à des tarifs élevés. En raison de l'introduction de l'euro et de la promotion qui est faite dans ce contexte du paiement par carte, le gouvernement favorise indirectement l'augmentation effrénée des bénéfices de la firme Banksys.

D'autre part, les commerçants s'irritent de n'obtenir aucune compensation en cas de panne temporaire du système de paiement.

À la suite de défaillances répétées du système (le samedi!) début juin et des dommages qui en sont résultés pour les différentes entreprises, l'Unizo (Unie voor zelfstandig ondernemers) a introduit une action en référé contre Banksys. L'union demandait que Banksys soit condamné au paiement de 10 millions de francs par jour en cas de panne du système et que la suspension du paiement par les commerçants pour la période de panne du système.

Il n'a pas été donné suite aux exigences de l'Unizo, le juge ayant considéré que si les commerçants avaient bien subi un dommage, il n'est pas établi que Banksys est responsable des pannes. Cependant, Banksys a reconnu ses responsabilités dans des annonces publiées dans certains journaux, s'excusant publiquement pour les dommages causés. L'Unizo s'est pourvue en appel de ce jugement.

1. Quelles initiatives ont-elles déjà été prises à l'encontre de la firme Banksys à propos du différend relatif aux pannes du système de paiement et de leurs conséquences dommageables pour différents entrepreneurs?

2. Que pensez-vous faire pour prévenir une éventuelle utilisation abusive par Banksys de sa situation de monopole et notamment pour veiller à ce que ses tarifs soient raisonnables, d'autant plus que l'utilisation du réseau de paiement électronique est, actuellement fortement encouragée?

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

Eerste minister

Premier ministre

DO 2000200111290

DO 2000200111290

Vraag nr. 132 van de heer Gerolf Annemans van
18 september 2001 (N.):

Question n° 132 de M. Gerolf Annemans du 18 sep-
tembre 2001 (N.):

*Omvorming van de Residence Palace tot Internatio-
naal Perscentrum.*

*Transformation du Résidence Palace en Centre de
presse international.*

Mijn vraag betreft informatie over de omvorming
van (het C-blok van) de Residence Palace tot Interna-
tionaal Perscentrum.

Ma question porte sur des informations relatives à
la transformation de l'aile C du Résidence Palace en
Centre de presse international.

1. Het blijkt dat ook het E-blok te koop moet
worden gesteld.

1. Il semblerait que l'aile E soit également destinée à
être vendue.

- a) Over welke oppervlakte gaat het hier dan?
- b) Hoeveel ambtenaren zullen omwille van voor-
noemde omvorming moeten verhuizen?
- c) Onder welke diensten ressorteren deze ambtena-
ren?
- d) Naar welke locaties zullen ze verhuizen?
- e) Wat zal de totale kostprijs van deze verhuis zijn?
- f) Zullen de ambtenaren naar eigen federale gebou-
wen of naar gehuurde gebouwen verhuizen?
- g) Hoeveel zal de huurprijs en de eventuele herinrich-
tingskosten van de gehuurde gebouwen bedragen?
- h) Zijn deze kosten voorzien in de begroting?
- 2.
- a) Geldt de verplichte verkoop ook nog voor andere
onderdelen van de Residence Palace?
- b) Zo ja, welke?
- c) Worden alle oppervlakten dan gereserveerd voor
appartementen?
- d) Hoeveel ambtenaren zullen omwille van deze ver-
koop moeten verhuizen?

- a) Quelle en est la superficie?
- b) Combien de fonctionnaires devront-ils être dépla-
cés en raison de la transformation?
- c) De quels services dépendent ces fonctionnaires?
- d) Où vont-ils être transférés?
- e) Quel sera le coût total de ce déménagement?
- f) Les fonctionnaires seront-ils transférés dans des
immeubles appartenant à l'État fédéral ou dans des
bâtiments loués?
- g) À combien s'élèveront le loyer et les éventuels frais
de réaménagement des bâtiments loués?
- h) Le budget tient-il compte de ces frais?
- 2.
- a) L'obligation de vendre concerne-t-elle d'autres
parties du Résidence Palace?
- b) Dans l'affirmative, lesquelles?
- c) La totalité de la superficie sera-t-elle transformée
en appartements?
- d) Combien de fonctionnaires devront déménager en
raison de cette vente?

- e) Onder welke diensten ressorteren deze ambtenaren?
- f) Naar welke locaties zullen ze verhuizen?
- g) Wat zal de totale kostprijs van deze verhuis zijn?
- h) Zullen de ambtenaren naar eigen federale gebouwen of naar gehuurde gebouwen verhuizen?
- i) Hoeveel zal de huurprijs en de eventuele herinrichtingskosten van de gehuurde gebouwen bedragen?

3.

- a) Ingeval de overheid niet verplicht is tot verkoop (verhuur) van andere onderdelen van de Residence Palace, zal ze dan tot vrijwillige verkoop overgaan van bepaalde delen van de Residence Palace?
- b) Zo ja, welke onderdelen en waarom de verkoop (verhuur)?
- c) Is er nog steeds belangstelling van Europese zijde voor bepaalde onderdelen van het gebouw?
- d) Zo ja, welke?
- e) Het gerucht gaat dat het A-blok verkocht zou worden. Klopt dit?

4.

- a) Laat de wetgeving betreffende de beschermde monumenten de omvorming van de drie laagste verdiepingen van het C-blok van de Residence Palace tot Internationaal Perscentrum wel toe?
- b) Is bijvoorbeeld de overkoepeling van de patio wel toegelaten?
- c) Is bijvoorbeeld de plaatsing van taalcabines in het salon Louis XVI wel toegelaten?
- d) Zijn bepaalde Art Deco-onderdelen beschermd?

5. Klopt het dat bepaalde bouwprojecten (zoals bijvoorbeeld de overkoepeling van de patio en de trap aan de achterzijde van het gebouw aan de Etterbeeksesteenweg) tijdelijke ingrepen zijn die na verloop van tijd verwijderd kunnen (zullen) worden?

6. Naar verluidt, zou de VZW die via een concessieovereenkomst met de Regie der Gebouwen een deel van het C-blok in gebruik had, een nog onbetaalde schuld van 3,3 miljoen frank hebben uitstaan.

- a) Klopt dit?
- b) Zo ja, wat zal er met deze schuld gebeuren?

7. Naar verluidt, zal een nieuwe VZW IPC belast worden met de exploitatie van de infrastructuur.

- a) Is deze VZW IPC reeds opgericht en zijn de statuten reeds in het *Belgisch Staatsblad* verschenen?

- e) De quels services dépendent ces fonctionnaires?

- f) Où vont-ils être transférés?

- g) Quel sera le coût total de ce déménagement?

- h) Les fonctionnaires vont-ils occuper des immeubles appartenant à l'État fédéral ou des bâtiments loués?

- i) À combien s'élèveront le loyer et les éventuels frais de réaménagement des bâtiments loués?

3.

- a) Si l'État n'est pas obligé de vendre ou de louer d'autres parties du Résidence Palace, en vendra-t-il volontairement certaines parties?

- b) Dans l'affirmative, lesquelles et pourquoi?

- c) L'Europe manifeste-t-elle toujours de l'intérêt pour certaines parties du bâtiment?

- d) Dans l'affirmative, de quelles parties s'agit-il?

- e) La rumeur selon laquelle le bloc A serait destiné à être vendu est-elle exacte?

4.

- a) La législation relative aux monuments classés permet-elle la transformation des trois premiers étages de l'aile C du Résidence Palace en Centre de presse international?

- b) Le recouvrement du patio est-il par exemple autorisé?

- c) Le placement de cabines de traduction dans le salon Louis XVI est-il autorisé?

- d) Certaines parties Art Déco sont-elles classées?

5. Est-il exact que certains aménagements projetés (comme la couverture du patio et l'escalier à l'arrière du bâtiment à la chaussée d'Etterbeek) sont temporaires et pourraient être (seront) enlevés à terme?

6. Il semblerait que l'ASBL qui occupait une partie de l'aile C dans le cadre d'une convention de concession avec la Régie des bâtiments accuserait une dette de 3,3 millions de francs.

- a) Cette information est-elle exacte?

- b) Dans l'affirmative, que va-t-il advenir de cette dette?

7. Il se dit qu'une nouvelle ASBL, IPC, serait chargée de l'exploitation de l'infrastructure.

- a) Cette ASBL a-t-elle déjà été fondée? Ses statuts sont-ils déjà parus au *Moniteur belge*?

- b) Wie zal in deze VZW IPC zetelen?
- c) Hoe zal de beheerstructuur eruit zien?
- d) Is bovendien reeds een bezettingsovereenkomst met de VZW gesloten?

8.

- a) Zijn er reeds in werkingskredieten voor het Internationaal Perscentrum voorzien?

- b) Zo ja, waar en hoeveel?

9.

- a) Klopt het dat het restaurant recentelijk nog gerenoveerd werd voor 60 miljoen frank?

- b) Zo ja, wie droeg deze renovatiekost?

- c) Zal de huidige VZW-uitbater het restaurant blijven beheren?

- d) Zo neen, waarom niet?

- e) In welk beheersreglement is er voorzien voor de werking van het restaurant?

10. Zal de toegang tot en het gebruik van de (schouwburg)zaal en het zwembad maximaal gegarandeerd worden?

Antwoord: In aanvulling op het antwoord verstrekt door de minister van Overheidsbedrijven en Participaties, heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen betreffende de punten 7, 8 en 9, e) (vraag nr. 81 van 28 mei 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 92, blz. 10552).

7. Artikel 51 van de programmawet van 19 juli 2001 voor het begrotingsjaar 2001 voorziet voor het beheer van het Internationaal Perscentrum de oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer binnen de federale overheidsdienst Kanselarij en Algemene Diensten.

Een koninklijk besluit tot uitvoering van deze wetbepaling wordt momenteel voorbereid.

8. Er zijn inderdaad werkingskredieten voorzien ten belope van 136 miljoen frank, namelijk:

— 124 miljoen frank op basisallocatie 11.40.5.2.25;

— 12 miljoen frank op de kredieten voor het Europese voorzitterschap.

9.

- e) Deze regels zijn opgenomen in de conventie met betrekking tot de uitbatingconcessie die in mededinging werd gesteld.

- b) Qui siègera dans cette ASBL?

- c) Quelle en sera la structure de gestion?

- d) Un contrat d'occupation a-t-il déjà été signé avec IPC?

8.

- a) Des crédits de fonctionnement ont-ils déjà été prévus pour le Centre de presse international?

- b) Dans l'affirmative, où et combien?

9.

- a) Est-il exact que des travaux de rénovation de 60 millions de francs ont récemment encore été effectués au restaurant?

- b) Dans l'affirmative, qui a supporté ces frais de rénovation?

- c) L'ASBL actuellement chargée de l'exploitation continuera-t-elle à gérer le restaurant?

- d) Dans la négative, pourquoi?

- e) À quel règlement de gestion le fonctionnement du restaurant sera-t-il soumis?

10. L'accès à la salle (de théâtre) et à la piscine ainsi que leur utilisation seront-ils garantis au mieux?

Réponse: Complémentairement à la réponse donnée par le ministre des Entreprises et Participations publiques, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants concernant les points 7, 8 et 9, e) (question n° 81 du 28 mai 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 92, p. 10552).

7. L'article 51 de la loi-programme du 19 juillet 2001 pour l'année budgétaire 2001 prévoit pour la gestion du Centre international de la presse, la création d'un service de l'État à gestion séparée au sein du service public fédéral Chancellerie et Services généraux.

Un arrêté royal d'exécution de cette disposition légale est actuellement en préparation.

8. Des crédits de fonctionnement sont en effet prévus pour un montant de 136 millions de francs, à savoir:

— 124 millions de francs à l'allocation de base 11.40.5.2.25;

— 12 millions de francs sur les crédits pour la présidence européenne.

9.

- e) Ces règles sont reprises dans la convention de concession d'exploitation qui a été mise en concurrence.

DO 2000200121877

Vraag nr. 133 van de heer Yves Leterme van 19 september 2001 (N.):

Terbeschikkingstelling van voertuigen voor het Belgisch Europees voorzitterschap.

De firma D'Ieteren heeft meegedeeld dat zij geen akkoord hadden van de eerste minister om de foto die gemaakt werd naar aanleiding van de overhandiging van de sleutels van de vloot voertuigen die ter beschikking gesteld werden van het Belgisch Europees voorzitterschap te gebruiken voor een krantenadvertentie.

1.
 - a) Via welke procedure, in het kader van de wetgeving op de overheidsopdrachten, werd de « terbeschikkingstelling » van voertuigen ten behoeve van het Belgisch voorzitterschap gegund?
 - b) Hoeveel firma's hebben ingeschreven?
2. Wat bepaalde het lastenboek voor de overheidsopdracht met betrekking tot het eventueel aanwenden van het binnenhalen van deze overheidsopdracht als referentie of voor promotionele doeleinden?
3. Welke bepalingen werden opgenomen in het contract met betrekking tot het promotioneel aanwenden van de overhandiging van de sleutels?
4.
 - a) Welke korting werd er ten aanzien van de normale prijs voor deze prestaties bekomen?
 - b) Werd bij de gunning rekening gehouden met de wettelijke bepalingen inzake de regelmatigheid van een inschrijving die een abnormaal lage prijs hanteert (antidumping-bepaling)?

Antwoord: De vraag van het geachte lid wordt toegezonden aan de minister van Buitenlandse Zaken, daar ze tot zijn bevoegdheden behoort. (Vraag nr. 190 van 16 oktober 2001.)

**Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid**

DO 2000200121772

Vraag nr. 274 van de heer Geert Bourgeois van 3 september 2001 (N.):

Administratieve vereenvoudiging.

Het regeerakkoord bepaalt het volgende over administratieve vereenvoudiging en wetsevaluatie:

DO 2000200121877

Question n° 133 de M. Yves Leterme du 19 septembre 2001 (N.):

Mise à disposition de véhicules pour la présidence belge de l'Union européenne.

La firme D'Ieteren a précisé qu'elle n'avait pas conclu d'accord avec le premier ministre concernant l'utilisation pour une annonce publicitaire dans les journaux de la photo faite à l'occasion de la remise des clés de la flotte de véhicules mis à la disposition de la présidence belge de l'Union européenne.

1.
 - a) Dans le cadre de la législation sur les marchés publics, par le biais de quelle procédure l'adjudication de la « mise à disposition » de véhicules pour la présidence belge a-t-elle été réglée?
 - b) Combien de firmes se sont inscrites?
2. Qu'avait-il été prévu au cahier des charges du marché public à propos d'une éventuelle utilisation de l'obtention de ce marché public en tant que référence ou à des fins promotionnelles?
3. Quelles dispositions figurent dans le contrat à propos d'une utilisation de la remise des clés à des fins promotionnelles?
4.
 - a) Par rapport au prix normal, quelle ristourne a été obtenue pour le service en question?
 - b) Lors de l'adjudication, a-t-il été tenu compte des dispositions légales relatives à la régularité d'une inscription à un prix anormalement bas (disposition anti-dumping)?

Réponse: La question de l'honorable membre est transmise au ministre des Affaires étrangères, comme rentrant dans ses attributions. (Question n° 190 du 16 octobre 2001.)

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi**

DO 2000200121772

Question n° 274 de M. Geert Bourgeois du 3 septembre 2001 (N.):

Simplification administrative.

L'accord de gouvernement stipule ce qui suit à propos de la simplification administrative et de l'évaluation de la législation:

« Het overaanbod van wetten en reglementen tast de rechtszekerheid en het rechtsgevoel van de burgers aan. Een teveel aan wettelijke en reglementaire bepalingen fnuikt de creativiteit van burgers en ondernemingen en hun zin voor initiatief. De federale regering zal dan ook tijdens de volgende twee jaar de administratieve last voor burgers en ondernemingen met 10 % doen dalen, om het geheel aan formaliteiten en verplichtingen tegen het einde van de regeerperiode met een kwart te verminderen. Om deze kwantitatieve doelstellingen te kunnen controleren, zal de regering meetinstrumenten uitbouwen. Hierbij aansluitend zal de regering werk maken van de ontwikkeling en invoering van algemene richtlijnen voor een behoorlijke en vereenvoudigde normering.

Tenslotte zal de regering samen met het Parlement en met medewerking van het coördinatiebureau van de Raad van State een wetsevaluatie instellen. Evaluatie van wetgeving vormt een methode om de efficiëntie, de maatschappelijke geldingskracht en de juridische kwaliteit van de wetgeving te verbeteren. Deze wetsevaluatie zal de bestaande wetten beoordelen op hun werking en effectiviteit zodat deze kunnen worden herzien of desnoods afgeschaft. »

1. Welke initiatieven heeft u genomen om de administratieve last voor burgers en ondernemingen met 10 % te doen dalen?

2. Met hoeveel procent heeft u de administratieve last voor burgers en ondernemingen doen dalen?

3.

- a) Hoeveel formaliteiten en verplichtingen heeft u afgeschaft, verminderd?
- b) Hoeveel procent is dat van het totale aantal formaliteiten en verplichtingen met betrekking tot de materies die onder uw bevoegdheid vallen?

4.

- a) Welke meetinstrumenten heeft de regering daartoe uitgebouwd?
- b) Wie hanteert deze meetinstrumenten wat uw bevoegdheden betreft en waar en op welke wijze worden de meetresultaten bijgehouden?

c) Kan de burger deze meetinstrumenten en de resultaten inkijken?

5. Welke algemene richtlijnen voor een behoorlijke en vereenvoudigde normering heeft u of heeft de regering ontwikkeld en ingevoerd?

6. Heeft u uitvoering gegeven aan het voornemen om een wetsevaluatie in te stellen?

Antwoord: In antwoord op deze vraag kan ik u mededelen dat mijn collega van Ambtenarenzaken en

« La surabondance de lois et règlements ébranle la sécurité juridique et le sentiment de justice des citoyens. Trop de dispositions légales et réglementaires freinent la créativité des citoyens et des entreprises et leur sens de l'initiative. Le gouvernement fédéral diminuera de 10 %, au cours des deux années à venir, la charge administrative des citoyens et des entreprises pour réduire d'un quart l'ensemble des formalités et obligations d'ici la fin de la législature. Pour pouvoir contrôler ces objectifs quantitatifs, le gouvernement mettra en place des instruments de mesure. Dans la foulée, le gouvernement s'attellera à développer et à introduire des directives générales en vue d'une normalisation et d'une simplification.

Enfin, le gouvernement, avec le Parlement et en collaboration avec le bureau de coordination du Conseil d'État, procédera à une évaluation de la législation. Celle-ci est un moyen d'améliorer l'efficacité, l'adhésion citoyenne et la qualité juridique de la législation. Cette évaluation de la législation permettra de juger leur fonctionnement et leur efficacité, de sorte qu'elles puissent être revues et, au besoin, abrogées. »

1. Quelles initiatives avez-vous prises pour réduire de 10 % la charge administrative des citoyens et des entreprises?

2. De combien de pour cent avez-vous réduit la charge administrative pour les citoyens et les entreprises?

3.

- a) Combien de formalités et d'obligations avez-vous supprimées ou réduites?
- b) Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport à l'ensemble des formalités et obligations relatives aux matières relevant de votre compétence?

4.

- a) Quels instruments de mesure le gouvernement a-t-il élaborés à cet effet?
- b) Qui utilise ces instruments de mesure pour les domaines relevant de votre compétence? Comment et où les résultats de ces mesures sont-ils conservés?

c) Le citoyen peut-il prendre connaissance de ces instruments de mesure et de leurs résultats?

5. Quelles directives générales en vue d'une normalisation et d'une simplification ont été développées et mises en œuvre par vous-même ou par le gouvernement?

6. Avez-vous concrétisé l'intention de procéder à une évaluation de la législation?

Réponse: En réponse à cette question, je peux vous informer que mon collègue de la Fonction publique et

Modernisering van de openbare besturen, aan wie dezelfde vraag werd gesteld, de gevraagde mededelingen zal verstrekken (vraag nr. 97 van 3 september 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2001-2002, nr. 95, blz. 10948).

DO 2000200121847

Vraag nr. 276 van de heer Guy D'haeseleer van 17 september 2001 (N.):

Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar de startbanen.

Overeenkomstig artikel 16 van het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar de startbanen, wordt de uitvoering van dit akkoord elke drie maand geëvalueerd door een evaluatiecomité samengesteld uit vertegenwoordigers aangeduid door de bevoegde ministers en de vertegenwoordigers van de sociale parastaten.

1. Wat is de volledige samenstelling van dit evaluatiecomité?
2. Hoeveel vergaderingen heeft het comité reeds gehad?
3. Welke zijn de bevindingen van het evaluatiecomité wat betreft de transmissie van gegevens door de gewestelijke bemiddelingsdiensten naar de RVA?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. Het evaluatiecomité wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van volgende ministers of instellingen:

- minister van Werkgelegenheid van de federale regering;
- minister van Werkgelegenheid en Toerisme van de Vlaamse regering;
- minister van Onderwijs en Vorming van de Vlaamse regering;
- minister van Werkgelegenheid en Vorming van de Waalse regering;
- minister van Werkgelegenheid, van Economie, van Energie en van Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- minister van Onderwijs en Vorming, van Cultuur

de la Modernisation des services publics, à qui la même question a été posée, fournira les informations demandées (question n° 97 du 3 septembre 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2001-2002, n° 95, p. 10948).

DO 2000200121847

Question n° 276 de M. Guy D'haeseleer du 17 septembre 2001 (N.):

Accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'État, les communautés et les régions concernant l'orientation des demandeurs d'emploi vers le système des conventions de premier emploi.

Conformément à l'article 16 de l'accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'État, les communautés et les régions concernant l'orientation des demandeurs d'emploi vers le système des conventions de premier emploi, l'exécution de cet accord doit faire l'objet d'une évaluation trimestrielle par une commission d'évaluation composée de représentants désignés par les ministres compétents et les représentants des parastataux sociaux.

1. Quelle est la composition complète de cette commission d'évaluation?
2. À combien de reprises cette commission s'est-elle déjà réunie?
3. À quelles conclusions est parvenue la commission d'évaluation en ce qui concerne la transmission à l'ONEM de données par les services de placement régionaux?

Réponse: Je vous prie de trouver ci-dessous la réponse à la question posée:

1. Le comité d'évaluation est constitué de représentants des ministres et organisations suivants:

- ministre de l'Emploi du gouvernement fédéral;
- ministre de l'Emploi et du Tourisme du gouvernement flamand;
- ministre de l'Enseignement et de la Formation du gouvernement flamand;
- ministre de l'Emploi et de la Formation du gouvernement wallon;
- ministre de l'Emploi, de l'Économie, de l'Énergie et du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- ministre de l'Enseignement et de la Formation, de

en Toerisme van de regering van de Duitstalige Gemeenschap;

- Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;
- Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling;
- «L'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi»;
- Brusselse Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling;
- Bruxelles Formation;
- «Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft»;
- ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- de sociale partners: volgende organisaties worden uitgenodigd, naar analogie van de vertegenwoordigers in het bureau van de Nationale Arbeidsraad, namelijk ABVV, UCM, VBO en ACV.

2. Het evaluatiecomité vergaderde op volgende data:

21 januari 1994
20 april 1994
3 augustus 1994
19 september 1994
18 januari 1995
2 mei 1995
15 mei 1995
23 mei 1996
20 februari 1997
14 maart 1997
18 december 1998
14 maart 2000
13 oktober 2000

3. Ik zou u in de eerste plaats op de hoogte willen brengen van het feit dat de samenwerkingsakkoorden tussen de federale Staat en de gewesten en de gemeenschappen rond het begeleidingsplan, verlengd werden en dat deze akkoorden nu gesloten zijn voor een onbepaalde duur. Deze laatste bepaling is van aard om de voorziening duurzaam leefbaar te maken.

Mijn diensten zijn momenteel niet in het bezit van het verslag dat, zoals u terecht opmerkt, opgesteld moet worden door het college van leidinggevende ambtenaren.

Dit college vergadert regelmatig en ik heb uitdrukkelijk gevraagd om dit punt op de agenda van de volgende vergadering te plaatsen.

la Culture et du Tourisme du gouvernement de la Communauté germanophone;

- Office national de l'emploi;
- «Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling»;
- Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi;
- Brusselse Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling;
- Bruxelles Formation;
- «Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft»;
- ministère de l'Emploi et du Travail;
- Les partenaires sociaux : les organisations suivantes, invitées par analogie représentative au bureau du Conseil national du travail, la FGTB, l'UCM, le FEB et le CSC.

2. Le comité d'évaluation s'est réuni aux dates suivantes:

21 janvier 1994
20 avril 1994
3 août 1994
19 septembre 1994
18 janvier 1995
2 mai 1995
15 mai 1995
23 mai 1996
20 février 1997
14 mars 1997
18 décembre 1998
14 mars 2000
13 octobre 2000

3. Je voudrais vous informer du fait que les accords de coopération liant l'État fédéral et les régions et communautés dans le cadre du plan d'accompagnement, ont été reconduits et que ces accords ont été maintenant conclus pour une durée indéterminée. Cette dernière disposition est de nature à pérenniser durablement le dispositif.

Mes services ne sont pas actuellement en possession du rapport qui doit, comme vous le relevez opportunément, être établi par le collège des fonctionnaires dirigeants.

Ce collège se réunit régulièrement et j'ai explicitement demandé que ce point soit porté à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

Wat mijn standpunt over deze problematiek betreft, meen ik dat meer dan ooit een bijzondere aandacht moet geschonken worden aan de jongeren die uit het economische circuit zijn uitgesloten en dat deze voorziening in die context aan te moedigen is.

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 2000200110793

Vraag nr. 384 van de heer Jos Ansoms van 9 maart 2001 (N.):

Uitrusting van ligfietsen die een hogere snelheid realiseren.

De ligfietsen verschijnen geregeld in het straatbeeld. Het valt bovendien op dat zij meer en meer zijn uitgerust om hogere snelheden te realiseren, en uiteraard spruit daaruit een veiligheidsrisico voort, omdat de vernietigingskracht steeds verband houdt met de hoeveelheid kinetische energie en met de verplaatste massa. De Voetgangers Belangen Vereniging uit Gent werpt bovendien het probleem op dat ligfietsen aan de voorkant scherpe uitsteeksels hebben, en spreekt van een veiligheidsrisico voor voetgangers.

Wat motorvoertuigen betreft, is dit probleem gereguleerd in artikel 57, § 8, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 (het technische reglement van de motorvoertuigen): elementen of sierstukken van motorvoertuigen die technisch niet noodzakelijk zijn, en die puntig of snijdend zijn of een scherpe hoek of een gevaarlijke snede vormen en die de ernst van eventuele verwondingen bij ongevallen alleen vergroten zijn verboden, zowel in het carrosseriegedeelte voor de voorruit als op de zij- en achterkanten.

Wat betreft fietsen en ligfietsen zijn er hieromtrent geen technische voorschriften. Juridisch heeft de minister wel een basis, namelijk in de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (de technische voertuigenwet), om maatregelen te nemen.

1. Deelt u het standpunt van de Voetgangers Belangen Vereniging dat er in die zin ook technische normen voor (lig)fietsen moeten komen?

2. Laat u deze aangelegenheid onderzoeken?

En ce qui concerne ma position sur cette problématique, je pense que, plus que jamais, une attention particulière doit être portée aux jeunes qui sont exclus du circuit économique et que, dans ce contexte, il faut encourager cette disposition.

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 2000200110793

Question n° 384 de M. Jos Ansoms du 9 mars 2001 (N.):

Équipement des vélos couchés pouvant atteindre des vitesses élevées.

Les vélos couchés apparaissent régulièrement dans nos rues. On remarque en outre que, de plus en plus, leur équipement leur permet d'atteindre une vitesse considérable, ce qui entraîne des problèmes en matière de sécurité, étant donné que la force d'un impact éventuel est toujours fonction de l'énergie cinétique et de la masse déplacée. La «Voetgangers Belangen Vereniging» (Société de défense des intérêts des piétons) de Gand signale par ailleurs le problème causé par les accessoires acérés situés à l'avant du vélo couché, et du risque qu'ils entraînent pour les piétons.

Pour ce qui est des véhicules motorisés, ce point relève de l'article 57, § 8, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 (réglementation technique relative aux véhicules motorisés): des éléments constitutifs ou ornements non indispensables du point de vue technique, et qui sont pointus ou tranchants, ou qui constituent soit un angle vif, soit une saillie dangereuse et qui, en cas de collision, sont susceptibles d'aggraver notablement les risques d'accident corporel, sont interdits, tant sur la partie de la carrosserie située à l'avant du pare-brise que sur les faces latérales ou à l'arrière.

Les bicyclettes et les vélos couchés ne font l'objet d'aucune réglementation technique à ce sujet. Le ministre pourrait toutefois prendre des mesures en s'appuyant sur la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

1. Partagez-vous la position de la «Voetgangers Belangen Vereniging» selon laquelle des normes techniques doivent également être édictées pour les vélos (couchés)?

2. Ferez-vous examiner ce problème?

3. Zo neen, waarom niet?

4. Zo ja, wanneer mag dan een aangepaste maatregel worden verwacht?

Antwoord:

1. Het is inderdaad zo dat er geen technisch reglement voor fietsen en andere rijwielen bestaat. In het koninklijk besluit van 1 december 1975, houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, zijn een aantal artikels opgenomen die betrekking hebben op de wettelijke uitrusting van fietsen en rijwielen (dus ook ligfietsen).

In principe ben ik voorstander van een volwaardig technisch reglement voor fietsen. Dit zou zowel de veiligheid als de kwaliteit van de aangeboden fietsen ten goede komen. Daarbij ben ik van mening dat ligfietsen aan dezelfde technische eisen moeten voldoen als de andere fietsen.

Een fiets is opgebouwd uit onderdelen die van overal ter wereld worden ingevoerd (veel import uit Azië). Het is dus logisch dat op Europees niveau wordt samengewerkt om te komen tot een richtlijn waarin de technische eisen, waaraan fietsen en andere rijwielen moeten voldoen, zijn opgenomen. Ook de Europese fietsindustrie is voorstander van een dergelijke richtlijn. Besprekingen in dit verband hebben tot op heden nog niet tot een voorstel van de Europese Commissie geleid. De Europese fietsindustrie werkt inmiddels ook aan een Europese norm (CEN) voor fietsen. Besprekingen in werkgroepen zijn vergevorderd en mogelijk is deze norm in 2002 realiteit. Dergelijke normen hebben echter geen verplichtend karakter.

In België bestaat trouwens reeds enkele jaren een Belgische norm (BENOR) voor fietsen, die geïnspireerd is op de Duitse norm (DIN). Een labo in Luik is geaccrediteerd om fietsen op conformiteit met deze norm te testen. Ook deze norm is niet verplicht.

Ik pleit dus voor een Europese aanpak. De Europese Commissie gaat niet akkoord met een nationale technische reglementering omdat dit gezien wordt als een vorm van protectionisme.

2. Bij verschillende modellen van ligfietsen valt inderdaad op dat pedalen en kettingblad sterk vooruitsteken. Bij een aanrijding met een voetganger aan relatief hoge snelheid kan men zich voorstellen dat ernstige verwondingen kunnen worden aangebracht.

Het feit dat pedalen (en kettingblad) sterk vooruitsteken maakt inherent deel uit van het design van de grote meerderheid van ligfietsen. Behalve op ligfietsen waar een lichte carrosserie is opgebouwd, heb ik geen weet van oplossingen voor dit probleem. De verwijzing naar het technisch reglement voor motorvoertuigen lijkt mij niet helemaal op te gaan omdat daar dui-

3. Dans la négative, pour quelles raisons?

4. Dans l'affirmative, quand des mesures adaptées seront-elles prises?

Réponse:

1. En effet, il n'existe pas de règlement technique pour les cyclistes et autres cycles. Dans l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975, portant règlement général sur la police de la circulation, une série d'articles concernent l'équipement légal des vélos et des cycles (donc aussi des vélocars).

En principe, je suis favorable à un règlement technique uniquement pour les vélos. Ce qui serait un gage tant pour la sécurité que pour la qualité des vélos. J'estime donc que les vélocars doivent satisfaire aux mêmes exigences techniques que les autres vélos.

Un vélo est constitué de pièces qui peuvent être importées de tous les pays du monde (beaucoup proviennent d'Asie). Il est donc logique que l'on collabore au niveau européen pour arriver à une directive imposant des exigences techniques auxquelles les vélos et autres cycles doivent satisfaire. L'industrie européenne du vélo recherche aussi une norme européenne (NCE) pour les vélos. Les débats dans des groupes de travail avancent bien et il est possible que cette norme devienne une réalité en 2002. De telles normes n'ont cependant pas de caractère contraignant.

En Belgique, il existe depuis quelques années une norme belge (NORBE) pour les vélos, qui s'inspire de l'Allemagne (DIN). Un laboratoire à Liège est accrédité pour tester la conformité des vélos par rapport à cette norme. Cette norme n'est pas non plus obligatoire.

Je plaide donc pour une approche européenne. La Commission européenne n'est pas d'accord avec une réglementation technique nationale considérée comme une forme de protectionnisme.

2. Sur différents modèles, en effet, il est vrai que les pédales et le plateau de la chaîne ressortent fortement. En cas d'accrochage avec un piéton, à une vitesse relativement élevée, on imagine aisément les blessures graves qui peuvent survenir.

Le fait que les pédales (et le plateau de la chaîne) ressortent fort fait partie du design inhérent à la grande majorité des vélocars. Sauf pour les vélocars qui ont une carrosserie légère, j'ignore les solutions qui pourraient être apportées à ce problème. La référence au règlement technique pour des véhicules motorisés ne semble pas judicieuse parce qu'il est clairement

delijk sprake is van uitstekende onderdelen die «uit technisch oogpunt niet onmisbaar zijn», wat niet gezegd kan worden van pedalen en kettingblad (aandrijving).

Het bezit en gebruik van ligfietsen in België is eerder een marginaal, en, door het beperkt aantal verkooppunten, lokaal gebonden fenomeen. Nederland is de bakermat van de ligfiets (ongeveer 20 000 ligfietsen in omloop) en ook daar stelt men dat het gebruik nog marginaal is. Dat heeft onder meer te maken met de prijs, die bij de meeste modellen boven de 50 000 frank ligt. Men spreekt dus over een selecte groep van gebruikers, die beschouwd kunnen worden als echte liefhebbers. In Nederland is geen sprake van een aantoonbaar veiligheidsrisico dat veroorzaakt wordt door ligfietsers.

Ook voor België beschik ik niet over gegevens van ongevallen waarbij ligfietsers betrokken waren. Statistisch gaat het waarschijnlijk over een verwaarloosbaar aantal ongevallen.

3. Bij gebrek aan gegevens over ongevallen met ligfietsen is een onderzoek op dit moment niet aan de orde. Ik ben echter wel bereid dit dossier op te volgen en gepaste maatregelen te nemen indien wordt aangegeven, en dan denk ik vooral aan informatie uit Nederland, dat ligfietsers een verhoogd veiligheidsrisico vormen voor voetgangers.

4. Voor de uitwerking van een technische reglementering verwijs ik naar de inspanningen die op dit moment geleverd worden om te komen tot een Europese norm voor fietsen. Wanneer hierover een Europese consensus kan bereikt worden (ten vroegste in de loop van 2002) zal de Europese Commissie mogelijk bereid worden gevonden om een bindende richtlijn voor de technische eisen waaraan fietsen moeten voldoen, op te stellen.

Maatregelen op nationaal niveau worden op dit moment niet overwogen.

DO 2000200121663

Vraag nr. 470 van mevrouw Frieda Brepoels van 30 juli 2001 (N.):

NMBS. — *Treinen naar de kust.*

Tijdens het toeristisch seizoen en bij goed weer nemen heel wat mensen — terecht — de trein voor een daguitstap naar de kust. Met name op de IC-E Tongeren-Knokke/Blankenberge zorgt dat voor overbezetting van sommige treinen vanaf Aarschot. Dat is niet alleen vervelend voor de dagjesmensen die geen zitplaats meer vinden voor een toch wel erg trage treinrit naar zee, het is ook zeer lastig voor de pendelaars —

question de pièces saillantes qui «d'un point de vue technique ne sont pas indispensables»; ce qui ne peut pas être dit des pédales et du plateau de la chaîne.

La possession et l'utilisation de vélocars en Belgique est d'ailleurs un phénomène marginal et en raison du nombre limité de points de vente, assez local. Les Pays-Bas sont le berceau des vélocars (près de 20 000 vélocars en circulation) et là aussi on constate que l'utilisation est marginale. La raison en est notamment le prix, qui se situe au-delà des 50 000 francs. On parle donc d'un groupe particulier d'utilisateurs, qui peuvent être considérés comme de vrais «fans». Aux Pays-Bas, on ne parle pas d'insécurité manifeste causée par les usagers de vélocars.

Pour la Belgique, je ne dispose pas de données sur des accidents où ces usagers seraient impliqués. Statistiquement, il s'agit probablement d'un nombre négligeable d'accidents.

3. Par manque de données sur les accidents avec vélocars, une étude à ce sujet n'est pas prévue. Je suis néanmoins prête à suivre ce dossier et à prendre des mesures adéquates si on démontre, et ici je pense surtout à des informations venant des Pays-Bas, que les conducteurs de vélocars représentent un risque plus élevé pour les piétons.

4. Pour une réglementation technique, je me réfère aux efforts qui sont pour l'instant consentis pour arriver à une norme européenne pour les vélos. Quand un consensus européen pourra être atteint (au plus tôt dans le courant de 2002), la Commission européenne sera peut-être prête afin d'émettre une directive contraignante avec des exigences techniques auxquelles devront satisfaire les vélos.

Des mesures au niveau national ne sont pas envisagées pour le moment.

DO 2000200121663

Question n° 470 de M^{me} Frieda Brepoels du 30 juillet 2001 (N.):

SNCB. — *Trains vers la côte.*

Nombreux sont ceux qui pendant la saison touristique et par beau temps prennent, à juste titre, le train pour une excursion à la côte. Aussi que certains trains, notamment sur le train IC-E Tongres-Knokke/Blankenberge, sont déjà comblés à partir de Aarschot. Ceci n'est pas seulement désagréable pour les excursionnistes qui ne trouvent plus de place durant un voyage en train souvent fort lent jusqu'à la mer, mais

vaak goede en trouwe NMBS-klanten — die evenmin kunnen zitten. Als het aantal treinreizigers de komende jaren significant toeneemt — wat tot de doelstelling van de NMBS behoort — zal dit probleem alleen maar groter worden.

De samenstelling van de bestaande treinen uitbreiden, is onmogelijk omdat ze nu al op maximale samenstelling rijden. Doordat de IC-E in Brugge gesplitst wordt, is ook de inzet van dubbeldekrijtuigen in trek/duwformatie onmogelijk.

Het is echter onze overtuiging dat de NMBS er alles voor moet doen om beide doelgroepen zo goed mogelijk te bedienen.

1. Kan u het met dat laatste standpunt eens zijn?
2. Op welke manier wil u het capaciteitsprobleem op de IC-E oplossen?
- 3.
- a) Bent u eventueel bereid om het investeringsplan van de NMBS in zoverre aan te passen dat voor deze verbinding comfortabele dubbeldekmotorstellen kunnen aangekocht worden?
- b) Zo ja, voor wanneer zou de indienstneming daarvan kunnen verwacht worden?

Antwoord:

1. Naast de dagelijkse pendelaars die vanzelfsprekend een zeer belangrijke doelgroep blijven, neemt de NMBS ook initiatieven om in te spelen op de groeiende vraag naar verplaatsingen naar toeristische bestemmingen.

Zo werd in 2001 de rijperiodes van toeristentreinen uitgebreid met drie weken. Daarnaast verhoogde het aanbod van treinen naar de kust. Voor het zomerseizoen 2001 waren zo'n negenhonderd treinen van en naar de kust meer gepland dan in 2000 en werden bij gunstige weersvooruitzichten nog eens verschillende extra treinen richting kust ingelegd.

2. Om de capaciteit van treinen tussen Limburg en Brussel te verbeteren, onderzoekt de NMBS verschillende mogelijkheden.

Tijdens het weekend wordt momenteel de IC-E Genk-Knokke/Blankenberge in Landen gekoppeld met een deel vanuit Luik. Om de capaciteit te verhogen wordt nagegaan of de NMBS vanaf juli 2002 tijdens de weekends van de toeristische periode op bepaalde uren eventueel twee aparte verbindingen kan aanbieden: één vanuit Limburg en één vanuit Luik. Hierdoor kunnen er meer zitplaatsen aangeboden worden vanuit beide provincies richting kust.

l'est également pour les navetteurs qui sont souvent des clients fidèles de la SNCB et qui sont eux aussi privés d'une place assise. Au cas où le nombre de voyageurs par train augmenterait de façon significative dans les années à venir — ce qui semble être un des objectifs de la SNCB — ce problème ne cessera de croître.

Étendre la composition des trains actuels s'avère impossible, ces derniers ayant d'ores et déjà atteint leur composition maximale. Comme le train IC-E est scindé à Bruges, le recours aux wagons à double étage en traction-pulsion s'avère également impossible.

Nous sommes cependant persuadés que la SNCB devrait tout mettre en œuvre pour optimiser le service aux deux publics-cibles précités.

1. Pouvez-vous souscrire à ce point de vue?
2. De quelle façon entendez-vous résoudre le problème de la capacité sur les trains IC-E?
- 3.
- a) Seriez-vous éventuellement disposé à adapter le plan d'investissements de la SNCB en prévoyant l'achat de motrices à double étage confortables pour cette ligne?
- b) Si oui, à partir de quelle date peut-on escompter la mise en service de ces dernières?

Réponse:

1. La SNCB prend des initiatives, non seulement à l'égard des navetteurs quotidiens qui, naturellement, constituent toujours un groupe-cible très important, mais aussi en vue de répondre à la demande croissante de déplacements vers des destinations touristiques.

Ainsi, la période de circulation des trains touristiques a été élargie en 2001 de trois semaines. L'offre des trains vers la côte a en outre été accrue. Quant à la saison estivale 2001, quelque neuf cents trains supplémentaires — à destination et en provenance de la côte — ont été prévus par rapport à 2000, et plusieurs trains extraordinaires ont été mis en place à la suite de bulletins météorologiques favorables.

2. La SNCB examine diverses possibilités d'amélioration de la capacité des trains entre le Limbourg et Bruxelles.

Pour l'heure, les trains de la relation IC-E Genk-Knokke/Blankenberge qui circulent le week-end sont accouplés à Landen à une rame en provenance de Liège. Afin d'augmenter la capacité, la SNCB examine s'il est possible d'offrir éventuellement, à partir de juillet 2002, deux liaisons distinctes à certaines heures des week-ends de la période touristique: une liaison au départ du Limbourg et une liaison au départ de Liège. Davantage de places assises pourraient ainsi être offertes, en direction de la côte, au départ des deux provinces.

Vanaf het najaar van 2002 zouden nieuwe comfortabele M6-dubbeldekkers ingezet kunnen worden op de drukste treinen van de IC-K Genk-Gent. De rijtijd Hasselt-Brussel-Noord bedraagt via de IC-K zes minuten meer dan met de IC-E, maar door een verhoogd comfort en capaciteit tegenover de huidige breaks verwacht de NMBS dat een aantal reizigers vanuit Hasselt de IC-K zal kiezen waardoor de IC-E gedeeltelijk ontlast zal worden.

Deze voorstellen liggen momenteel nog ter studie en zijn dus geenszins reeds verworven.

3. Het investeringsplan 2001-2012 voorziet in de aankoop van nieuwe dubbeldekmotorstellen om de verwachte groei van het aantal reizigers te kunnen opvangen. De IC-E is een van de verbindingen die in aanmerking komt om op termijn met dit materieel gereden te worden.

DO 2000200121750

Vraag nr. 481 van de heer Francis Van den Eynde van 17 augustus 2001 (N.):

NMBS. — Website. — Foutieve informatie.

Het dagblad *Het Laatste Nieuws* van 16 augustus 2001 meldt dat een 12-jarig meisje uit Aalst op de internetsite van de NMBS vernam dat voor jongeren tot 12 jaar, een zogenaamde B-dagtrip naar het zandsculptuurfestival van Zeebrugge slechts 100 frank kost. Tot haar verbazing golden in het station van haar stad heel andere tarieven; ze moest hiervoor in feite 550 frank betalen.

De NMBS zou aan de redactie van de betrokken krant meegedeeld hebben dat er inderdaad foutieve informatie via de site verspreid werd.

Ik heb reeds vroeger parlementaire vragen gesteld met betrekking tot het gebrek aan juiste informatie op de website van de NMBS.

Bovenvermeld voorval toont aan dat er op dat vlak niet zo veel veranderd is.

Welke maatregelen neemt u om gelijkaardige situaties in de toekomst onmogelijk te maken?

Antwoord: De intersite van de NMBS waarop de verschillende producten zoals de B-dagtrips worden voorgesteld, wordt systematisch bijgewerkt en alle informatie die erin voorkomt wordt eerst gecontroleerd vooraleer het publiek ze kan raadplegen.

In dit bepaalde geval kwam evenwel, ondanks aandachtig herlezen, de invoerfout in de tarievenlijst van

À partir de l'automne 2002, de nouvelles voitures M6 confortables à deux niveaux devraient pouvoir entrer dans la composition des trains les plus fréquentés de la relation IC-K Genk-Gand. Le temps de parcours entre Hasselt et Bruxelles-Nord via l'IC-K est supérieur de six minutes par rapport à celui de l'IC-E, mais, grâce à l'augmentation du confort et de la capacité par rapport aux breaks actuels, la SNCB compte qu'un certain nombre de voyageurs hasseltois opteront pour l'IC-K, ce qui déchargerait partiellement l'IC-E.

Ces propositions sont à l'étude pour le moment et ne sont donc pas encore acquises.

3. Le plan d'investissement 2001-2012 prévoit l'achat de nouvelles automotrices à deux niveaux afin de pouvoir répondre à la croissance attendue du nombre de voyageurs. La relation IC-E est l'une des relations entrant en ligne de compte pour l'obtention à terme de ce matériel.

DO 2000200121750

Question n° 481 de M. Francis Van den Eynde du 17 août 2001 (N.):

SNCB. — Site internet. — Informations erronées.

On peut lire dans un article publié dans le journal «*Het Laatste Nieuws*» du 16 août 2001, qu'une jeune fille âgée de 12 ans habitant Alost avait appris par le site internet de la SNCB que, pour les jeunes jusqu'à 12 ans, le ticket B-excursion pour se rendre au festival des sculptures de sable de Zeebrugge ne coûtait que 100 francs. À son étonnement, dans la gare de sa ville, des tarifs fort différents étaient appliqués et la jeune fille a dû déboursier 550 francs pour le ticket en question.

La SNCB aurait fait savoir à la rédaction du quotidien en question que des informations erronées avaient effectivement été diffusées sur son site.

Par le passé, j'ai déjà posé des questions parlementaires concernant le manque de fiabilité des informations figurant sur le site internet de la SNCB.

Le problème évoqué montre que peu de choses ont changé sur ce plan.

Quelles mesures prenez-vous pour que de telles situations ne puissent plus se reproduire à l'avenir?

Réponse: Le site internet de la SNCB présentant les différents produits, dont les B-excursions, est remis à jour systématiquement et toutes les informations y figurant sont vérifiées avant que le public ne puisse les consulter.

Toutefois, il s'avère que dans le cas présent, la relecture, pourtant attentive, n'a pas permis de déceler

de Nederlandse versie niet aan het licht. De fout werd rechtgezet op 14 augustus 2001.

Er werd hierover slechts één klacht ingediend. De NMBS heeft de klant het prijsverschil terugbetaald.

Omdat de betrokken diensten van de NMBS veel belang hechten aan de juistheid van de inhoud van de site en erop toezien dat die tijdig wordt bijgewerkt, verbinden ze zich ertoe om nog aandachtiger te zijn teneinde een herhaling van deze situatie te vermijden.

DO 2000200121769

Vraag nr. 485 van de heer Jozef Van Eetvelt van 29 augustus 2001 (N.):

Gemachtigde opzichters en lokale politie.

Door het koninklijk besluit van 25 maart 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 (verkeersreglement), werd de mogelijkheid geschapen om gemachtigde opzichters in te zetten. De aanstelling dient te gebeuren door de burgemeester als hoofd van de gemeentepolitie. In de praktijk staan zij onder het (functioneel) gezag van de korpschef van de gemeentepolitie.

Door de invoering van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, is in de zogenaamde meergemeentenzones verwarring ontstaan over het inzetten van de gemachtigde opzichters: aangezien de gemeentepolitie binnen afzienbare tijd niet meer bestaat, wordt de bevoegdheid van de burgemeester tot aanstelling in vraag gesteld. Anderzijds rijst de vraag onder wiens functioneel gezag de «in dienst» zijnde gemachtigde opzichters fungeren: blijven zij afhankelijk van de gemeente maar onder het gezag van de korpschef van de meergemeentzone? Dienen zij te worden aangesteld door het politiecollege en opereren zij dan in de gehele politiezone?

1. Wat is uw standpunt hieromtrent?
2. Overweegt u de bestaande reglementering aan de nieuwe situatie aan te passen, en zo ja, in welke zin?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat de regelgeving inzake de gemachtigde opzichters inhoudelijk niet gewijzigd hoeft te worden, wat meer bepaald de machtiging, de aanstelling en de uitoefening van hun functie betreft.

Deze regelgeving — het gaat om het koninklijk besluit van 25 maart 1987 gewijzigd in 1999 en het ministerieel rondschrijven van 5 juli 1999 — bepaalt dat de burgemeester van de gemeente waar de taak uitgeoefend wordt, bevoegd is voor de machtiging van de opzichter.

l'erreur d'encodage dans la grille tarifaire de la version néerlandaise. L'erreur a été rectifiée le 14 août 2001.

Une seule plainte a été déposée à ce sujet. La SNCB a remboursé à la cliente la différence de prix.

Attachant une grande importance à l'exactitude du contenu du site et veillant à ce qu'il soit remis à jour à temps, les services concernés de la SNCB s'engagent à redoubler d'attention afin d'éviter un retour à pareille situation.

DO 2000200121769

Question n° 485 de M. Jozef Van Eetvelt du 29 août 2001 (N.):

Surveillants habilités et police locale.

L'arrêté royal du 25 mars 1987 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 (code de la route) permet de faire appel à des surveillants habilités dont la nomination incombe au bourgmestre, en tant que chef de la police communale. Dans la pratique, ces personnes sont soumises à l'autorité (fonctionnelle) du chef de corps de la police communale.

L'instauration d'un service de police intégré, structuré à deux niveaux, a semé la confusion dans les zones pluricommunales concernant le recours aux surveillants habilités: étant donné que la police communale n'existera bientôt plus, la compétence du bourgmestre en matière de nominations est remise en question. Il est également permis de se demander à quelle autorité seront soumis les surveillants habilités «en fonction»; continueront-ils à dépendre de la commune tout en étant soumis à l'autorité du chef de corps de la zone pluricommunale? Doivent-ils être nommés par le collège de police et exercent-ils leurs activités sur l'ensemble de la zone de police?

1. Quel est votre point de vue à ce sujet?
2. Envisagez-vous d'adapter la réglementation existante à cette nouvelle situation? Dans l'affirmative, dans quel sens?

Réponse: J'informe l'honorable membre que la réglementation relative aux surveillants habilités ne doit pas être modifiée sur le plan du contenu, plus précisément en ce qui concerne l'habilitation, la nomination et l'exercice de la fonction.

Cette réglementation — il s'agit de l'arrêté royal du 25 mars 1987 modifié en 1999 et de la circulaire ministérielle du 5 juillet 1999 — établit que le bourgmestre de la commune où la tâche est exercée est compétent en ce qui concerne l'habilitation du surveillant.

Deze bevoegdheid vloeit voort uit zijn algemene verantwoordelijkheid voor de openbare veiligheid in zijn gemeente en niet vanuit het feit dat hij het hoofd is (was) van de gemeentepolitie.

De lokale politie ziet toe op de werking van de gemachtigde opzichters, en in principe fungeren ze binnen de grenzen van de gemeente waar ze gemachtigd zijn.

Op het formele vlak behoren enkele bepalingen van het algemeen verkeersreglement in overeenstemming te worden gebracht met de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

DO 2000200121794

Vraag nr. 490 van de heer Jef Valkeniers van 10 september 2001 (N.):

Verkeersboetes. — Vergoedingen voor gemeenten die investeren in verkeersveiligheid.

Verkeersboetes, waarbij ik vooral denk aan foutief parkeren en te snel rijden, zijn een gevolg van overtredingen die worden vastgesteld door de federale politie die nu volledig onder de gemeente valt.

De kosten voor deze vaststellingen vallen volledig ten laste van de gemeente. Voor eigen inwoners is het zelfs geld dat uit de gemeente verdwijnt en ... niet meer kan worden verteerd.

Zou het niet normaal zijn dat de gemeenten voor deze investeringen in verkeersveiligheid vergoed worden door hun het grootste deel van de opbrengst van deze verkeersboetes toe te kennen?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat een krediet ten belope van 7,5 % van de rijksontvangsten uit boeten van strafrechtelijke veroordelingen in allerhande zaken, evenals uit de geldsommen bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering en in artikel 65 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, op de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken is ingeschreven (artikel 226bis van de nieuwe gemeentewet).

Die toelage — het gaat hier om het zogenaamde « boetefonds » — is bedoeld voor de ondersteuning van de werking van de politiekorpsen van de gemeenten die een volwaardige politiezorg verstrekken.

De bedoeling van het krediet uit dit boetefonds wordt vastgelegd door de minister van Binnenlandse Zaken aan wie de vraag tevens werd overgezonden. (Vraag nr. 445 van 25 oktober 2001.)

Cette compétence découle de sa responsabilité générale en matière de sécurité publique dans sa commune et non du fait qu'il est (était) chef de la police communale.

La police locale veille aux missions des surveillants habilités et, en principe, ceux-ci font fonction sur le territoire de la commune où ils ont été habilités.

Sur le plan formel, quelques dispositions du règlement général sur la police de la circulation routière doivent être mises en concordance avec la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

DO 2000200121794

Question n° 490 de M. Jef Valkeniers du 10 septembre 2001 (N.):

Amendes pour infractions au code de la route. — Indemnités pour les communes qui investissent dans la sécurité routière.

Les contraventions, notamment celles qui sont infligées pour excès de vitesse ou stationnement illicite, procèdent de constats d'infractions établis par la police fédérale. Cette dernière est aujourd'hui placée intégralement sous l'autorité de la commune.

Les frais qu'entraînent ces constats sont entièrement à la charge de la commune. Pour les habitants de celle-ci, c'est de l'argent qui est détourné des caisses de la commune et qui ne peut donc plus être dépensé.

Ne serait-il pas normal d'indemniser les communes pour les investissements qu'elles font dans la sécurité routière, notamment en leur octroyant la majeure partie du produit de ces amendes?

Réponse: J'informe l'honorable membre qu'un crédit à concurrence de 7,5 % des recettes de l'État provenant d'amendes de condamnations pénales en matières diverses, ainsi que des sommes d'argent visées par l'article 216bis du Code d'instruction criminelle et par l'article 65 de la loi relative à la police de la circulation routière, est inscrit au budget du ministère de l'Intérieur (article 226bis de la nouvelle loi communale).

Ce crédit — il s'agit ici du dénommé « fonds des amendes » — est destiné au soutien du fonctionnement des corps de police des communes qui assurent un service de police à part entière.

La destination du crédit provenant du fonds des amendes est déterminée par le ministre de l'Intérieur à qui la question a été transmise. (Question n° 445 du 25 octobre 2001.)

In het federaal veiligheidsplan ten slotte, is bepaald dat de bestemming van de financiële middelen uit het boetefonds herbekeken zal worden in functie van de federale dotatie in het kader van de reorganisatie van de politiediensten.

DO 2000200121795

Vraag nr. 491 van de heer Martial Lahaye van 10 september 2001 (N.):

CMR-vrachtbrief. — Vervoersfederaties. — Documenten.

Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 23 en 24 wordt de zogenaamde CMR-vrachtbrief, bedoeld in artikel 38 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, aan de vervoersondernemingen op hun vraag en kosten uitgereikt door de vervoersfederaties Febetra, SAV en UPTR.

1. In hoeverre is dit systeem fraudebestendig?
2. Stellen die vervoersfederaties voormelde documenten wel degelijk tegen kostprijs ter beschikking?
3. Waarom mogen precies die vervoersfederaties en niet andere organisaties, welke eveneens verkeersveiligheidsbelangen in het algemeen verdedigen, verdeelen?
4. Is het huidig systeem niet in strijd met het principe van de vrijemarkteconomie?
5. Kan op termijn overgeschakeld worden naar een analoog en fraudebestendig systeem van verdeling zoals toegepast door het ministerie van Financiën voor het drukken van bijvoorbeeld de genummerde BTW-bonnetjes?

Antwoord:

1. Vooreerst wens ik het geachte lid er op te wijzen dat de rol van de CMR-vrachtbrief zich beperkt tot bewijsmiddel van het bestaan van een vervoerovereenkomst tussen de betrokken partijen. In deze rol behoort de CMR-vrachtbrief tot het domein van het privaatrecht. De verplichting tot het opstellen van één of ander vervoersdocument staat trouwens ingeschreven in het CMR-Verdrag (Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg), dat eveneens tot het privaatrechtelijk domein behoort.

De enige intentie van artikel 38 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 was het gebruik van een uniform model van vervoersdocument op te leggen in België.

Le plan de sécurité routière fédéral précise enfin que l'emploi des moyens financiers issus du fonds des amendes sera revu en fonction de la dotation fédérale et ce, dans le cadre de la réorganisation des services de police.

DO 2000200121795

Question n° 491 de M. Martial Lahaye du 10 septembre 2001 (N.):

Lettre de voiture CMR. — Fédérations de transport. — Documents.

Sous réserve des dispositions des articles 23 et 24, la lettre de voiture CMR, visée à l'article 38 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles est délivrée aux entreprises de transport à leur demande et à leurs frais, par les fédérations de transport Febetra, SAV et UPTR.

1. Dans quelle mesure ce système est-il à l'épreuve des fraudes?
2. Les fédérations de transport délivrent-elles effectivement les documents précités au prix coûtant?
3. Pourquoi seules ces fédérations de transport, et non pas d'autres organisations défendant d'une manière générale des intérêts en matière de sécurité routière, sont-elles habilitées à délivrer ce type de document?
4. Le système actuel ne va-t-il pas à l'encontre du principe du libre marché?
5. Ne pourrait-on pas, à terme, passer à un système de distribution, à l'épreuve des fraudes, tel qu'appliqué par le ministère des Finances, par exemple pour l'impression des souches de TVA numérotées?

Réponse:

1. En premier lieu je désire tirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le rôle de la lettre de voiture CMR se limite à apporter la preuve de l'existence d'une convention de transport entre les parties. La lettre de voiture CMR, dans le cadre en question, ressort du domaine du droit privé. L'obligation de rédiger l'un ou l'autre document de transport est inscrit dans la Convention CMR (Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route), qui elle aussi ressort du domaine du droit privé.

La seule intention de l'article 38 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 était d'imposer un modèle uniforme de document de transport en Belgique.

Op het vlak van de fraudebestendigheid dient de CMR-vrachtbrief dan ook totaal anders te worden bekeken dan bijvoorbeeld de BTW-bonnetjes bij het ministerie van Financiën.

Indien het geachte lid met fraude het gebruik van niet via een erkend kanaal verdeelde CMR-vrachtbrieven bedoelt, dient vermeld te worden dat deze laatste opgespoord kunnen worden door de controlediensten die het wegvervoer tot hun bevoegdheid hebben tijdens zowel weg- als bedrijfscontroles.

Anderzijds zijn de vervoerdersorganisaties verplicht een register bij te houden van de uitgereikte vrachtbrieven. Een exemplaar van dit register wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde diensten van mijn departement. Elke CMR-vrachtbrief heeft een uniek nummer.

Regelmatig wordt de bevoegde dienst gecontacteerd door een parket of door het Nationaal Controlecentrum Carrousels bij de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen van het ministerie van Financiën in het kader van een fraude-onderzoek, waarin de CMR-vrachtbrief als bewijsmiddel wordt beschouwd. Dit toont aan dat het opgelegde uitreikingssysteem precies het voordeel biedt dat het eventueel gebruik van CMR-vrachtbrieven in frauduleuze zaken kan opgespoord worden.

2. Er wordt geen vaste verkoopprijs opgelegd aan de vervoerdersorganisaties. Iedere vervoersonderneming is vrij de vrachtbrieven aan te kopen bij de vervoerdersorganisatie van haar keuze en zonder verplichting van lidmaatschap. De concurrentie tussen de drie beroepsverenigingen zorgt ervoor dat de verkoopprijs op een aanvaardbaar niveau blijft.

3. De drie aangeduide beroepsverenigingen verdedigen de specifieke belangen van de sector van het beroepsgoederenvervoer over de weg.

Alhoewel verkeersveiligheid per definitie een belangrijk aspect is in het wegvervoer, heeft de CMR-vrachtbrief op zich geen enkele link met verkeersveiligheid.

4 en 5. Bij de eventuele invoering van een met de BTW-bonnetjes vergelijkbaar systeem zou uiteindelijk elke onderneming haar CMR-vrachtbrieven kunnen aankopen bij de erkende drukkerij van haar keuze. Het moge duidelijk zijn dat in dat geval het onder punt 1 van mijn antwoord geschetste voordeel inzake toezicht op het uitreikingssysteem grotendeels verloren gaat. Ik meen dat het huidige systeem twee voordelen in zich verenigt: enerzijds wordt de prijsconcurrentie in stand gehouden tussen de drie aangeduide beroepsverenigingen, anderzijds laat het opgelegde registratiesysteem een vrij eenvoudig toezicht op het uitreikingssysteem toe.

Pour ce qui concerne l'aspect de la protection contre la fraude, il y a lieu de différencier la lettre de voiture CMR par rapport aux billets de TVA du ministère des Finances.

Si l'honorable membre se réfère en matière de fraude à l'usage éventuel d'un document CMR qui n'a pas été distribué par un canal autorisé, il y a lieu de signaler qu'ils peuvent être dépistés par les services de contrôle qui ont les transports dans leurs compétences, aussi bien sur la route qu'en entreprise.

Les organisations de transporteurs sont par ailleurs tenues de tenir un registre des lettres de voitures émises. Un exemplaire de ce registre doit être tenu à la disposition des services compétents de mon département. Chaque lettre de voiture CMR dispose d'un numéro unique.

Le service compétent est régulièrement contacté par un parquet ou par le Centre de contrôle national de carrousels de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines du ministère des Finances dans le cadre de la recherche de fraudes. Le document CMR sert alors de preuve. Ceci démontre que le système de distribution tel qu'il est imposé a l'avantage qu'il permet de dépister l'usage de lettres de voitures CMR en cas de fraude.

2. Un prix de vente fixe n'a pas été imposé aux organisations de transporteurs. Chaque entreprise de transport a la liberté d'acheter des lettres de voitures auprès de l'organisation de son choix et sans obligation d'être membre. La concurrence entre les trois organisations fait que le prix de vente reste d'un niveau acceptable.

3. Les trois organisations professionnelles désignées défendent les intérêts spécifiques du secteur du transport professionnel de marchandises par la route.

Bien que la sécurité routière soit par définition un aspect important dans le transport routier, la lettre de voiture CMR en soi n'a aucun lien avec la sécurité routière.

4 et 5. Si l'on devait instaurer un système comparable à celui des billets de TVA, chaque entreprise pourrait acheter des lettres de voitures CMR auprès d'une imprimerie agréée de son choix. Il doit être clair que dans ce cas-là l'avantage cité au point 1 en ce qui concerne le contrôle sur le système de délivrance serait fortement réduit. J'estime que le système actuel combine deux avantages: d'une part, la concurrence en matière de prix entre les trois associations reconnues est maintenue, le système d'enregistrement imposé permet, d'autre part, un contrôle très simple du système de distribution.

DO 2000200121824

Vraag nr. 497 van mevrouw Frieda Brepoels van 12 september 2001 (N.):

NMBS. — *Internationale tickets over korte afstand.*

We vernemen dat de geldigheid van een ticket Aarlen-Luxemburg of Gouvy-Troisvierges sinds kort beperkt zou zijn tot 1 dag. Het gaat hierbij om een internationaal ticket. Het is gebruikelijk dat zo'n vervoerbewijs 2 maanden geldig is. Het tarief dat eraan verbonden is, is hoger dan het binnenlands tarief. Over een korte grensoverschrijdende afstand wordt de reiziger dus dubbel benadeeld: hij betaalt wel het duurdere internationale tarief maar heeft niet de ruimere flexibiliteit die met een internationaal vervoersbewijs samenhangt.

1.
 - a) Is een ticket Aarlen-Luxemburg en Gouvy-Troisvierges nog maar 1 dag geldig?
 - b) Is dat ook zo voor andere grensoverschrijdende verplaatsingen over korte afstand?
 - c) Zo ja, welke?
2.
 - a) Bent u niet veeleer van oordeel dat binnen Europa ook de grenzen voor de treingebruikers zoveel mogelijk moeten verdwijnen?
 - b) Zo ja, welke maatregelen wilt u in dit geval dan precies nemen, vooral ook in het licht van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie?

Antwoord:

1. Op de verbindingen Aarlen-Luxemburg en Gouvy-Troisvierges — zoals op andere korte grensoverschrijdende trajecten tussen de NMBS en de netten van de omringende landen — bestaat naast het klassieke internationale biljet met een geldigheid van twee maanden, ook een biljet tegen gereduceerde prijs op basis van een heen- en terugreis op dezelfde dag.

2. Tot nog toe is het grensoverschrijdend verkeer voor de NMBS een activiteit die op basis van kosten dekking moet georganiseerd worden.

Inzake het tarief voor internationale reizen, is het zo dat elk spoorweginet op het doorlopen traject hiervoor zijn eigen prijspolitiek kan toepassen. In onderling overleg tussen de betrokken spoorwegmaatschappijen kunnen hierop kortingen worden overeengekomen, alsook de voorwaarden waaronder deze worden toegestaan. De beperking van de geldigheid tot één dag voor grensoverschrijdende verplaatsingen over korte

DO 2000200121824

Question n° 497 de M^{me} Frieda Brepoels du 12 septembre 2001 (N.):

SNCB. — *Billets de chemins de fer internationaux pour de courts trajets.*

Il nous revient que depuis peu la durée de validité d'un billet de chemin de fer Arlon-Luxembourg ou Gouvy-Troisvierges se limiterait à 1 jour. Il s'agit ici de billets internationaux. Habituellement, un tel titre de transport est valable pendant 2 mois. Le tarif pratiqué est plus élevé que le tarif pour le réseau intérieur. Le voyageur est donc doublement pénalisé: il paie certes le tarif international plus élevé mais il ne peut, par contre, bénéficier de la flexibilité accrue liée à ce titre de transport international.

1.
 - a) La durée de validité d'un billet de chemin de fer Arlon-Luxembourg et Gouvy-Troisvierges est-elle effectivement désormais limitée à 1 seul jour?
 - b) Est-ce également le cas pour d'autres trajets transfrontaliers sur de courtes distances?
 - c) Le cas échéant, lesquels?
2.
 - a) N'êtes-vous pas plutôt d'avis qu'à l'intérieur de l'Europe, les frontières devraient également disparaître dans toute la mesure du possible pour les usagers des chemins de fer?
 - b) Dans l'affirmative, quelles mesures entendez-vous prendre dans ce domaine, à la lumière surtout de la présidence belge de l'Union européenne?

Réponse:

1. Sur les relations Arlon-Luxembourg et Gouvy-Troisvierges — tout comme sur d'autres courtes relations transfrontalières entre la SNCB et les réseaux des pays voisins —, il existe également, outre le billet international classique valable pendant deux mois, un billet à prix réduit sur la base d'un trajet aller et retour le même jour.

2. Jusqu'à présent, le trafic transfrontalier représente pour la SNCB une activité qui doit être organisée sur base de la couverture des charges.

En matière de tarifs pour les voyages internationaux, chaque réseau ferroviaire est autorisé à mener sa propre politique des prix en ce qui concerne le tronçon emprunté sur ses lignes. Les sociétés de chemins de fer visées peuvent s'entendre en la matière sur les réductions à consentir, ainsi que sur les conditions auxquelles celles-ci sont accordées. La limitation de la durée de validité à un jour pour les déplacements transfron-

afstand tussen België en Luxemburg is hiervan een voorbeeld.

Voor de toekomst voorziet de wetshervorming die thans in de Kamer ter discussie ligt dat de subsidieerbare opdracht van openbare dienst zou uitgebreid worden tot het grensoverschrijdend verkeer.

DO 2000200111401

Vraag nr. 502 van mevrouw Yolande Avontroodt van 13 september 2001 (N.):

Diabetes. — Sociale discriminatie op het vlak van verzekeringen en rijbewijs.

Diabetes komt voor bij ongeveer 4 % van de Belgische bevolking. De behandeling van deze chronische aandoening is de twee laatste decennia spectaculair veranderd. Dankzij educatie, zelfcontrole, intensieve insulinetherapie en behandelingsmogelijkheden van de geassocieerde risicofactoren zijn de mogelijkheden en de prognose van de meerderheid van de diabetespatiënten sterk verbeterd.

Personen met diabetes ondervinden echter op heel wat vlakken sociale discriminatie. Deze discriminatie is het gevolg van voorbijgestreefde opvattingen en het overschatten van de incidentie van acute en chronische complicaties.

Zo ondervinden diabetici vaak heel wat problemen bij het sluiten van verzekeringen. Zelfs voor een goed gecontroleerde diabetes betalen zij voor sommige verzekeringen nog steeds een belangrijke bijpremie (levens-, schuldsaldoverzekering). Voor het berekenen van het verzekeringsrisico gebruikt men immers nog steeds statistieken die gesteund zijn op de vroegere behandelingsmethoden. Daarnaast worden personen met diabetes al te vaak als groep beoordeeld en niet als individu en worden ze daardoor een hoog risico aangemeten. Voor bepaalde verzekeringen worden diabetici soms zelfs geweigerd op basis van hun ziekte (gevaarborgd inkomen, hospitalisatieverzekering).

Met betrekking tot het rijbewijs voor diabetici zijn er eveneens problemen, ook na de recente wetwijzigingen op dit vlak. In de vroegere wetgeving werden diabetespatiënten gediscrimineerd op basis van irrelevante beperkingen en een niet-individuele beoordeling. In de huidige wetgeving wordt de rijgeschiktheid beoordeeld op individuele basis en op relevante criteria. De informatie over deze nieuwe reglementering is echter onvoldoende bekend bij diabetici zelf, zorgverstrekkers, gemeentediensten en politie. Adequate

taliers entre la Belgique et le Luxembourg en est un exemple.

Pour l'avenir, la réforme de la loi actuellement en discussion à la Chambre, prévoit l'extension de la mission de service public, subsidiable, au trafic transfrontalier.

DO 2000200111401

Question n° 502 de M^{me} Yolande Avontroodt du 13 septembre 2001 (N.):

Diabète. — Discrimination sociale en matière d'assurances et de permis de conduire.

Environ 4 % de la population belge souffre de diabète. Au cours des dernières décennies, on a enregistré des progrès spectaculaires dans le traitement de cette affection chronique. Grâce à l'éducation des malades, à l'autodiscipline, au traitement intensif à l'insuline et à la possibilité de traitement des facteurs de risque associés, les conditions de vie et le pronostic d'évolution de la maladie ont été considérablement améliorés pour la majorité des diabétiques.

Les diabétiques sont toutefois l'objet, à maints égards, d'une discrimination sociale qui résulte de conceptions dépassées et d'une exagération des effets des complications aiguës et chroniques de la maladie.

Ainsi, les diabétiques rencontrent de nombreuses difficultés lorsqu'ils souhaitent souscrire une police d'assurance. Même lorsque leur diabète est bien contrôlé, certaines compagnies d'assurances leur imposent toujours une majoration de prime substantielle (assurances-vie, assurances de solde restant dû). En effet, le calcul du risque d'assurance s'opère toujours sur la base des anciennes méthodes de traitement. Par ailleurs, les diabétiques sont trop souvent considérés en tant que groupe et non en tant qu'individu et le risque auquel ils sont associés est dès lors trop important. Certaines compagnies d'assurances refusent même les diabétiques en raison de leur maladie (revenu garanti, assurance hospitalisation).

Des problèmes se posent également à propos du permis de conduire, même après les récentes modifications de la loi en cette matière. La législation précédente soumettait les diabétiques à une discrimination sur la base de restrictions inappropriées et d'une appréciation non individuelle. Dans le cadre de la législation actuelle, l'aptitude à conduire un véhicule est déterminée sur une base individuelle et en fonction de critères significatifs. Cette nouvelle réglementation est toutefois insuffisamment connue des diabétiques

informatiecampagnes voor alle betrokken partijen en concrete richtlijnen voor keurende en behandelende artsen zijn nodig.

1. Diabetici ondervinden discriminatie op het vlak van toegankelijkheid tot sommige verzekeringen. Tot bepaalde verzekeringen hebben ze zelfs geen toegang.

Zijn er in het verleden al acties ondernomen om aan deze problematiek tegemoet te komen of zijn er initiatieven voor de toekomst gepland?

2. Bent u bereid een informatiecampagne te organiseren om alle betrokken partijen op de hoogte te brengen van de veranderde wetgeving inzake de rijgeschiktheidsreglementen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Wat de vraag over de verzekeraarbaarheid van de diabetici betreft, dien ik het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van de minister van Economie (vraag nr. 218 van 13 september 2001) en de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 348 van 13 juni 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 91, blz. 10419), die deze aangelegenheid onder hun bevoegdheid hebben.

2. Wat de gesuggereerde informatiecampagne voor alle betrokken partijen betreft, kan ik het geachte lid meedelen dat de Ministerraad op 13 juli 2001 beslist heeft de voorstellen goed te keuren van de werkgroep «Diabetici en rijbewijs», die opgericht werd binnen de interministeriële werkgroep «Sociale discriminatie en diabetes». Deze werkzaamheden worden gecoördineerd door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en de minister van Volksgezondheid.

Verschillende van die voorstellen betreffen de noodzaak tot informatie.

De werkgroep stelde onder meer, voor de diabetici, voor: «Gezien alle betrokken zorgverleners de indruk hebben dat slechts een minderheid van de patiënten tot nu toe in orde is, is een extra campagne bij het grote publiek en bij artsen prioritair noodzakelijk. Een dergelijke informatieverstrekking over de regelgeving moet via verschillende kanalen gebeuren: brede bevolking (reclamespotjes), patiëntenverenigingen (via artikels, spreekbeurten), artsen (affiches wachtkamer), ziekenfondsen (loketten), algemene folders bij de dienst rijbewijzen van de gemeente enz.»

Een tweede voorstel, betreffende de huisartsen, diabetologen, gemeentepersoneel, enz., is: «Blijvende

eux-mêmes, du personnel soignant, des services communaux et de la police. Des campagnes d'information appropriées destinées à toutes les parties concernées s'imposent dès lors, de même que de directives concrètes à l'intention des médecins-contrôleurs et des médecins traitants.

1. Les diabétiques sont discriminés en ce qui concerne l'accès à certaines assurances. Certaines compagnies leur refusent même l'accès.

Des démarches ont-elles déjà été entreprises par le passé pour remédier à ce problème ou prévoit-on des initiatives dans ce sens?

2. Envisagez-vous d'organiser une campagne pour informer toutes les parties concernées des modifications de la loi concernant les règlements régissant l'aptitude à conduire un véhicule?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

1. En ce qui concerne la question sur l'assurabilité des diabétiques, je dois renvoyer l'honorable membre à la réponse du ministre de l'Économie (question n° 218 du 13 septembre 2001) et du ministre des Affaires sociales, dont relève la compétence en cette matière (question n° 348 du 13 juin 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 91, p. 10419).

2. En ce qui concerne la suggestion d'une campagne d'information pour toutes les parties concernées, je peux communiquer à l'honorable membre que le Conseil des ministres du 13 juillet 2001, a décidé d'approuver les propositions du groupe de travail «Diabétiques et permis de conduire», qui est instauré au sein du groupe de travail interministériel «Discrimination sociale et diabète». Ces travaux sont coordonnés par le ministre des Affaires sociales et des Pensions et la ministre de la Santé publique.

Plusieurs de ces propositions concernent le besoin d'information.

Le groupe de travail proposait, notamment, pour les diabètes: «Vu que tous les dispensateurs de soins ont l'impression que seule une minorité de patients sont, jusqu'à présent, en règle, ils estiment qu'une campagne supplémentaire est absolument nécessaire pour le grand public et pour les médecins. Un tel renforcement de l'information au sujet de la réglementation doit se faire via différents canaux: la population en général (spots publicitaires), les associations de patients (par des articles, des informations), les médecins (affiches dans les salles d'attente), les mutualités (guichets), des brochures générales auprès des services communaux pour le permis de conduire, etc.»

Une deuxième proposition, concernant les médecins traitants, diabétoques, personnel communal, etc.,

inspanningen om deze informatieverstrekking te optimaliseren bij de zorgverleners en de betrokken administratieve diensten zijn wenselijk, en gebeuren best via verschillende kanalen.»

En wat zeker even belangrijk is, namelijk aandacht en uitleg over deze problematiek bij een artsenbezoek: «Het verdient aanbeveling dat een informatiebrochure hierover (als ondersteuning van de diabeteseducatie) ontwikkeld wordt. Dit gebeurt best in samenspraak tussen ABD en de VDV (diabetesverenigingen) en BIVV (Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid). Met deze brochure zal ook een betere zelfresponsabilisering van de diabeticus beoogd worden. Aan de voorbereiding hiervan is reeds begonnen. Deze brochure dient dan op ruime schaal verspreid te worden. Fondsen moeten hiervoor voorzien worden, ook voor latere herdruk.»

Hieruit blijkt dat wij zeker van plan zijn de voorgestelde informatiecampagne te organiseren en dat de voorbereiding daarvan zelfs al aan de gang is. Alle betrokken organismen werden immers opgeroepen om hun medewerking te verlenen aan de door de Minister-raad goedgekeurde voorstellen.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

DO 2000200121829

Vraag nr. 101 van de heer Martial Lahaye van 12 september 2001 (N.):

Alcoholische dranken en sigaretten. — Aankoop door minderjarigen uit automaten.

Ondanks het verbod zou het voor minderjarigen vrij gemakkelijk zijn om vrij drank en sigaretten uit de automaat te halen. Aan de kust signaleerde men reeds een opmerkelijke verkoop van alcoholische dranken via de automaat. In Wallonië zouden zelfs geen controles gebeuren op de verkoop via automaten. In Vlaanderen daarentegen zouden zowel mensen van de Douane en Accijnzen als van de Eetwareninspectie regelmatig controles uitvoeren.

Om dit probleem serieus aan te pakken zouden de Douane en Accijnzen, de Vereniging voor de distributie via automatische shops en Banksys gesprekken voeren over de activering van de gegevens met betrek-

est: «Des efforts constants pour optimiser ce renforcement de l'information par les dispensateurs de soins et les services administratifs compétents sont souhaitables et se passent mieux via différents canaux.»

Et ce qui est au moins aussi important, c'est-à-dire l'attention et l'exposé de cette problématique lors d'une visite chez les médecins: «Cela justifie qu'une brochure d'information (comme soutien à l'éducation au diabète) soit développée. Cela se fera au mieux en concertation avec l'ABD et la VDV (associations de diabète) et l'IBSR (Institut belge pour la sécurité routière). Avec cette brochure une meilleure responsabilisation du diabète pourra être atteinte. La préparation de celle-ci est déjà entamée. Elle sera diffusée à grande échelle. Des fonds doivent être prévus pour cela ainsi que pour une réimpression ultérieure.»

Il en résulte que nous avons la ferme intention d'organiser la campagne d'information proposée et que la préparation de celle-ci est même entamée. Tous les organismes concernées ont été invités à collaborer aux propositions approuvées par le Conseil des ministres.

Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

DO 2000200121829

Question n° 101 de M. Martial Lahaye du 12 septembre 2001 (N.):

Boissons alcoolisées et cigarettes. — Distributeurs automatiques. — Acquisition par des mineurs.

En dépit de l'interdiction en vigueur, les mineurs pourraient se procurer aisément des boissons alcoolisées et des cigarettes grâce aux distributeurs automatiques. À la côte, le chiffre des ventes d'alcool par distributeur automatique est déjà notable. En Wallonie, les ventes par distributeur automatique ne seraient pas du tout contrôlées. En Flandre, par contre, des contrôles réguliers seraient effectués tant par les Douanes et Accises que par l'Inspection des denrées alimentaires.

Dans le souci d'aborder ce problème de front, l'administration des Douanes et Accises, l'Association pour la distribution par magasin automatique et Banksys négocieraient un accord sur l'activation des

king tot de leeftijd van de bankkaarthouder, die al op de Protonchip opgeslagen is. Uiteraard is dit slechts een partiële oplossing van het gestelde probleem, naast Proton kan men wellicht ook met cash of Bancontact in de automaten terecht.

Zijn ook mensen van uw departement bij de gesprekken betrokken en welke maatregelen worden in overweging genomen om een totaaloplossing uit te werken voor het aangehaalde probleem?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid hierbij graag naar de antwoorden op de vragen nrs. 199 en 231 van het zittingsjaar 2000-2001 over hetzelfde onderwerp, gesteld aan Volksgezondheid (vragen van de heer Houe, nr. 199 van 23 oktober 2000 en nr. 231 van 15 januari 2001, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 54, blz. 6227 en nr. 64, blz. 7173).

Een vereniging van automatische shops heeft het systeem van elektronische kaartlezers voor tabaksautomaten aan het departement Volksgezondheid (Eetwareninspectie) voorgesteld. De Eetwareninspectie heeft hierbij verwezen naar mijn standpunt welke in de antwoorden op bovengenoemde parlementaire vragen verwoord is. Verdere contacten hebben er niet plaatsgehad.

Ik wens nogmaals te benadrukken dat ik geenszins een wijziging van de reglementering in overweging neem.

Overigens zou een dergelijk systeem het gebruik van tabaksproducten nog sterker met volwassenheid en volwassen gedrag relateren. Zo wordt tabak nog aantrekkelijker gemaakt voor jongeren en adolescenten, die zich als volwassene wensen te uiten.

Ik wens hierbij te waarschuwen dat de invoering van pasjes of elektronische kaartlezers voor het gebruik van automaten past in een strategie van de tabaksindustrie, die tabaksproducten met volwassenheid vereenzelvigen om zo jongeren en adolescenten, waarvan toch algemeen geweten is dat ze zich graag als volwassen mensen gedragen, te verleiden.

Wat betreft het gebruik van dergelijke pasjes om alcoholische dranken te bekomen in automaten, neem ik een zelfde standpunt in.

DO 2000200121852

Vraag nr. 102 van de heer Gérard Gobert van 17 september 2001 (Fr.):

Baygon-master. — Reclamefolder. — Inbeslagname.

De firma Bayer verspreidt sinds de zomer van 2001 in de grootwarenhuizen een reclamefolder met betrek-

gegevens relatief tot de leeftijd van de houder van de kaart de credit, information déjà contenue dans la puce de la carte Proton. Il est clair qu'il ne s'agit là que d'une solution partielle au problème, les distributeurs automatiques acceptant aussi, on peut s'en douter, les espèces ou les Bancontact, outre le paiement par carte Proton.

Votre département participe-t-il également aux pourparlers, et quelles mesures envisage-t-on pour trouver une solution globale au problème?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre aux réponses aux questions nos 199 et 231 de la session 2000-2001 concernant le même sujet, posées à la Santé publique (questions de M. Houe, n° 199 du 23 octobre 2000 et n° 231 du 15 janvier 2001, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 54, p. 6227 et n° 64, p. 7173).

Une association de magasins automatiques a présenté le système de lecteurs de cartes électroniques pour des distributeurs automatiques de tabac au département de la Santé publique (Inspection des denrées alimentaires). À cet égard, l'Inspection des denrées alimentaires a fait référence à la position que j'avais exprimée dans les réponses aux questions parlementaires précitées. D'autres contacts n'ont pas eu lieu.

Je souhaite souligner une nouvelle fois que je n'envisage nullement de modifier la réglementation.

Du reste, un tel système rattacherait encore plus fortement l'usage de produits du tabac à l'âge et au comportement adultes. Le tabac serait rendu encore plus attrayant aux yeux des jeunes et des adolescents qui cherchent à se manifester comme des adultes.

Je tiens à avertir ici que l'instauration de badges ou de lecteurs de cartes électroniques pour l'utilisation de distributeurs automatiques s'inscrit dans la stratégie de l'industrie du tabac, qui identifie produits du tabac avec maturité pour séduire ainsi les jeunes et les adolescents, dont il est de notoriété publique qu'ils cherchent volontiers à se comporter en adultes.

Concernant l'emploi de pareilles cartes pour des boissons alcoolisées dans les magasins automatiques, je défends le même point de vue.

DO 2000200121852

Question n° 102 de M. Gérard Gobert du 17 septembre 2001 (Fr.):

Baygon-master. — Folder publicitaire. — Saisie.

La firme Bayer diffuse depuis l'été de 2001 dans les grandes surfaces un folder publicitaire relatif à son

king tot haar product Baygon-master, een insecticide-verstuiver tegen vliegen en muggen.

In weerwil van de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 juni 1975 betreffende het bewaren, het verkopen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen en fytofarmaceutische producten (artikel 55), vermeldt die folder noch het erkenningsnummer, noch de werkzame bestanddelen van het product.

Zullen de exemplaren van de folder die nog niet zijn verspreid in beslag worden genomen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid antwoorden dat mijn diensten tussenkomen om overtredingen inzake het op de markt brengen van niet-toegelaten bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik te stoppen. In het door het geachte lid gemelde geval betreft het een bestrijdingsmiddel voor niet-landbouwkundig gebruik dat wel is toegelaten maar waarvoor de publiciteit niet conform was met de geldende regels. De verantwoordelijke is aangemaand om de betrokken publiciteit te corrigeren en de verdeling van de foutieve exemplaren te stoppen. De controleurs die bij hun gewone controletaken niet conforme exemplaren van die publiciteit tegenkomen zetten de bezitter ertoe aan deze uit de winkel te verwijderen en terug te sturen naar de betrokken firma of te vernietigen.

Indien de overtreding desondanks zou blijven bestaan zal ook aan de Economische Inspectie gevraagd worden om hier tegen op te treden wegens strijdigheid met het hoofdstuk IV («Reclame») van de wet op de handelspraktijken van 14 juli 1991. Dit kan onder andere ook leiden tot de inbeslagname van de betrokken publiciteit.

Volksgesondheid

DO 2000200111490

Vraag nr. 332 van de heer Ferdy Willems van 24 augustus 2001 (N.):

Onwettige verkoop van kerkuilen.

Hoe evalueert u de berichten terzake, verschenen in *De Morgen* van 27 juni 2001, blz. 6, onder de titel «Parket blind voor illegale verkoop kerkuilen» en de ondertitel «Ministerie van Landbouw schrijft certificaten uit zonder dieren te zien»?

Antwoord: De kerkuil (*Tyto alba*) is opgenomen in bijlage II van de Overeenkomst inzake de internatio-

produit Baygon-master, un diffuseur d'insecticide actif contre les mouches et les moustiques.

En dépit des prescrits de l'arrêté royal du 5 juin 1975 relatif à la conservation, au commerce et à l'utilisation des pesticides et des produits phytopharmaceutiques (article 55), ce folder ne mentionne ni le numéro d'agrément, ni la composition du produit en matières actives.

Les exemplaires de ce folder encore disponibles à la distribution seront-ils saisis?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que mes services interviennent en vue de mettre fin aux infractions en ce qui concerne la mise sur le marché de pesticides à usage non agricole non autorisés. Dans le cas mentionné par l'honorable membre il s'agit d'une publicité non conforme aux règles en vigueur pour un pesticide à usage non agricole autorisé. Le responsable a été sommé de corriger la publicité erronée et d'arrêter la distribution des exemplaires de celle-ci. Les contrôleurs qui, lors de leurs missions de contrôle habituelles, rencontrent des exemplaires non conformes de cette publicité, incitent le détenteur à les retirer du magasin et de les renvoyer à la firme concernée ou de les détruire.

Si l'infraction devait persister malgré tout, l'Inspection économique sera également sommée d'intervenir en vertu de la violation du chapitre IV («Publicité») de la loi du 14 juillet 1991 relative aux pratiques commerciales. Cela peut notamment conduire à la confiscation de la publicité en question.

Santé publique

DO 2000200111490

Question n° 332 de M. Ferdy Willems du 24 août 2001 (N.):

Vente illégale de chouettes des clochers.

Quelle position adoptez-vous à l'égard des articles de presse, notamment celui publié à la p. 6 du quotidien «*De Morgen*» du 27 juin 2001 sous le titre «Le parquet ferme les yeux sur la vente illégale de chouettes des clochers» et le sous-titre «Le ministère de l'Agriculture délivre les certificats sans avoir vu les oiseaux»?

Réponse: La chouette effraie (*Tyto alba*) est inscrite à l'annexe II de la Convention sur le commerce inter-

nale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (Conventie van Washington van 3 maart 1973).

Hij is tevens opgenomen in bijlage A van verordening (EG) 338/97 van de Raad van 9 december 1996 inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer.

Volgens artikel 8.1 van hogervermelde verordening is alle handel van de in bijlage A genoemde soorten verboden tenzij aan een aantal voorwaarden voldaan wordt. Aldus kan, volgens artikel 8.3 van deze verordening, per geval ontheffing op dit verbod worden verleend door afgifte van een daartoe strekkend certificaat.

Eén van deze voorwaarden is dat het specimen in kwestie in gevangenschap is geboren en gefokt. Als bewijs van kweek in gevangenschap geldt, voor een vogel, de aanwezigheid van een vaste (ononderbroken) voeding.

Het aanvraagformulier voor het bekomen van een certificaat moet bovendien vergezeld zijn van het formulier «bewijs van kweek in gevangenschap» met de gegevens over het ouderpaar ofwel een kopie van het certificaat van de ouders. Deze bewijsvoering is, zonder controle ter plaatse, echter nooit volledig sluitend.

Sommige CITES-soorten (waaronder de kerkuil) zijn eveneens inheemse soorten en aldus onderworpen aan de reglementeringen, uitgevaardigd door de gewesten, en die aanzienlijk kunnen verschillen van het ene gewest tot het andere. De CITES-documenten, anderzijds, zijn geldig over het hele territorium van de Europese Unie en, *a fortiori*, van België. Voor deze soorten vermeldt een certificaat dat het geen afbreuk doet aan de wetgeving van de gewesten betreffende de bescherming van de inheemse soorten.

In het jaar 2000 werden door de veterinaire dienst bevoegd voor de toepassing van CITES, 1 700 certificaten afgeleverd, veelal voor exotische soorten die hier in gevangenschap werden gekweekt. Door dezelfde dienst werden 1 200 CITES-invoervergunningen, 500 uitvoervergunningen en 320 weder-uitvoercertificaten afgeleverd. De aanvragers van deze 3 740 documenten zijn verspreid over het gehele land.

De controles ter plaatse zijn toevertrouwd aan de provinciale veterinaire inspectiediensten die daarnaast een waaier van andere belangrijke taken hebben zoals de vrijwaring van de diergezondheid, het dierenwelzijn en de strijd tegen het illegaal hormonengebruik. Noodzakelijkerwijze is de controle daarom beperkt tot steekproeven of in de gevallen waar fraude vermoed wordt. Controles op dit vlak worden ook uitgevoerd door de federale politie en de douane. Het is bijgevolg

national des espèces de faune et flore sauvages menacées (Convention de Washington du 3 mars 1973).

Elle figure également à l'annexe A du règlement (CE) 338/97 du Conseil du 9 décembre 1996 relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce.

Aux termes de l'article 8.1 du règlement précité, tout commerce des espèces visées à l'annexe A est interdit sauf s'il satisfait à certaines conditions. Ainsi, en vertu de l'article 8.3 de ce règlement, une dérogation à cette interdiction peut être accordée, au cas par cas, par la délivrance d'un certificat prévu à cet effet.

Une de ces conditions est que le spécimen doit être né et élevé en captivité. Pour ce qui concerne les oiseaux, la preuve de l'élevage en captivité est fournie par la présence d'une bague fermée (intacte) fixée à la patte.

Le formulaire de demande pour l'obtention du certificat doit en outre être accompagné d'un formulaire «d'attestation d'élevage en captivité» comprenant les données relatives aux parents ou une copie du certificat couvrant ceux-ci. Toutefois, sans contrôle sur place, ces preuves ne sont jamais absolues.

Quelques espèces CITES (telles que la chouette effraie) sont également des espèces indigènes qui sont alors soumises aux réglementations régionales dont les dispositions peuvent varier considérablement d'une région à l'autre. D'autre part, les documents CITES sont valables sur tout le territoire de l'Union européenne et *a fortiori* en Belgique. Le certificat délivré pour ces espèces mentionne qu'il ne porte pas préjudice à la législation des régions relatives à la protection des espèces indigènes.

En 2000, le service vétérinaire compétent pour l'application de la CITES a délivré 1 700 certificats, le plus souvent pour des espèces exotiques élevées en captivité dans notre pays. Le même service a délivré 1 220 permis d'importation CITES, 500 permis d'exportation et 320 certificats de réexportation. Les demandeurs de ces 3 740 documents sont répartis sur l'ensemble du territoire belge.

Les contrôles sur place sont confiés aux services d'inspection vétérinaire provinciaux qui accomplissent par ailleurs toute une série d'autres missions importantes notamment dans le cadre de la santé animale, du bien-être des animaux et de la lutte contre l'utilisation illégale des hormones. Aussi, les contrôles doivent-ils nécessairement se limiter à des coups de sonde ou aux cas de suspicion de fraude. La police fédérale et la douane effectuent également des contrôles dans ce

niet realistisch te verwachten dat voor elk specimen waarvoor een CITES-document aangevraagd wordt, een fysieke controle kan plaatshebben.

DO 2000200121775

Vraag nr. 335 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 4 september 2001 (N.):

Globaal medisch dossier. — Uitvoeringsmodaliteiten.

In haar antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 313 van 26 juni 2001 betreffende «de uitvoeringsmodaliteiten van het globaal medisch dossier» (GMD) gaat de minister niet in op de kern van mijn vraag (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 88, blz. 10092).

Er bestaat op het terrein verwarring over de manier waarop het uitdrukkelijk verzoek van de patiënt, zoals voorzien in het artikel betreffende het GMD in het Nationaal Akkoord geneesheren-ziekenfondsen, moet worden geregistreerd.

De dienst Geneeskundige Controle van het RIZIV zou aanraden een apart document bij te houden, ondertekend door de patiënt.

1. Klopt deze interpretatie?
2. Betekent dit dat ook in een elektronisch bijgehouden dossier een papieren document met handtekening van de patiënt vereist is?

Antwoord: Op voornoemde vraag nr. 313 van het geachte lid werd een algemeen antwoord geformuleerd op basis van de elementen waarover mijn diensten beschikken, hoewel het in feite om een RIZIV-materie ging.

In haar vraag nr. 335 vraagt het geachte lid om toelichting, meer bepaald met betrekking tot de aanpak en de eisen van de dienst Geneeskundige Controle van het RIZIV.

Het geachte lid zal wellicht begrijpen dat deze aanpak en eisen enkel door het RIZIV kunnen worden toegelicht, en deze vraag dan ook moet worden gesteld aan de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft. (Vraag nr. 402 van 22 oktober 2001.)

DO 2000200121797

Vraag nr. 339 van de heer Jef Valkeniers van 10 september 2001 (N.):

Ziekteverzekering. — Besparingen.

Onze ziekteverzekering kost nog altijd een stuk minder dan in Nederland. Bovendien hebben wij geen wachtlijsten.

domaine. Par conséquent, il n'est pas réaliste d'imaginer qu'un contrôle physique de chaque spécimen pour lequel un document CITES est demandé, puisse être réalisé.

DO 2000200121775

Question n° 335 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 4 septembre 2001 (N.):

Dossier médical global. — Modalités d'application.

La réponse apportée par la ministre à ma question écrite n° 313 du 26 juin 2001 relative aux modalités d'application du dossier médical global (DMG) élude l'essentiel du problème (*Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 88, p. 10092).

Sur le terrain, la confusion règne à propos de la manière dont la demande expresse du patient doit être enregistrée conformément à l'article concernant le DMG dans l'Accord national conclu entre médecins et organismes assureurs.

Le service du Contrôle médical de l'INAMI conseillera de conserver un document séparé, signé par le patient.

1. Cette interprétation est-elle correcte?
2. Cela signifie-t-il qu'un document sur support papier portant la signature du patient est également requis pour les dossiers médicaux conservés électroniquement?

Réponse: La réponse à la question précitée n° 313 posée par l'honorable membre a été donnée de manière générale, sur la base des éléments qui étaient en possession de mes services, bien qu'il s'agisse en fait d'une matière relevant de l'INAMI.

L'honorable membre, dans sa question n° 335, souhaite plus de précisions et demande notamment quelles seraient l'attitude et les exigences du service de Contrôle médical de l'INAMI.

L'honorable membre voudra bien comprendre que cette attitude et ces exigences ne peuvent être précisées que par l'INAMI, et que cette question doit dès lors être posée au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions. (Question n° 402 du 22 octobre 2001.)

DO 2000200121797

Question n° 339 de M. Jef Valkeniers du 10 septembre 2001 (N.):

Assurance-maladie. — Économies.

Par rapport aux Pays-Bas, notre régime d'assurance-maladie fonctionne toujours à moindre coût. Par ailleurs, nous ne connaissons pas de listes d'attente.

Is het dan logisch dat men denkt nog grote besparingen te kunnen doorvoeren in deze sector?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de vraag behoort tot de bevoegdheden van mijn collega, de heer Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. (Vraag nr. 380 van 10 september 2001.)

DO 2000200121858

Vraag nr. 342 van mevrouw Yolande Avontroodt van 18 september 2001 (N.):

Schoonheidsinstituten. — Laserbehandeling van huidafwijkingen. — Onwettige uitoefening van de geneeskunde.

In toenemende mate blijken schoonheidsinstituten en zelfs individuele schoonheidsspecialisten de laser te gebruiken voor diverse huidafwijkingen. Uit hun publiciteit blijkt dat ook couperose, wijnvlekken, kleine wratten en bruine vlekken worden behandeld zonder dat een differentiële diagnose kan worden vastgesteld. Het gebruik van de laser is evenwel een medische handeling wat reeds door de minister van Volksgezondheid in een antwoord op de parlementaire vraag (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 13 januari 1996, blz. 441) is bevestigd.

De aanwending van een laser op de huid is niet zonder gevaar, niet alleen omdat huidletsels kunnen veroorzakt worden maar ook omdat pathologische huid-aandoeningen kunnen worden miskend. Aangezien de toepassing van de laser een medische handeling is en wordt aangewend door onbevoegden tegen huidafwijkingen, gaat het ongetwijfeld om een onwettige uitoefening van de geneeskunde.

In dit verband rijzen de volgende vragen:

1. Meent u niet dat inzake gestelde problematiek dringend moet worden opgetreden?
2. Welke maatregelen zullen worden genomen om in het belang van de volksgezondheid een einde te stellen aan deze onwettige uitoefening van de geneeskunde?
3. Welke maatregelen zullen worden genomen om het gebruik van de laserapparatuur in België te reglementeren en onderhevig te maken aan kwaliteitsnormen?

Antwoord: In de medische literatuur erkent men dat het gebruik van de laser in de dermatologie zowel gunstige als ongunstige gevolgen kan hebben. In bepaalde artikels is er sprake van een versneld cicatrissatieproces door gebruik van de laser bij experimen-

Est-il logique, dès lors, que l'on pense pouvoir encore réaliser d'importantes économies dans ce secteur?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la question relève de la compétence de mon collègue, M. Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. (Question n° 380 du 10 septembre 2001.)

DO 2000200121858

Question n° 342 de M^{me} Yolande Avontroodt du 18 septembre 2001 (N.):

Instituts de beauté. — Traitement au laser d'affections cutanées. — Exercice illégal de la médecine.

Il semble que de plus en plus d'instituts de beauté et même d'esthéticiennes indépendantes emploient le laser pour traiter diverses affections cutanées. Il ressort de leurs publicités qu'on y traite la couperose, les varicosités, les petites verrues et les taches brunes sans qu'un diagnostic différencié ne soit posé. Le traitement au laser est cependant un acte médical, le ministre de la Santé publique l'a déjà confirmé dans une réponse à une question parlementaire (*Questions et Réponses*, Sénat, 13 janvier 1996, p. 441).

L'utilisation d'un laser sur la peau n'est pas sans danger non seulement parce qu'il peut causer des lésions cutanées mais aussi parce qu'on peut ne pas détecter certaines affections cutanées pathologiques. Étant donné que l'application du laser est un acte médical et que le laser est utilisé par des personnes non compétentes pour le traitement d'affections cutanées, il s'agit assurément d'exercice illégal de la médecine.

Les questions suivantes se posent à cet égard:

1. Ne pensez-vous pas qu'il faille intervenir de manière urgente pour régler le problème posé?
2. Quelles mesures seront prises pour mettre fin, dans l'intérêt de la santé publique, à cet exercice illégal de la médecine?
3. Quelles mesures seront prises en Belgique pour réglementer l'utilisation des appareils laser et les soumettre à des normes de qualité?

Réponse: La littérature médicale admet que l'utilisation du laser en dermatologie peut avoir des effets favorables et défavorables. Certains articles indiquent que le laser accélère le processus de cicatrisation dans le cas de plaies expérimentales. D'autres articles

tele wonden terwijl in andere artikels gewezen wordt op een selectieve invloed op de cellen, de structuren en de celenzymen, voornamelijk wat de lasers met korte golflengte betreft.

Ik denk dan ook dat enige voorzichtigheid geboden is en dat het therapeutische gebruik van de laser, zoals de wet in algemene bewoordingen bepaalt, moet worden voorbehouden aan geneesheren, en wellicht aan degenen onder hen die specifiek bekwaam zijn om te beslissen over het gebruik ervan bij gevallen met huidletsels die zouden kunnen verergeren.

De geneeskundige commissies kunnen gevallen van illegale uitoefening van de geneeskunde doorgeven aan het parket. Niettemin zou het parket enkel vervolgen wanneer de illegale uitoefening schade heeft berokkend.

1 en 2. Binnen het kader van de wetgeving is het de taak van de administratie om het nodige te doen om misbruiken te voorkomen.

3. Op dit moment is het niet aan België als lidstaat van de Europese Unie om hieromtrent autonoom maatregelen te treffen. Dit is een probleem dat binnen de Europese context moet opgelost worden.

DO 2000200121859

Vraag nr. 343 van de heer Jef Valkeniers van 18 september 2001 (N.):

Orde van geneesheren. — Lidgeld. — Weigering te betalen.

De wet verplicht de Orde van geneesheren bijdragen te innen en daarvoor desnoods burgerrechtelijke en tuchtrechtelijke stappen te zetten. De deontologische kamer van artsen wordt door de artsen zelf verkozen uit artsen.

1. Volstaat het niet eens te zijn met de Orde van geneesheren om zijn lidgeld niet te betalen?

2. Kunt u aanvaarden dat sommige geneesheren weigeren hun bijdrage te betalen?

Antwoord: Het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren voorziet inderdaad in een verplichte bijdrage die door de provinciale raad wordt bepaald, met inbegrip van het bedrag voor de Nationale Raad. Op grond van artikel 18 van dat koninklijk besluit kan het niet-betalen van de bepaalde bijdragen tuchtrechtelijk bestraft worden.

Volgens de wet volstaat een onenigheid met de orde inderdaad niet om zijn lidgeld niet te betalen. Ik vroeg echter in een brief aan de orde zich te bezinnen over

relèvent des effets sélectifs sur les cellules, les structures et les enzymes cellulaires notamment pour les lasers à courte longueur d'ondes.

Je pense donc qu'une certaine prudence est de mise et que l'usage thérapeutique du laser doit, ainsi que la loi le stipule en des termes généraux, être réservé aux médecins et, parmi eux, sans doute à ceux qui sont spécialement qualifiés pour juger de son utilisation dans les cas où des lésions cutanées pourraient s'aggraver.

Les commissions médicales peuvent transmettre au parquet les cas d'exercice illégal de la médecine. Il semblerait toutefois que le parquet n'entame des poursuites que lorsque l'exercice illégal a causé des dommages.

1 et 2. D'après la législation, il appartient à l'administration de faire le nécessaire pour prévenir les abus.

3. Pour l'instant, la Belgique en tant qu'État membre, n'a pas à adopter en la matière des mesures de manière autonome. Il s'agit d'un problème à résoudre dans le contexte européen.

DO 2000200121859

Question n° 343 de M. Jef Valkeniers du 18 septembre 2001 (N.):

Ordre des médecins. — Cotisation. — Refus de paiement.

La loi oblige l'Ordre des médecins à percevoir des cotisations et dans ce but à effectuer le cas échéant des démarches sur le plan civil ou disciplinaire. La chambre déontologique des médecins est composée de médecins élus parmi leurs confrères.

1. Suffit-il de ne pas être d'accord avec l'Ordre des médecins pour ne pas payer sa cotisation?

2. Pouvez-vous accepter que certains médecins refusent de payer leur cotisation?

Réponse: L'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins prévoit, en effet, une cotisation obligatoire dont le montant est fixé par le conseil provincial en ce compris le montant destiné au Conseil national. L'article 18 de cet arrêté royal prévoit que le non-paiement des cotisations prévues peut donner lieu à une sanction disciplinaire.

Un désaccord avec l'ordre n'est pas, selon la loi, un motif suffisant pour s'abstenir de payer sa cotisation. Dans une lettre que j'ai adressée à l'ordre, j'ai toutefois

het uitspreken van straffen, zoals schorsing en dergelijke wegens het niet-betalen van lidgeld, omdat het nadeel dat dit voor de patiënten inhoudt voor mij buiten elke proportie staat tegenover het feit.

DO 2000200121860

Vraag nr. 344 van de heer Jo Vandeurzen van 18 september 2001 (N.):

Minimale klinische gegevens (MKG). — Registratie. — Controle.

De financiering van de ziekenhuizen wordt steeds meer afgestemd op het activiteitsniveau van het ziekenhuis. De registratie van de medische activiteit is daarbij natuurlijk een cruciaal gegeven. De vraag stelt zich in welke mate er een systeem bestaat om de geregistreerde gegevens ook te valideren.

1. Voor hoeveel patiënten per ziekenhuis wordt jaarlijks een controle gedaan op de minimale klinische gegevens (MKG)?

2. Is de steekproef die men per ziekenhuis doet voldoende representatief per ziekenhuis?

3. Is deze controle elk jaar systematisch voor alle ziekenhuizen?

4. Kan gesteld worden dat de controles van die aard zijn dat er absolute zekerheid bestaat dat de MKG-registratie in ziekenhuizen correct gebeurt?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Het aantal ziekenhuizenverblijven dat jaarlijks wordt gecontroleerd in het kader van de externe MKG-audit, schommelt tussen 3 000 en 4 000.

In het kader van de interne audit voert elk ziekenhuis ook zelf controles uit via geïnformatiseerde controleprogramma's (die ofwel door het ziekenhuis zijn ontwikkeld, ofwel door het ministerie worden geleverd: «controleprogramma» en «feedback-programma»). Alle MKG-gegevens worden ook op het ministerie systematisch gecontroleerd via het «geïnformatiseerd controleprogramma».

2. De tot op heden uitgevoerde externe audits hadden voornamelijk een pedagogisch doel, teneinde een kwaliteitsvolle MKG-registratie in de hand te werken. In dat opzicht was de gehanteerde steekproef voldoende representatief. De invoering van een interne audit in de ziekenhuizen werd sterk aanbevolen.

3. De externe audit wordt nog niet elk jaar systematisch uitgevoerd in alle ziekenhuizen. De eerste (peda-

demandé de réfléchir au prononcé de sanctions telles que la suspension parce que les désagréments ainsi causés aux patients sont, à mon avis, disproportionnés par rapport au fait incriminé.

DO 2000200121860

Question n° 344 de M. Jo Vandeurzen du 18 septembre 2001 (N.):

Données cliniques minimales (DCM). — Enregistrement. — Contrôle.

Le financement des hôpitaux est de plus en plus souvent fonction de leur niveau d'activités. À cet égard, l'enregistrement de l'activité médicale revêt une importance cruciale. La question est de savoir si un système permet de valider les données enregistrées.

1. Quel est, par hôpital, le nombre de patients soumis à un contrôle annuel des données cliniques minimales (DCM)?

2. Ces échantillons sont-ils suffisamment représentatifs pour chacun des hôpitaux où ils ont été prélevés?

3. S'agit-il pour tous les hôpitaux d'un contrôle annuel systématique?

4. Les contrôles offrent-ils la garantie absolue que les données minimales au sein des hôpitaux seront correctement enregistrées?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. Le nombre de séjours hospitaliers, contrôles chaque année dans le cadre de l'audit externe RCM varie de 3 000 à 4 000.

Chaque hôpital effectue lui-même, dans le cadre de l'audit interne, des contrôles grâce aux programmes de contrôle informatisés (soit développés par l'hôpital, soit mis à la disposition de l'hôpital par le ministère: «le programme de contrôle» et «le programme de feed-back»). Toutes les données RCM sont également systématiquement contrôlées au sein du ministère par le «programme de contrôle informatisé».

2. Les audits externes réalisés jusqu'à ce jour ont eu essentiellement un but éducatif en vue de promouvoir un enregistrement RCM de qualité. Dans cette optique l'échantillon utilisé était suffisamment représentatif. La mise en place de l'audit interne dans les hôpitaux a été vivement recommandée.

3. L'audit externe n'est pas encore effectué systématiquement chaque année dans tous les hôpitaux. La

gogische) fase van de externe audits was gebaseerd op de studie van willekeurig gekozen verblijven, wat een beeld opleverde van hoe het in het hele ziekenhuis met de registratie was gesteld. In de tweede fase, die binnenkort van start gaat, wordt de steekproef geselecteerd op basis van «knipperlichten», namelijk anomalieën die werden vastgesteld in de federale MKG-gegevensbank. Dat zal het mogelijk maken ziekenhuizen met een foute MKG-registratie gemakkelijker op te sporen.

4. Die «absolute zekerheid» bestaat niet. Geen enkel controlesysteem kan dat trouwens garanderen.

DO 2000200121861

Vraag nr. 345 van de heer Jo Vandeurzen van 18 september 2001 (N.):

Gezondheidszorg. — Samenwerking gemeenschappen en gewesten.

Op 25 juni 2001 heeft de federale regering met de gemeenschappen en de gewesten een protocol ondertekend betreffende de organisatie van de eerstelijnsgezondheidszorg.

Het protocol voorziet onder andere dat er zones zouden worden afgebakend waarin alle actoren in de gezondheidszorg zullen moeten samenwerken.

1. Kunt u enige verduidelijking geven bij dit initiatief?

2.

a) Hoe groot zullen deze zones zijn?

b) Hoe zullen ze worden afgebakend?

c) Welke procedure zal daarbij worden gevolgd?

Antwoord:

1. Het federale regeerakkoord van 7 juli 1999 «De brug naar de 21e eeuw» stelt dat de gezondheidszorg kan verbeterd worden door de zorgverstrekking aan de patiënt op het meest geschikte niveau te laten gebeuren. De eerstelijnszorg en de preventie moeten worden gestimuleerd. Er moeten aanzetten gegeven worden tot de echelonnering van de gezondheidszorgen waarbij de huisarts een centrale rol toebedeeld krijgt. Hierbij moet het medisch dossier verder ontwikkeld worden.

Gelet op de gedeelde bevoegdheden op het vlak van de in het federale regeerakkoord genoemde eerstelijnszorg, werd om de uitvoering van dit engagement van het regeerakkoord, kracht bij te zetten, het door u vernoemde protocol gesloten.

première phase (éducative) des audits externes se basait sur l'étude des séjours sélectionnés de manière aléatoire, reflétant ainsi la situation de l'enregistrement de l'ensemble de l'hôpital. La deuxième phase, qui débutera prochainement, consistera à sélectionner l'échantillon sur base de «clignotants» c'est-à-dire d'anomalies détectées dans la banque fédérale des données RCM. ce qui permettra un meilleur repérage des hôpitaux dont l'enregistrement RCM est erroné.

4. Cette «certitude absolue» n'existe pas. Aucun système de contrôle ne peut d'ailleurs la garantir.

DO 2000200121861

Question n° 345 de M. Jo Vandeurzen du 18 septembre 2001 (N.):

Soins de santé. — Coopération avec les communautés et les régions.

Le 25 juin 2001, le gouvernement fédéral, les communautés et les régions ont signé un protocole relatif à l'organisation des soins de santé de première ligne.

Ce protocole prévoit notamment la délimitation de zones au sein desquelles tous les acteurs dans le domaine des soins de santé seront appelés à coopérer.

1. Pouvez-vous fournir davantage d'explications à propos de cette initiative?

2.

a) Quelle sera l'étendue de ces zones?

b) De quelle manière seront-elles délimitées?

c) Quelle procédure sera suivie en la matière?

Réponse:

1. L'accord de gouvernement fédéral du 7 juillet 1999, intitulé «La voie vers le XX^e siècle», stipule ce qui suit: «Les soins de santé peuvent être améliorés par une prise en charge du patient au niveau le mieux adapté. Les soins de première ligne et la prévention doivent être stimulés; à cet égard, il faut initier l'échelonnement des soins de santé de manière à ce que le généraliste joue un rôle central dans le système. Le dossier médical doit donc être développé plus avant.»

Compte tenu de la répartition des compétences en ce qui concerne les soins de première ligne visés dans l'accord fédéral, le protocole cité par l'honorable membre a été conclu afin de stimuler la concrétisation de cet engagement pris dans le cadre de l'accord de gouvernement.

2.

a), b) en c) Op federaal niveau wordt een programmatie voor de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging uitgewerkt, zoals voorzien is in het protocol.

Het zijn echter de erkennende overheden — *in casu* de gemeenschappen — die binnen deze federaal vastgestelde criteria de zones afbakenen en alzo de grootte ervan bepalen. Deze afbakeningen zullen gebeuren in overleg met de sector.

DO 2000200111460

Vraag nr. 361 van de heer Martial Lahaye van 10 oktober 2001 (N.):

Landbouwbedrijven. — Dioxinecrisis. — Schadevergoeding.

Recentelijk werden in het kader van een mogelijke besmetting met mond- en klauwzeer verschillende bedrijven opgeruimd. De bio-boer uit Klemskerke kreeg al een schadevergoeding, die ook het economisch verlies dat hij leed dekte.

Tot op heden zouden echter nog steeds landbouwers, van wie hun bedrijf opgeruimd werd tijdens de dioxinecrisis, wachten op een vergoeding voor hun geleden economische schade.

1. Mogen betrokken landbouwers nog iets verwachten?

2. Zo ja, in welke grootteorde situeert de schadevergoeding zich?

3. Binnen welke termijn zullen alle dossiers volledig afgehandeld zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

a) Ten gevolge van de dioxinecrisis werden 796 bedrijven in de varkenssector en 16 bedrijven in de rundveesector al dan niet volledig opgeruimd. De producenten waarvan varkens en/of runderen het voorwerp uitmaakten van een afslachtingsbevel in het kader van de dioxinebesmetting ontvingen reeds voor alle afgemaakte dieren een bepaalde vergoeding. Deze vergoeding werd berekend op basis van 80 % van de kostprijs van de dieren, met uitzondering van fokzeugen en fokberen waar een integrale vergoeding werd toegekend.

Voor de varkenssector werd een bedrag van 644 067 328 frank uitbetaald voor 204 468 afgemaakte

2.

a), b) et c) Au niveau fédéral, une programmation des services intégrés de soins à domicile est en voie d'élaboration, comme le prévoit le protocole.

Il appartient toutefois aux autorités — dans ce cas-ci les communautés — qui octroient l'agrément de délimiter, sur la base des critères fixés au niveau fédéral, les zones et d'en déterminer la taille. Ces délimitations se feront en concertation avec le secteur.

DO 2000200111460

Question n° 361 de M. Martial Lahaye du 10 octobre 2001 (N.):

Exploitations agricoles. — Crise de la dioxine. — Indemnisation.

Durant le risque d'une contamination par la fièvre aphteuse, le cheptel de certaines exploitations agricoles a récemment été abattu. Parmi les agriculteurs concernés, l'élevage de chèvres biologique de Klemskerke a déjà reçu une indemnisation qui couvre également les pertes économiques subies.

En revanche, plusieurs éleveurs dont les animaux ont été abattus à la suite de la crise de la dioxine attendent toujours d'être dédommagés des pertes économiques qu'ils ont subies.

1. Les éleveurs concernés peuvent-ils encore espérer quelque chose?

2. Dans l'affirmative, quel serait l'ordre de grandeur de l'indemnisation?

3. Quand tous les dossiers seront-ils réglés?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

a) Suite à la crise de la dioxine, 796 exploitations du secteur porcin et 16 exploitations du secteur bovin ont fait l'objet d'une épuration totale ou partielle. Les producteurs dont les porcs et/ou bovins faisaient l'objet d'un ordre d'abattage dans le cadre de la contamination par les dioxines ont déjà reçu une certaine indemnisation pour tous les animaux mis à mort. Cette indemnisation a été calculée sur la base de 80 % du prix de revient des animaux, à l'exception des truies reproductrices et des verrats reproducteurs pour lesquels a été octroyée une indemnisation intégrale.

Pour le secteur porcin, un montant total de 644 067 328 francs portant sur 204 468 porcs mis à

varkens, op basis van het ministerieel besluit van 1 juli 1999 betreffende een terugvorderbaar voorschot aan de producenten waarvan de varkens het voorwerp van een afslachtingsbevel uitmaken in het kader van de dioxinebesmetting, zoals gewijzigd bij ministerieel besluit van 9 december 1999 en van 23 december 1999.

Voor de rundveesector werd een bedrag van 34 326 674 frank uitbetaald voor 711 afgemaakte runderen, op basis van het ministerieel besluit van 9 juli 1999 betreffende een terugvorderbaar voorschot aan de producenten waarvan de runderen het voorwerp van een afslachtingsbevel uitmaken in het kader van de dioxinebesmetting, zoals gewijzigd bij ministerieel besluit van 9 december 1999.

Mevrouw Neyts, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, legde op 19 juli 2001 aan de Ministerraad een voorstel voor dat voorzag in de uitbetaling van de resterende 20 %. Het punt werd evenwel uitgesteld.

b) Tevens kon een aanvraag tot schadevergoeding ingediend worden in het kader van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis, en de uitvoeringsbesluiten van 24 december 1999. In totaal werden 28 757 dossiers ingediend.

De meeste dossiers zijn volledig afgewerkt. Op datum van 18 juli 2001 resten er nog 74 van de 3 727 ingediende herzieningen af te werken door de dienst Schadevergoeding dioxine. Tegen eind augustus zullen alle dossiers afgehandeld zijn.

Leefmilieu

DO 2000200121799

Vraag nr. 44 van de heer Willy Cortois van 10 september 2001 (N.):

Habitat- en vogelbescherming. — Uitvoering van Europese richtlijnen.

Twee Europese richtlijnen, die betrekking hebben op de habitat- en vogelbescherming, uit respectievelijk 1992 en 1979, die beogen de natuurgebieden te vrijwaren en aldus de biodiversiteit in stand te houden en zelfs te herstellen, zijn nog steeds niet in de Belgische of gewestelijke wetteksten vertaald. Het World Wide Fund for Nature (WWF) heeft de verschillende lidstaten volgens het uitvoeringsstadium gerangschikt, op basis van de door de Europese verordening vastgestelde invoeringstermijn (1994) en de aanduiding van de natuurgebieden die tegen 1995 diende te geschieden.

mort a été payé, sur la base de l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 1999 relatif à une avance récupérable aux producteurs dont les porcs font l'objet d'un ordre d'abattage dans le cadre de la contamination par des dioxines, tel que modifié par les arrêtés ministériels des 9 décembre 1999 et 23 décembre 1999.

Pour le secteur bovin, un montant total de 34 326 674 francs a été déboursé pour 711 bovins mis à mort, sur la base de l'arrêté ministériel du 9 juillet 1999 relatif à une avance récupérable aux producteurs dont les bovins font l'objet d'un ordre d'abattage dans le cadre de la contamination par des dioxines, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 9 décembre 1999.

Mme Neyts, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, a soumis au Conseil des ministres le 19 juillet 2001, une proposition qui prévoyait le remboursement des 20 % restants. Ce point a néanmoins été ajourné.

b) Dans le même temps, une demande en vue d'obtenir une indemnisation pouvait être introduite dans le cadre de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine, et ses arrêtés d'exécution du 24 décembre 1999. Au total 28 757 dossiers ont été introduits.

La plupart des dossiers ont été traités complètement. En date du 18 juillet 2001 le service Indemnisation dioxine doit encore finaliser 74 des 3 727 révisions soumises. Tous les dossiers seront clôturés d'ici fin août.

Environnement

DO 2000200121799

Question n° 44 de M. Willy Cortois du 10 septembre 2001 (N.):

Protection de l'habitat et des oiseaux. — Exécution des directives européennes.

Deux directives européennes relatives à la protection de l'habitat et des oiseaux datant respectivement de 1992 et de 1979 et visant à sauvegarder les zones naturelles et, par voie de conséquence, à conserver, voire à rétablir la biodiversité, n'ont toujours pas été transposées dans nos législations fédérale ou régionales. Le World Wild Fund for Nature (WWF) a classé les différents États membres en fonction du stade dans lequel se trouve la mise en œuvre de ces directives, sur la base de la date d'instauration fixée par le règlement européen (1994) et de la désignation des zones régionales, qui aurait dû avoir lieu avant 1995.

In de rangschikking van het WWF krijgt België een kwotering van 16/30 en de 8e plaats op 14 landen.

Een weinig vleierende beoordeling. Sedert de staats-hervorming zijn de gewesten echter grotendeels verantwoordelijk voor de materies, waarvoor België op de korrel wordt genomen.

Van beide gewesten werden wettelijke initiatieven verwacht. Het Waals Gewest heeft reeds aanstalten gemaakt om de Europese richtlijnen om te zetten in decreten. Het Vlaams Gewest zou nog niet zover zijn gevorderd.

Intussen heeft de Europese Commissie op 11 juli 2001 honderden overtredingen vastgesteld. België zou inzake schendingen van de Europese richtlijnen voor habitat- en vogelbescherming meer dan de helft van het aantal binnen de Europese Unie begane overtredingen voor zijn rekening nemen. Tenzij van goede wil blijkt wordt gegeven, zou de Commissie wel eens kunnen beslissen specifieke bedreigingen waar te maken.

1. Werd reeds over de toepassing van voormelde Europese richtlijnen overleg gepleegd met de verantwoordelijke instanties van de onderscheiden gewestregeringen?

2. Wie moet waken over de toepassing door de gewesten van de Europese richtlijnen binnen de federale regering?

3. Is met de Europese Commissie reeds contact genomen met het oog op een verlenging van de termijnen voor de uitvoering van de Europese richtlijnen?

4. Zo de Commissie mocht besluiten tot het treffen van sancties wegens niet-naleving van de richtlijnen, aan welke instantie kunnen deze worden opgelegd?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna antwoord op zijn vraag.

Voor zijn vier vragen, wordt het geachte lid gevraagd rekening te houden met volgende elementen.

1. Wij zijn van mening dat de beste weg om te komen tot een volledige toepassing van het communautair milieurecht, met inachtneming van de autonomie en de bevoegdheden van elkeen, erin bestaat te zorgen voor een gecoördineerde en geharmoniseerde opvolging tussen de federale overheid en de gewesten, vanaf de indiening van een normvoorstel door de Commissie. In die zin bestaat er binnen het Overlegcomité federale regering-gemeenschaps- en gewestelijke regeringen een werkgroep die zich bezighoudt met de omzetting van het gemeenschapsrecht. Minister Neyts organiseert wekelijks een vergadering met de Europese coördinatoren van de federale, gewestelijke en gemeenschapsbesturen en kabinetten.

Dans le classement du WWF, la Belgique a obtenu une note de 16/30 et occupe la 8^e place sur 14 pays.

Notre pays fait donc l'objet d'une appréciation peu flatteuse. Cependant, depuis la réforme de l'État, les régions assument en grande partie la responsabilité des matières pour lesquelles la Belgique essuie aujourd'hui des critiques.

Les deux régions de notre pays étaient donc censées prendre des initiatives légales. La Région wallonne s'est déjà préparée à transposer en décrets les directives européennes concernées. La Région flamande ne serait pas encore arrivée à ce stade.

Entre-temps, au 11 juillet 2001, la Commission européenne a constaté des centaines d'infractions. Plus de la moitié des violations des directives européennes relatives à la protection de l'habitat et des oiseaux constatées dans l'Union européenne seraient commises en Belgique. Si notre pays ne faisait pas preuve de bonne volonté, la Commission pourrait fort bien décider de mettre à exécution certaines menaces à son encontre.

1. L'application des directives européennes précitées a-t-elle déjà donné lieu à une concertation avec les instances responsables des gouvernements régionaux respectifs?

2. Qui, au sein du gouvernement fédéral, doit veiller à l'application des directives européennes par les régions?

3. La Commission européenne a-t-elle déjà été approchée en vue de la prolongation des délais impartis pour l'exécution des directives européennes?

4. Si la Commission devait décider de prendre des sanctions pour non-respect des directives, à quelle instance ces sanctions pourraient-elles être imposées?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

En ce qui concerne ses quatre questions, l'honorable membre voudra bien prendre en compte les éléments suivants.

1. Nous pensons que le meilleur moyen d'arriver à une mise en œuvre complète du droit communautaire de l'environnement est, dans le respect de l'autonomie et des compétences de chacun, d'assurer un suivi coordonné et harmonisé, dès le stade du dépôt d'une proposition de norme par la Commission, entre l'autorité fédérale et les régions. En ce sens, il existe déjà au sein du Comité de concertation gouvernement fédéral-gouvernements communautaires et régionaux un groupe de travail dévolu à la transposition du droit communautaire. La ministre Neyts organise, sur une base hebdomadaire, une réunion des coordinateurs européens des administrations et cabinets fédéraux, régionaux et communautaires.

Meer bepaald wat het leefmilieu aangaat, worden onder het voorzitterschap van een lid van mijn kabinet geregeld vergaderingen georganiseerd met al mijn gewestelijke collega's, met het oog op de toepassing van het communautair milieurecht. Tevens is het zo dat binnen het Coördinatiecomité internationaal milieu-beleid dat resulteert uit het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995, een werkgroep die wordt voorgezeten door de milieuattaché van de permanente vertegenwoordiging van de EU, instaat voor een nauwgezette opvolging van de lopende procedures. U kunt dus wel aannemen dat er een permanent overleg bestaat wat de uitvoering van de Europese richtlijnen betreft door de verschillende betrokken machtsniveaus.

2. Mevrouw Annemie Neyts, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken werd, na een beslissing van de Ministerraad van 12 januari 2001, belast met de opvolging van de omzetting van de richtlijn.

3. Per definitie, kan een verlenging van de omzettingstermijn van een richtlijn niet worden onderhandeld. Wat de lopende procedures betreffen, hebben mijn collega's en ikzelf tijdens de verschillende ontmoetingen met commissaris Wallström, de moeilijkheden beklemtoond die we ondervonden bij de toepassing van beide richtlijnen. De Commissie heeft reeds het bewijs geleverd van een bepaald begrip en soepelheid, maar zal dit allicht niet blijven doen. Mijn gewestelijke collega's en ikzelf brengen de Commissie dus op de hoogte van elke verdere stap bij de toepassing van deze richtlijnen omdat we als gezamenlijke doelstelling hebben de Belgische wetgeving snel aan te passen aan de communautaire wetgeving.

4. Het staat de Commissie vrij, naar eigen goeddunken, een tweede procedure te starten die kan leiden tot de vaststelling door het Hof van een vast bedrag of een dwangsom ten laste van de veroordeelde Staat wegens niet-correcte omzetting van de betrokken communautaire norm. Daar de Europese Unie alleen Staten kent, zullen eventuele sancties aan het Koninkrijk België worden gericht, hoewel de Europese instellingen toch de gewoonte hebben de falende overheid of overheden te vermelden. In elk geval zal de betaling van een mogelijke dwangsom het voorwerp zijn van een politieke discussie tussen de federale overheid en het veroordeelde gewest of gewesten.

Ik wens het geachte lid ook te herinneren aan het bestaan van artikel 169 van de Grondwet, waarin wordt bepaald dat conform de voorwaarden die zijn bepaald in de bijzondere wet van 5 mei 1993 over de internationale betrekkingen van de gemeenschappen en de gewesten, de federale regering tijdelijk in de plaats kan treden van een deelgebied dat door het niet-naleven van een internationale verplichting de veroor-

Pour ce qui concerne plus particulièrement le domaine de l'environnement, sous la présidence d'un membre de mon cabinet, des réunions régulières sont organisées avec l'ensemble de mes collègues régionaux sur la question de la mise en œuvre du droit communautaire de l'environnement. Enfin, au sein du Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement prévu par l'accord de coopération du 5 avril 1995, un groupe de travail présidé par l'attaché environnement de la représentation permanente de l'UE assure un suivi détaillé des procédures en cours. Vous voudrez donc bien considérer qu'il existe bien, sur une base permanente une concertation en ce qui concerne l'exécution des directives européennes, divers niveaux de pouvoir impliqués.

2. Mme Annemie Neyts, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères est en charge du suivi de la transposition des directives suite à une décision du Conseil des ministres du 12 janvier 2001.

3. Par définition, un allongement du délai de transposition d'une directive ne peut être négocié. En ce qui concerne les procédures en cours, mes collègues régionaux et moi-même avons insisté, lors de divers rencontres avec la commissaire Wallström, sur les difficultés rencontrées dans la mise en œuvre de ces deux directives. La Commission a déjà fait preuve d'une certaine compréhension et souplesse mais celle-ci ne sera pas éternelle. Mes collègues régionaux et moi-même informons donc la Commission de chaque pas en avant dans la mise en œuvre de ces directives, notre objectif commun étant la mise en conformité rapide de la Belgique avec la législation communautaire.

4. La Commission est libre d'enclencher, selon sa propre appréciation, une deuxième procédure qui peut déboucher sur la fixation par la Cour d'une somme forfaitaire ou d'une astreinte à charge de l'État condamné pour transposition incorrecte de la norme communautaire en cause. L'Union européenne ne connaissant que les États, les sanctions éventuelles seront donc adressées au Royaume de Belgique, toutefois les institutions européennes ont pris l'habitude d'indiquer la ou les autorités défaillantes. En toute hypothèse, le paiement d'une éventuelle astreinte devra faire l'objet d'une discussion politique entre l'autorité fédérale et la ou les régions condamnées.

Je me permets de rappeler aussi à l'honorable membre l'existence de l'article 169 de la Constitution qui prévoit, selon des modalités précisées par la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des communautés et des régions, un pouvoir de substitution temporaire au bénéfice du gouvernement fédéral vis-à-vis d'une entité fédérée dont le non-respect d'une obligation internationale ou supranationale a

deling van de Belgische Staat door een internationale of supranationale rechtspraak heeft veroorzaakt.

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

Sociale Zaken

DO 2000200121723

Vraag nr. 372 van de heer Koen Bultinck van 8 augustus 2001 (N.):

Medische beeldvorming. — Besparingen.

Recent werd door de regering beslist dat de radiologen 1,5 miljard frank moesten besparen. Verschillende beroepsverenigingen verzetten zich hiertegen.

1. Vreest u niet dat lineaire besparingen eigenlijk niet correct zijn? De overconsumptie inzake medische beeldvorming doet zich vooral in Wallonië voor.

2. Zou een aftopping van de overconsumptie reeds geen voldoende besparing opleveren?

3. Zullen deze besparingen geen ongewenste neven-effecten hebben? Medische beeldvorming is klassiek een winstpost voor de ziekenhuizen. Besparingen daarin hebben ook gevolgen voor de ziekenhuisbudgetten.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Met toepassing van de artikelen 59 en 69 van de wet betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en die gewijzigd werden bij de programmawet van 19 juli 2001, dienen aan de begrotingen voor medische beeldvorming van 2001 de algebraïsche verschillen te worden toegevoegd die uitgesplitst werden tussen de globale begrotingen van de financiële middelen en de uitgaven die de verzekeringsinstellingen hebben geboekt voor de desbetreffende verstrekkingen, die in de loop van 1999 en 2000 zijn geregistreerd. Het betreft een bedrag van – 1 556,6 miljoen frank (38,587 miljoen euro).

Krachtens het 5e lid van voormeld artikel 59 moeten deze algebraïsche verschillen worden opgenomen in de forfaitaire bedragen.

entraîné la condamnation de l'État belge par une juridiction internationale ou supranationale.

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

Affaires sociales

DO 2000200121723

Question n° 372 de M. Koen Bultinck du 8 août 2001 (N.):

Imagerie médicale. — Économies.

Le gouvernement vient de décider d'économiser 1,5 milliard de francs en radiologie. Plusieurs associations professionnelles de radiologues protestent contre cette décision.

1. Ne craignez-vous pas que des économies linéaires ne s'avèrent en fait iniques, la surconsommation en matière d'imagerie médicale étant en effet principalement observée en Wallonie?

2. L'écêtement de la surconsommation ne permettrait-il pas déjà de réaliser des économies satisfaisantes?

3. Ces économies ne risquent-elles pas d'entraîner des effets secondaires indésirables? L'imagerie médicale constitue un filon classique pour les hôpitaux et un assainissement dans ce secteur aura nécessairement des répercussions sur les budgets des hôpitaux.

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En application des articles 59 et 69 de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, qui ont été modifiés par la loi-programme du 19 juillet 2001, il y a lieu d'ajouter aux budgets d'imagerie médicale de l'année 2001 les différences algébriques réparties entre les budgets globaux des moyens financiers et les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs pour les prestations en question, enregistrées au cours des années 1999 et 2000. Il s'agit d'un montant de – 1 556,6 millions de francs (38,587 millions d'euros).

En vertu du 5^e alinéa de l'article 59 susmentionné, ces différences algébriques doivent être incorporées aux montants forfaitaires.

Gezien de belangrijkheid van de bedragen die binnen de vijf maanden moeten worden bespaard, en het beperkt aantal types van honoraria waarop dit mogelijk kan gebeuren, dient de vermindering lineair te gebeuren.

2. Punctuele studies tonen inderdaad aan dat in sommige ziekenhuizen de middelen niet altijd even efficiënt aangewend worden en dat er sprake is van overconsumptie. De financiële omvang van dit fenomeen is evenwel niet bekend. De overheid beschikt nu pas over een aantal gegevens waarmee men een beter zicht op de zaak kan krijgen en de verantwoordelijke artsen en ziekenhuizen kan sensibiliseren. In afwachting van de resultaten van deze sensibilisering zijn dus maatregelen nodig op de honoraria.

3. Het is niet de bedoeling dat het uitvoeren van radiologische onderzoeken een « winstpost » gaat betekenen voor het ziekenhuis. Afhoudingen van de honoraria kunnen wel gebruikt worden om kosten die het uitvoeren van deze onderzoeken teweegbrengen, aan het ziekenhuis te vergoeden.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

DO 2000200121851

Vraag nr. 102 van de heer Yves Leterme van 17 september 2001 (N.):

Copernicushervorming. — Assessmentproeven.

De hervorming van de openbare diensten wordt in het regeerakkoord beschreven als één van de pijlers van de Belgische modelstaat. Een nieuwe manier van aanwerven, en de leiding overlaten aan topmanagers staan hierbij centraal.

De methode van de assessmentproeven voor de aanwerving kent nu ook zijn ingang in het openbaar ambt.

In dit verband rijzen de volgende vragen:

1. Wat is het overzicht van de uitgaven die reeds in het kader van de assessmentprocedures werden gedaan?

Vu l'importance du montant à économiser pendant cinq mois et le nombre restreint de types d'honoraires sur lequel il est possible d'opérer, la mesure ne pouvait être que linéaire.

2. Des études ponctuelles démontrent en effet que dans certains hôpitaux, les moyens ne sont pas toujours utilisés de manière aussi efficace et qu'il est question de surconsommation. L'ampleur financière de ce phénomène n'est toutefois pas connue. Les autorités disposent maintenant seulement de données permettant de se faire une idée plus précise de la question et de sensibiliser les médecins et les hôpitaux responsables. En attendant les résultats de cette sensibilisation, des mesures sur les honoraires s'imposent donc.

3. La réalisation d'examens radiologiques ne peut avoir pour but d'être un poste « bénéficiaire » pour l'hôpital. Des retenues sur les honoraires peuvent néanmoins servir au remboursement à l'hôpital des frais engendrés par les examens à effectuer.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

DO 2000200121851

Question n° 102 de M. Yves Leterme du 17 septembre 2001 (N.):

Réforme Copernic. — Epreuves d'évaluation.

La réforme des services publics est décrite dans l'accord gouvernemental comme étant l'un des piliers de l'État modèle belge. Une nouvelle manière d'engager et de déléguer la direction au top-management président à cette approche.

La méthode des épreuves d'évaluation pour l'engagement fait donc également son apparition dans la fonction publique.

Dans ce contexte se posent dès lors les questions suivantes:

1. Pouvez-vous fournir la liste des dépenses qui ont déjà été faites dans le cadre des procédures d'évaluation?

- 2.
- a) Welke bedrijven voeren deze tests uit?
 - b) Op welke manier werden deze bedrijven geselecteerd?
 - c) Op welke manier werd hun deze opdracht gegund?
3. Hoeveel topmanagers werden reeds aangeworven met dergelijke techniek?
4. Wat is de gemiddelde kostprijs voor het organiseren van een assessmenttest voor een topmanager?

Antwoord:

1. Voor de assessments van de voorzitters van het directiecomité werd tot op heden 4 083 142 frank besteed. Voor de assessments van de andere managementfuncties werd 6 165 000 frank uitgegeven.
- 2.
- a) De assessments voor de voorzitters van het directiecomité worden uitgevoerd door Ernst & Young Human Resources Services. De assessments voor de andere managementfuncties gebeuren door Quintessence Consulting.
 - b) en c) Zowel voor de assessments van de voorzitters van het directiecomité als voor de andere managementfuncties werd gekozen voor een onderhandelingsprocedure met bekendmaking.
- In de aankondiging van de opdracht werden minimumcriteria voorzien waaraan de kandidaten dienden te voldoen om te kunnen worden geselecteerd. Na onderzoek van de kandidaturen werden de geselecteerde kandidaten in het bezit gesteld van het bestek. De offertes die voor de twee opdrachten werden ingediend, werden in een eerste fase onderzocht op het vlak van de administratieve regelmatigheid. In een tweede fase werden de regelmatige offertes onderzocht door een evaluatiecommissie van experts. Deze commissie stelde een shortlist op van offertes die in aanmerking kwamen voor verdere onderhandelingen. In een derde fase, de onderhandelingen, werden de offertes op de shortlist verfijnd. Na het afsluiten van de onderhandelingen, de vierde fase, dienden deze inschrijvers een offerte na onderhandelingen in. In een vijfde fase werden de offertes na onderhandeling getoetst aan de gunningscriteria vermeld in het bestek. De opdracht werd gegund aan de inschrijver met de economisch voordeligste offerte.
3. Twee topmanagers werden reeds aangeworven via een selectieprocedure waar assessmentproeven een

- 2.
- a) Quelles sont les entreprises qui appliquent ces tests?
 - b) De quelle manière ces entreprises sont-elles sélectionnées?
 - c) De quelle manière cette mission leur a été confiée?
3. Combien de top-managers ont d'ores et déjà été engagés moyennant cette technique?
4. À combien chiffre-t-on le coût moyen pour l'organisation d'épreuves d'évaluation relatives à l'engagement d'un top-manager?

Réponse:

1. Pour les assessments des présidents du comité de direction, 4 083 142 francs ont été dépensés jusqu'à ce jour. Pour les assessments des autres fonctions de management, 6 165 000 francs ont été dépensés.
- 2.
- a) Les assessments pour les présidents du comité de direction sont exécutés par Ernst & Young Human Resources Services. Les assessments pour les autres fonctions de management se font par Quintessence Consulting.
 - b) et c) Tant pour les assessments des présidents du comité de direction que pour les autres fonctions de management, il a été opté pour une procédure de négociation avec publication.

Dans l'annonce du marché, il a été prévu des critères minimums auxquels les candidats devaient satisfaire pour pouvoir être sélectionnés. Après examen des candidatures, les candidats sélectionnés ont été mis en possession du cahier des charges. Les offres introduites pour les deux marchés ont été examinées dans une première phase sur le plan de la régularité administrative. Dans une deuxième phase, les offres régulières ont été examinées par une commission d'évaluation d'experts. Cette commission a établi une shortlist des offres qui entraient en considération pour des négociations ultérieures. Dans une troisième phase, les négociations, les offres de la shortlist ont été épurées. Après la conclusion des négociations, la quatrième phase, ces soumissionnaires ont introduit une offre après négociations. Dans une cinquième phase, les offres ont été comparées après négociation aux critères d'attribution mentionnés dans le cahier des charges. Le marché a été attribué au soumissionnaire qui a introduit l'offre la plus avantageuse sur le plan économique.

3. Deux topmanagers ont déjà été recrutés via une procédure de sélection dont les épreuves d'assessment

onderdeel van zijn. Luc Coene werd aangeworven als voorzitter van het directiecomité van de FOD Kanselarij en Algemene Diensten. Frank Robben werd aangeworven als voorzitter van het directiecomité van de FOD Informatie- en Communicatietechnologie.

4. De gemiddelde kostprijs voor het organiseren van een assessmenttest voor een topmanager is 60 000 frank exclusief BTW.

DO 2000200121949

Vraag nr. 103 van de heer Martial Lahaye van 1 oktober 2001 (N.):

Ambtenaren. — Oneigenlijk gebruik van informatica-toepassingen.

Nieuwe communicatie- en informaticatoepassingen bieden heel wat mogelijkheden wat ook het oneigenlijk gebruik van diverse toepassingen doet toenemen. Een recente studie toonde ook dat privé-gebruik van emailtoepassingen de bedrijven heel wat geld kost. Ook overheidsinstellingen ontsnappen niet aan die tendens. Door privé-gebruik van informatiesystemen daalt het rendement van de dienst en wordt overheids-eigendom aangewend voor privé-doeleinden.

1. Is dit probleem bij de overheidsadministratie gekend?

2. Zijn hieromtrent al cijfergegevens beschikbaar en neemt de overheid maatregelen en sancties tegen oneigenlijk gebruik van informaticatoepassingen door haar ambtenaren?

Antwoord:

1. Ja.

2. Neen. Het gebruik van email voor persoonlijk gebruik is toegelaten. In het kader van de responsabilisering die met Copernicus wordt doorgevoerd behoort het tot de bevoegdheid van de leidende ambtenaren om maatregelen te nemen tegen eventuele misbruiken.

Minister van Landsverdediging

DO 2000200121740

Vraag nr. 179 van de heer Martial Lahaye van 10 augustus 2001 (N.):

Militairen. — Loonsverhogingen.

Via loonsverhogingen voor de laagste categorieën van militairen wordt getracht de financiële kloof tus-

constituent une partie. Luc Coene a été recruté en tant que président du comité de direction du SPF Chancellerie et Services généraux. Frank Robben a été recruté en tant que président du comité de direction du SPF Technologie de l'information et de la communication.

4. Le coût moyen pour l'organisation d'un test d'assessment pour un topmanager est de 60 000 francs hors TVA.

DO 2000200121949

Question n° 103 de M. Martial Lahaye du 1^{er} octobre 2001 (N.):

Fonctionnaires. — Usage impropre d'applications informatiques.

Les nouvelles applications en matière de communication et d'informatique offrent de nombreuses possibilités, multipliant par la même occasion les cas d'usage impropre de différentes applications. Une étude récente a montré que l'usage à titre privé d'applications e-mail coûte cher aux entreprises. Les administrations publiques n'échappent pas non plus à cette tendance. Le fait d'utiliser des systèmes informatiques à titre privé ne diminue pas seulement le rendement du service, mais implique également qu'on utilise un bien public à des fins privées.

1. L'administration est-elle au courant de ce problème?

2. Existe-t-il des données chiffrées à ce sujet et les autorités publiques ont-elles prévu des mesures et des sanctions contre l'usage impropre d'applications informatiques par leurs fonctionnaires?

Réponse:

1. Oui.

2. Non. L'utilisation du courrier électronique à des fins personnelles est autorisée. Dans le cadre de la responsabilisation menée à travers Copernic, il appartient aux compétences du fonctionnaire dirigeant de prendre des mesures contre des abus éventuels.

Ministre de la Défense

DO 2000200121740

Question n° 179 de M. Martial Lahaye du 10 août 2001 (N.):

Militaires. — Augmentation de traitement.

On s'efforce de combler le fossé financier qui sépare les fonctionnaires des volontaires de carrière en accor-

sen de ambtenaren en militaire beroepsvrijwilligers te dichten.

Deze inhaalbeweging is een belangrijke stap in de richting van een billijke vergoeding voor onze militairen. Hierdoor wordt de aantrekkelijkheid van het militaire beroep verhoogd.

Niettemin werd de loonsverhoging niet door iedereen als even positief ervaren. Door het opwaarderen van de laagste categorieën voelen de onderofficieren zich benadeeld. De financiële kloof tussen de beroepsvrijwilligers en onderofficieren wordt verkleind en deze laatsten zien hun kwaliteiten niet in voldoende mate gewaardeerd.

Momenteel wordt hieromtrent onderhandeld met de militaire bonden.

1. In welk stadium bevinden zich deze onderhandelingen?
2. Wanneer wordt in de afronding van de onderhandelingen voorzien?
3. Welke stijgingspercentages worden voorzien en tegen wanneer worden die effectief ingevoerd?
4. Wordt het financieel statuut van officieren ook opgewaardeerd?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De onderhandelingen met de representatieve vakbonden van de militairen betreffende de herziening van bepaalde barema's, werden op 31 mei 2001 gehouden wat de categorie van de vrijwilligers betreft en maken het voorwerp uit van het op 23 juli 2001 definitief geworden protocol.

Het dossier heeft een gunstig advies van de minister van Begroting op 20 augustus 2001 bekomen in het kader van een beroepsprocedure tegen het negatief advies van de Inspectie van financiën van 24 juli 2001.

Het dossier werd aan de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting op 30 augustus 2001 overgemaakt in het kader van de procedure voor de administratieve en begrotingscontrole. De minister van Begroting heeft op 4 oktober 2001 een gunstig advies gegeven. Het dossier bevindt zich thans bij de ministers van Ambtenarenzaken en Pensioenen.

2. Zoals bepaald in het sectoriële akkoord van 19 april 2001 dat met drie representatieve vakbonden van de militairen werd gesloten, zullen de onderhandelingen betreffende andere baremische herzieningen voor de onderofficieren en officieren plaatshebben in de nabije toekomst.

3. De verhogingspercentages voorzien voor de vrijwilligers bedragen 7 % voor de soldaten, 3 % voor de

dant des augmentations de traitement aux militaires des catégories inférieures.

Ce mouvement de rattrapage constitue un pas important vers une rétribution équitable de nos militaires. L'attrait de la profession de militaire s'en trouve renforcé.

Cette augmentation de traitement n'est toutefois pas considérée de manière aussi positive par tout le monde. Les sous-officiers se sentent lésés par la revalorisation des catégories inférieures. Le fossé financier qui sépare les volontaires de carrière des sous-officiers est réduit et ces derniers estiment que leurs qualités ne sont pas suffisamment prises en compte.

Des négociations ont actuellement lieu à ce propos avec les organisations syndicales militaires.

1. À quel stade en sont ces négociations?
2. Quand devraient-elles s'achever?
3. Quels pourcentages d'augmentation sont prévus et quand seront-ils effectivement appliqués?
4. Le statut financier des officiers sera-t-il également revalorisé?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les négociations relatives à la révision de certains barèmes avec les syndicats représentatifs des militaires ont été menées le 31 mai 2001 en ce qui concerne la catégorie des volontaires et font l'objet d'un protocole d'accord devenu définitif le 23 juillet 2001.

Ce dossier a reçu un avis favorable du ministre du Budget le 20 août 2001 dans le cadre d'une procédure d'appel contre un avis négatif de l'Inspection des finances rendu le 24 juillet 2001.

Ce dossier a été transmis aux ministres de la Fonction publique et du Budget le 30 août 2001 dans le cadre de la procédure du contrôle administratif et budgétaire. Le ministre du Budget a donné un avis favorable le 4 octobre 2001. Le dossier se trouve actuellement chez les ministres de la Fonction publique et des Pensions.

2. Comme fixé dans l'accord sectoriel du 19 avril 2001 conclu avec trois des organisations syndicales représentatives du personnel militaire, les négociations relatives à certaines autres révisions barémiques devraient intervenir pour les sous-officiers et officiers dans un avenir proche.

3. Les pourcentages d'augmentation prévus pour les volontaires sont de 7 % pour les soldats, 3 % pour

eerste soldaten, 4 % voor de korporaals, 6 % voor de korporaalschefs, en 12 % voor de eerste korporaalschefs. Deze verhogingen zullen zo snel mogelijk worden ingevoerd en het is gepland dat zij een terugwerkende kracht zouden hebben tot op 1 juli 2001.

4. Zoals voorzien in het sectoriële akkoord zullen de barema's betreffende sommige graden van officieren herzien worden met als doel ze tot op hun equivalent bij Ambtenarenzaken te brengen.

DO 2000200121805

Vraag nr. 184 van de heer Martial Lahaye van 10 september 2001 (N.):

Hervorming van het militair strafrecht.

Op 2 augustus 2001 werd via de pers de hervorming van het militair strafrecht aangekondigd.

Talrijke tuchtrechtelijke bepalingen en militaire wetten zullen worden aangepast. Bovendien wordt ook de werking van militaire hoven, de krijgsraden en krijgsauditoraten aangepakt.

1. Kan u het voorziene tijdschema meedelen waarin dit zal worden gerealiseerd?

2. Kan u meedelen hoe de werkgroepen werden opgesteld en ingedeeld, wie er deel van uitmaakt en of u nu reeds tussentijdse resultaten van hun werkzaamheden kan geven?

3. Welke opties neemt u in overweging voor militaire zendingen in het buitenland?

4. Wordt omtrent deze materie overleg gepleegd met het ministerie van Justitie en wat is de huidige stand van zaken op dit vlak?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Aangezien de hervorming van het militair strafrecht ressorteert onder de bevoegdheid van de heer minister van Justitie, dient de vraag van het geachte lid gericht te worden aan het departement van Justitie. (Vraag nr. 469 van 18 oktober 2001.)

2. Zie antwoord op vraag 1.

3. Ik verwijs hier naar het voorontwerp van wet inzake de hervorming van het militair strafrecht. Artikel 173 bepaalt dat, in vredetijd, de minister van Justitie en de minister van Landsverdediging samen de noodzakelijke personele en materiële middelen ter beschikking stellen voor de missies die buiten Belgisch grondgebied plaatsvinden.

les premiers soldats, 4 % pour les caporaux, 6 % pour les caporaux-chefs et 12 % pour les premiers caporaux-chefs. Ces augmentations seront appliquées le plus rapidement possible et il est prévu qu'elles aient un effet rétroactif au 1^{er} juillet 2001.

4. Comme prévu dans l'accord sectoriel, les barèmes relatifs à certains grades d'officiers seront revus afin de les amener à leur équivalent à la Fonction publique.

DO 2000200121805

Question n° 184 de M. Martial Lahaye du 10 septembre 2001 (N.):

Réforme du droit pénal militaire.

Le 2 août 2001, la presse a annoncé la réforme du droit pénal militaire.

De nombreuses dispositions disciplinaires et lois militaires seront dès lors adaptées, tandis que le fonctionnement des cours militaires, des conseils de guerre et des auditorats militaires sera également revu.

1. Quel est le calendrier prévu pour la mise en œuvre de cette réforme?

2. Pouvez-vous préciser quels groupes de travail ont été constitués et qui en fait partie? Êtes-vous déjà en mesure de fournir des précisions sur les premiers résultats de leurs travaux?

3. Quelles options prenez-vous en considération pour les missions militaires à l'étranger?

4. Une concertation avec le ministère de la Justice a-t-elle lieu à ce sujet? Quelle est actuellement la situation sur ce plan?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Étant donné que la réforme du droit pénal militaire est de la compétence de M. le ministre de la Justice, la question de l'honorable membre doit être adressée au département de la Justice. (Question n° 469 du 18 octobre 2001.)

2. Voir la réponse à la question 1.

3. Je renvoie ici à l'avant-projet de loi en matière de droit pénal militaire. L'article 173 dispose qu'en temps de paix, le ministre de la Justice et le ministre de la Défense nationale mettent ensemble les moyens nécessaires en personnel et en matériel à disposition pour les missions qui se déroulent hors du territoire belge.

4. Het voorontwerp van wet inzake de hervorming van het militair strafrecht werd ingediend door de minister van Justitie en de minister van Landsverdediging.

DO 2000200121839

Vraag nr. 189 van de heer Martial Lahaye van 12 september 2001 (N.):

Leger. — Belgische militaire attachés.

In september 2000 riep u alle Belgische militaire attachés terug naar Brussel. Doel: iedereen werd gescreend en geïnterviewd. Terzelfder tijd was er sprake van «een nieuwe werkwijze en gedragscode» voor de militaire attachés.

1. Wat was de precieze aanleiding voor deze actie?
2. Hoeveel militaire attachés vertegenwoordigen België in het buitenland en waar zijn zij tewerkgesteld?
3.
 - a) Hoe wordt tegemoetgekomen aan de vereiste meertaligheid van de attachés?
 - b) Welke opleiding en vorming krijgen zij en waar en door wie wordt die verstrekt?
4. Na één jaar kunnen waarschijnlijk reeds de eerste conclusies getrokken worden uit de invoering van de «nieuwe werkwijze en gedragscode», wat zijn nu de concrete resultaten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. In september 2000 werden alle Belgische defensieattachés geaccrediteerd in het buitenland inderdaad naar België teruggeroepen maar om deel te nemen aan de diplomatieke dagen van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Dit was een première die het gevolg was van de wil van beide ministers tot symbiose en van de veelvuldige contacten tussen beide departementen.

2. Thans zijn er 24 defensieattachés die België in het buitenland vertegenwoordigen. In bijlage vindt u de bestaande posten alsook hun accreditaties.

3. De defensieattachés maken deel uit van het korps van de hoofdofficieren, wat betekent dat zij verplichtend geslaagd moeten zijn in het examen — niveau

4. L'avant-projet de loi en matière de droit pénal militaire a été déposé par le ministre de la Justice et le ministre de la Défense nationale.

DO 2000200121839

Question n° 189 de M. Martial Lahaye du 12 septembre 2001 (N.):

Armée. — Attachés militaires belges.

En septembre 2000, vous avez rappelé à Bruxelles tous les attachés militaires belges. L'objectif était de les soumettre tous à une enquête et à une interview. En même temps, il était question d'une «nouvelle méthode de travail et d'un nouveau code déontologique» pour les attachés militaires.

1. Quelles sont les raisons de cette action?
2. Combien d'attachés militaires représentent la Belgique à l'étranger et quel est leur lieu d'affectation?
3.
 - a) De quelle manière s'y prend-on pour garantir le plurilinguisme des attachés militaires?
 - b) Quelle formation est dispensée à ces attachés et par qui est-elle assurée?
4. Après une année, il est vraisemblablement déjà possible de tirer des conclusions de l'introduction d'une «nouvelle méthode de travail et d'un nouveau code déontologique». Quels en sont les résultats concrets?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. En septembre 2000, tous les attachés de défense belges accrédités à l'étranger ont effectivement été rappelés en Belgique mais pour participer aux journées diplomatiques du ministère des Affaires étrangères.

Ceci constituait une première résultant d'une volonté de symbiose des deux ministres et des nombreux contacts existant entre les deux départements.

2. Il y a, actuellement, 24 attachés de défense représentant la Belgique à l'étranger. Vous trouverez en annexe les postes représentés ainsi que leurs accréditations.

3. Les attachés de défense appartiennent au corps des officiers supérieurs, ce qui signifie qu'ils ont obligatoirement réussi l'examen portant sur la connais-

kandidaat-majoor — betreffende de kennis van de tweede landstaal.

Wat hun kennis van andere talen betreft, voornamelijk het Engels, het Duits en het Spaans, kan deze het gevolg zijn van hun professionele en/of privé-ervaring.

Op hun vraag, en voor zij in functie geplaatst worden, kunnen zij een opleiding volgen in de taal van het land waar zij zullen resideren.

De vorming van de defensieattachés omvat een programma van tien weken waarin volgende thema's aan bod komen:

- Twee weken bij de algemene dienst Inlichting en Veiligheid;
- Een week aan het Koninklijk Hoger Instituut voor defensie;
- Een week bij de ministeries van Buitenlandse Zaken, Binnenlandse Zaken en Economische Zaken;
- Twee weken in de generale staf, bij de politie en bij de Veiligheid van de Staat;
- Twee weken worden gewijd aan de grondige studie van het gastland en aan de specifieke opdrachten van een defensieattaché in functie in dat bepaald land;
- Een week is bestemd voor een verkenning ter plaatse;
- En een week bestaat uit voorbereidingen.

4. Ter gelegenheid van de laatste studiedagen ten voordele van de defensieattachés in functie in het buitenland, die plaatsvonden in Brussel eind februari 2001, had ik de gelegenheid mij tot hen te richten en hen te herinneren aan de rol en de taken die ik van hen verwacht. Te dien einde, heb ik hun meegedeeld welke mijn voornemens en richtlijnen waren in diverse domeinen, bijzonder de nadruk leggend op het feit dat de defensieattaché in de eerste plaats een raadgever is van de ambassadeur voor alle militaire zaken.

De krachtlijnen voor het voorzitterschap van de Europese Unie werden eveneens bepaald en hun bijdrage, in dit kader, werd gevraagd, namelijk:

- het verzamelen van elke nuttige informatie tijdens het voorzitterschap;
- de gedecentraliseerde coördinatie met het ministerie van Buitenlandse Zaken;
- de verspreiding van de informatie naar de gesprekspartners van onze defensieattachés.

Het concreet resultaat van deze stappen is dat de posten op optimale wijze functioneren en dat de

sance — niveau candidat-major — de la deuxième langue nationale.

En ce qui concerne leur connaissance d'autres langues, principalement l'anglais, l'allemand et l'espagnol, celle-ci peut résulter de leur expérience professionnelle et/ou privée.

À leur demande, et avant qu'ils ne soient mis en fonction, ils peuvent suivre une formation dans la langue du pays dans lequel ils auront leur résidence.

La formation des attachés de défense comprend un programme de dix semaines reprenant les grands thèmes suivants:

- Deux semaines au sein du service général du Renseignement et de la Sécurité;
- Une semaine à l'Institut royal supérieur de défense;
- Une semaine dans les ministères des Affaires étrangères, de l'Intérieur et des Affaires économiques;
- Deux semaines au sein de l'état-major général, de la police et de la Sûreté de l'État;
- Deux semaines sont consacrées à l'étude approfondie du pays hôte et des missions spécifiques de l'attaché en fonction dans ce pays;
- Une semaine est consacrée à la reconnaissance sur place;
- Et une semaine comporte des préparatifs.

4. Lors des dernières journées d'études organisées au profit des attachés de défense en poste à l'étranger et qui se sont déroulées à Bruxelles fin février 2001, j'ai eu l'occasion de m'adresser à eux et de leur rappeler le rôle et les missions que j'attendais de leur part. Pour ce faire, je leur ai communiqué mes orientations et directives dans divers domaines en insistant plus particulièrement sur le fait que l'attaché de défense est en premier lieu le conseiller de l'ambassadeur pour toutes les questions militaires.

Les lignes de force pour la présidence de l'Union européenne ont également été définies et la contribution des attachés de défense, dans ce cadre, leur a été demandée, à savoir:

- la collecte de toute information utile durant cette présidence;
- la coordination décentralisée avec le ministère des Affaires étrangères;
- la dissémination de l'information vers les interlocuteurs de nos attachés de défense.

Le résultat concret de ces démarches est que les postes fonctionnent de manière optimale et que la

samenwerking tussen de ambassadeurs en hun defensieattachés uitstekend is.

collaboration entre les ambassadeurs et leur attaché de défense est excellente.

Bijlage

Annexe

Nr — N°	Post — Poste	Accreditatie — Accréditations
1	Ankara	Turkije/Turquie
2	Aarlen/Arlon	Luxemburg/Luxembourg
3	Berlijn/Berlin	Duitsland/Allemagne
4	Boedapest/Budapest	Hongarije/Hongrie, Joegoslavië/Yougoslavie
5	Buenos Aires	Argentinië/Argentine, Brazilië/Brésil
6	Bujumbura	Burundi
7	Cotonou	Benin/Bénin, Gabon, Nigeria
8	Kigali	Rwanda/Ruanda
9	Kinshasa	Democratische Republiek Kongo/République Démocratique Congo, Republiek Kongo/République Congo
10	Caïro/Le Caire	Egypte, Cyprus/Chypre
11	Londen/Londres	Verenigd Koninkrijk/Royaume-Uni, Ierland/Irlande
12	Madrid	Spanje/Espagne
13	Moskou/Moscou	Rusland/Russie, Armenië/Arménie, Wit-Rusland/Bielorussie, Georgië/Géorgie, Moldavië/Moldavie, Oekraïne/Ukraine
14	Nairobi	Kenia/Kenya, Oeganda/Ouganda, Tanzania/Tanzanie
15	Parijs/Paris	Frankrijk/France, Zwitserland/Suisse
16	Beijing/Pékin	China/Chine, Zuid-Korea/Corée du Sud, Mongolië/Mongolie
17	Praag/Prague	Tsjechië/Tchéquie, Slowakije/Slovaquie
18	Pretoria	Zuid-Afrika/Afrique du Sud, Angola, Namibië/Namibie, Zambia/Zambie, Zimbabwe
19	Rabat	Marokko/Maroc, Tunesië/Tunisie
20	Riyad/Riyadh	Saoudi-Arabië/Arabie Saoudite, Bahrein, Jordanië/Jordanie, Verenigde Arabische Emiraten/Emirats Arabes Unis, Koeweit/Koweït, Qatar, Oman, Jemen/Yemen,
21	Sarajevo	Bosnië-Herzegovina/Bosnie-Herzégovine
22	Warschau/Varsovie	Polen/Pologne, Estland/Estonie, Letland/Lettonie, Litouwen/Lituanie
23	Wenen/Vienne	Oostenrijk/Autriche, Kroatië/Croatie, Macedonië/Macédonie, Slovenië/Slovénie
24	Washington DC	Verenigde Staten/États-Unis, Canada

DO 2000200121842

Vraag nr. 192 van de heer Martial Lahaye van 12 september 2001 (N.):

Leger. — Kosovo. — Militair-civiele samenwerking.

De Belgische militairen in Kosovo engageren zich niet alleen op het terrein van vredeshandhaving maar leveren eveneens inspanningen op het alsmaar aan belang winnend terrein van de militair-civiele samenwerking (CIMIC).

DO 2000200121842

Question n° 192 de M. Martial Lahaye du 12 septembre 2001 (N.):

Armée. — Kosovo. — Coopération militaire et civile.

Les militaires belges stationnés au Kosovo ne sont pas uniquement engagés dans le domaine du maintien de la paix mais ils sont également actifs dans le domaine toujours plus important de la coopération militaire et civile (CIMIC).

Volgens militaire bronnen zouden op dit terrein niet-onaanzienlijke investeringen gebeuren: heraanleg van bruggen en wegen, herstellen van gebouwen, en dergelijke. Kostprijs van die activiteit tot op heden, circa 40 miljoen frank.

Uiteraard zijn dit lovenswaardige initiatieven met het oog op een duurzame vrede, welke ooit zonder de KFOR-troepenmacht zal moeten worden in stand gehouden.

1.
 - a) Welke projecten werden gedurende de eerste zes maanden van 2001 gerealiseerd?
 - b) Waar werden de werken uitgevoerd?
 - c) Wat was de kostprijs?

2. Wat is voorzien voor de tweede jaarhelft 2001?

3. Vallen de kosten van de projecten volledig ten laste van Defensie of kan een deel ervan verhaald worden op andere departementen (bijvoorbeeld Ontwikkelingssamenwerking)?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

1. Gedurende de eerste zes maanden van 2001 werden 43 projecten gerealiseerd in de verantwoordelijkheidszone van Belukos. Sommige langdurende projecten werden reeds voor het jaar 2001 opgestart. Enkel de projecten die beëindigd werden in 2001 werden vermeld. Een lijst van de 43 projecten met de kostprijs per project bevindt zich in bijlage A.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

2. Alle projecten werden uitgevoerd in het verantwoordelijkheidszone van Belukos.

3. De totale waarde van de projecten beëindigd in het eerste semester van 2001 bedraagt 10 081 241 frank of 251 541 euro.

4. Een reeks van kleinere projecten werd eveneens uitgevoerd. Het gaat om projecten in het kader van de CAP (Community Assistance Program). Deze kleine projecten spelen in op concrete noden van de lokale bevolking. De eerste zes maanden van 2001 werd 344 065 frank of 8 529 euro besteed aan dit type van project.

5. Belukos stelt indien mogelijk ook personeel en/of middelen ter beschikking in het kader van CIMIC-

Selon des sources militaires, des investissements non négligeables seraient réalisés dans ce secteur: reconstruction de ponts et de routes, réparation de bâtiments, etc. À l'heure actuelle, le coût de ces activités s'élèverait à environ 40 millions de francs.

Il s'agit de toute évidence d'initiatives louables s'inscrivant dans le cadre d'une paix durable qui, à un moment donné, devra pouvoir être assurée sans intervention des troupes de la KFOR.

1.
 - a) Quels projets ont été réalisés au cours des six premiers mois de 2001?
 - b) Où les travaux ont-ils été effectués?
 - c) Quel en était le coût?

2. Quels projets sont prévus pour la deuxième moitié de 2001?

3. Le coût des projets est-il entièrement à charge du département de la Défense ou une partie de ce coût peut-il être répercuté sur d'autres départements (par exemple, le département de la Coopération au développement)?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question posée.

1. Durant les six premiers mois de 2001, 43 projets ont été réalisés dans la zone de responsabilité de Belukos. Quelques projets à long terme ont été initiés avant 2001. Seuls les projets terminés en 2001 sont mentionnés. Une liste des 43 projets et le coût par projet se trouvent en annexe A.

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

2. Tous les projets ont été exécutés dans la zone de responsabilité de Belukos.

3. La valeur totale des projets finalisés dans le premier semestre de 2001 est de 10 081 241 francs soit 251 541 euros.

4. Une série de projets de plus petite ampleur a également été réalisée. Il s'agit de projets dans le cadre du CAP (Community Assistance Program). Ces petits projets répondent aux besoins concrets de la population locale. Durant les six premiers mois de 2001, 344 065 francs, soit 8 529 euros, ont été consacrés à ce type de projet.

5. Belukos met dans la mesure du possible du personnel et/ou des moyens à disposition dans le cadre

projecten als de operationele situatie het toelaat. Deze projecten worden «No-Cast projects» genoemd.

6. Tot hiertoe werden reeds meerdere projecten voor de tweede helft van 2001 gepland. Zij bevinden zich in verschillende stadia van uitvoering (concept), opmaken van een bestek, openbare aanbesteding, onderzoek van de offertes, administratieve procedure voor de financiering, beslissing, praktische uitvoering). Een lijst van deze projecten bevindt zich in bijlage B.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

7. De kosten voor de uitvoering van al deze types projecten vallen volledig ten laste van Landsverdediging. In het verleden is het eenmaal gebeurd dat het ministerie van Buitenlandse Zaken een project ter waarde van 1 miljoen frank gefinancierd heeft. Het detachement CIMIC fungeerde toen als tussenpersoon, het project zelf diende verplicht uitgevoerd te worden door een NGO.

DO 2000200121887

Vraag nr. 196 van de heer Willy Cortois van 19 september 2001 (N.):

Vaststelling van overtredingen door onbemand vliegtuig. — Samenwerking met andere departementen en instanties.

Onlangs werd het nieuwe onbemande vliegtuig dat thans voor een aantal opdrachten ter beschikking staat van de strijdkrachten voor het eerst voorgesteld. Het kreeg de naam «B-Hunter».

Hoewel in principe bestemd voor militaire doeleinden, namelijk de verkenning en de bewaking van operationele zones, troepenbewegingen, vluchtelingenstromen, enz., blijkt het toestel ook geschikt voor een reeks andere opdrachten. Zo komt het zeker in aanmerking in de strijd tegen de mensensmokkel en de verdachte vaartuigen die drugladingen trachten aan wal te brengen, maar ook voor de controle op de visvangst en de olietankers die in volle zee het spoelwater waarmee zij hun ruimen reinigen, lozen.

Reeds tijdens een proeftocht heeft het onbemand vliegtuig zo op heterdaad een olietanker kunnen betrappen, die zijn spoelwater voor de Belgische kust in zee loosde.

des projets CIMIC lorsque la situation opérationnelle le permet. Ceux-ci sont appelés «No-Cost projects».

6. Jusqu'à présent, plusieurs projets sont planifiés pour le second semestre 2001. Ils sont dans différents stades d'exécution (concept, élaboration du cadre, adjudication publique, prospection, procédure administrative de financement, décision et exécution pratique). Une liste de ces projets se trouve en annexe B.

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

7. Le coût de ces projets est entièrement à charge du ministère de la Défense. Dans le passé, le ministère des Affaires étrangères a financé une seule fois un projet pour une valeur de 1 million de francs. Le détachement CIMIC fonctionnait en tant qu'intermédiaire, le projet en lui-même devait être exécuté par une ONG.

DO 2000200121887

Question n° 196 de M. Willy Cortois du 19 septembre 2001 (N.):

Constatation des infractions par un avion sans équipage. — Collaboration avec d'autres départements et instances.

Récemment, le nouvel avion sans équipage qui est actuellement à la disposition des forces armées pour l'accomplissement d'une série de missions a été présenté pour la première fois. Il a été baptisé «B-Hunter».

Quoiqu'il soit destiné en principe à des fins militaires, à savoir la reconnaissance et la surveillance des théâtres d'opérations, des mouvements de troupes, des flux de réfugiés, etc., cet avion est également approprié à toute une série d'autres missions. Ainsi, il pourrait certainement être utilisé dans la lutte contre le trafic d'êtres humains et les navires suspects qui essaient de débarquer des cargaisons de drogues, mais aussi pour le contrôle des captures de poissons et des pétroliers qui dégagent en pleine mer.

Lors d'un vol effectué à titre expérimental, cet avion sans équipage a pris un pétrolier en flagrant délit de dégazage au large de la côte belge.

Het strafrechtelijk optreden tegen deze vervuilers van de zee en andere overtredingen tegen de internationale wetten ressorteren echter onder andere departementen en instanties.

1. Hoever staan de contacten met de andere departementen die dergelijke overtredingen moeten vervolgen?

2. Wordt dienaangaande een regeling uitgewerkt?

3. Wordt ook voorzien in nauwe samenwerking met Landsverdediging om bij vaststellingen van overtredingen, de schepen van de Belgische Zeemacht in te zetten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Er moet beklemtoond worden dat de Landmacht voor het controleren van de vermelde overtredingen vliegtuigen Britten Norman ter beschikking stelt van het ministerie van Leefmilieu, ingevolge een protocolakkoord van 28 december 1993. Gelet op de technische en operationele beperkingen van de B-Hunter voor dit type opdracht, is er momenteel geen enkel contact met andere departementen om deze opdrachten door onbemande vliegtuigen te laten overnemen. Nochtans werden bij het eenmalige voorbeeld van de overtreding vastgesteld op de Noordzee (24 juli 2001) de betrokken instanties verwittigd en in het bezit gesteld van fotografisch bewijsmateriaal.

2. De uitvoering van het aankoopcontract voor de B-Hunter is nog steeds lopende. De validatieproeven zullen nog enkele maanden duren. Zodra het systeem B-Hunter voldoet aan de operationele testen, zal een studie uitgevoerd worden om de mogelijkheden tot samenwerking met andere departementen na te gaan. Uw aandacht wordt nochtans gevestigd op het feit dat de aanwezigheid van de B-Hunter te Koksijde punctueel en beperkt zal zijn, want hun operationele basis bevindt zich in het kamp van Elsenborn.

3. Er wordt in dit stadium in geen specifieke inzet van schepen van de Belgische Marine voorzien tijdens de vluchten van de B-Hunter te Koksijde. Bij een vermeende overtreding (zoals op 24 juli 2001) zullen de betrokken instanties verwittigd worden, hetgeen eventueel zou kunnen resulteren in een inzet van de Belgische Marine.

Toutefois, les actions pénales contre ces pollueurs des mers et autres contrevenants aux lois internationales relèvent d'autres départements et instances.

1. Où en sont les contacts avec les autres départements ayant pour mission de poursuivre de tels délits?

2. Ces contacts seront-ils réglementés?

3. Sera-t-il, d'autre part, prévu, en étroite collaboration avec la Défense nationale, de solliciter les navires de la Force navale belge afin de constater ces infractions?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Il faut souligner que pour contrôler les infractions dont il est fait mention, la Force terrestre met des avions Britten Norman à la disposition du ministère de l'Environnement, suite à un protocole d'accord du 28 décembre 1993. Étant donné les limitations techniques et opérationnelles du B-Hunter pour ce type de mission, il n'existe à l'heure actuelle aucun contact avec d'autres départements pour faire reprendre ces missions par des avions sans pilote. Néanmoins, dans le cas ponctuel de l'infraction constatée par hasard en Mer du Nord (24 juillet 2001), les autorités compétentes ont été averties et mises en possession des preuves photographiques.

2. L'exécution du contrat d'achat des B-Hunter est toujours en cours. Les tests de validation vont encore durer plusieurs mois. Dès que le système B-Hunter aura satisfait aux tests opérationnels requis, une étude sera menée afin de vérifier les possibilités de coopération avec d'autres départements. Votre attention est toutefois attirée sur le fait que la présence des B-Hunter à Koksijde ne sera que ponctuelle et limitée, car leur base opérationnelle se situe au camp d'Elsenborn.

3. Il n'y a à ce stade pas de mise en œuvre spécifique de bâtiments de la Marine belge prévue durant les vols de B-Hunter à partir de Koksijde. Dans le cas d'une infraction supposée (comme le 24 juillet 2001) les autorités compétentes seront averties, induisant le cas échéant un engagement de la Marine belge.

Minister van Justitie

DO 1999200011353

Vraag nr. 268 van de heer Maurice Dehu van 11 oktober 2000 (Fr.):

Dossiers van schuldenaars. — Belastingsschulden. — Standpunt van de fiscus.

In zijn verslag van februari 2000 stelt het Waarnemingscentrum voor krediet en schuldenlast vast dat de meeste dossiers van schuldenaars betrekking hebben op belastingsschulden.

Daarbij valt vooral het hoge percentage dossiers van zelfstandigen en arbeiders op, evenals het grote aandeel van de vervangingsinkomens in de inkomsten (werkloosheidsuitkeringen, invaliditeitsuitkeringen, pensioenen).

Dat de fiscus bij een overmatige schuldenlast in het spel is, verkleint ook de kans van slagen van een aanzuiveringsregeling in der minne; een dergelijke regeling moet immers «unaniem» worden aanvaard om door de rechter gehomologeerd te kunnen worden. De ontvanger kan evenwel in geen geval instemmen met een regeling die de belastingsschuld vermindert. Artikel 172 van de Grondwet stelt immers dat er geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd.

Die unanimiteitsregel is strenger dan de bepalingen betreffende het gerechtelijk akkoord (bijzondere meerderheid). Ook bij een faillissement kan de rechter de verschoonbaarheid toekennen (waarbij de gefailleerde gekwiteerd wordt voor zijn schulden) nadat de schuldeisers om advies gevraagd werd.

1. Moet het standpunt van de fiscus inzake collectieve schuldenregeling niet afgestemd worden op de wetgeving die thans geldt voor het gerechtelijk akkoord?

2. Zou de unanimiteitsregel voor de goedkeuring van een aanzuiveringsregeling in der minne niet beter vervangen worden door een goedkeuring bij meerderheid van stemmen?

Antwoord:

1. De aandacht van het geachte lid wordt gevestigd op het feit dat deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Financiën (vraag nr. 374 van 29 mei 2000, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 48, blz. 5686).

2. Krachtens artikel 1675/10, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de

Ministre de la Justice

DO 1999200011353

Question n° 268 de M. Maurice Dehu du 11 octobre 2000 (Fr.):

Dossiers d'endettement. — Dettes fiscales. — Position du fisc.

Dans son rapport de février 2000, l'Observatoire du crédit et de l'endettement constate qu'une majorité de dossiers d'endettement comprend des dettes fiscales.

Il convient de souligner la forte représentation dans ces dossiers d'ouvriers et d'indépendants, ainsi qu'une proportion élevée dans les ressources d'indemnités de remplacement (chômage, invalidité, pension).

La présence du fisc dans une situation de surendettement compromet les chances de succès du plan amiable qui requiert l'«unanimité» pour être homologué par le juge. Or, le receveur ne peut en aucun cas consentir à un plan qui réduit la dette fiscale. En effet, l'article 172 de la Constitution interdit toute remise de dette fiscale.

Cette règle d'unanimité est plus sévère que les dispositions qui réglementent le concordat (majorité spéciale). De même, en matière de faillite, l'excusabilité (qui décharge le failli de son passif) est accordée par le juge après un simple avis des créanciers.

1. La position du fisc en matière de règlement collectif ne doit-elle pas être alignée sur les législations applicables pour le concordat?

2. La règle de l'unanimité pour l'adoption d'un plan de règlement amiable ne doit-elle pas être remplacée par la règle de majorité?

Réponse:

1. L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que cette question entre dans les compétences du ministre des Finances (question n° 374 du 29 mai 2000, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 48, p. 5686).

2. En vertu de l'article 1675/10, § 4, du Code judiciaire, inséré par la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente

mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, dient de minnelijke aanzuiveringsregeling door alle belanghebbende partijen goedgekeurd te worden. Deze unanimitetsvereiste werd in de memorie van toelichting bij de voormelde wet van 5 juli 1998 uitdrukkelijk onderstreept.

Tevens werd verduidelijkt dat de oorspronkelijke vooropgestelde termijn van één maand om in te stemmen met het voorstel van de schuldbemiddelaar, door de regering in haar ontwerp werd verlengd tot twee maanden, precies om rekening te houden met de bijzonderheden van de fiscale procedure: «In de huidige stand van fiscale wetgeving is enkel de minister van Financiën bevoegd om geheel of gedeeltelijk de boetes of de belastingaanwas kwijt te schelden.

Bijgevolg, indien het ontwerp van minnelijke schuldenregeling dergelijke voorstellen bevat, moet de ontvanger wachten tot de minister van Financiën bij besluit tussenkomt. Een termijn van zes maanden is in dit geval noodzakelijk.

Om te vermijden dat de fiscale administratie ertoe gebracht wordt stelselmatig bezwaar in te dienen ten overstaan van de regelingsvoorstellen, wordt een volmacht verleend aan de gewestelijke directeur door de minister van Financiën wat de kwijtschelding van boeten en aanwassen betreft. Een termijn van twee maanden zal echter onontbeerlijk zijn opdat het administratieve onderzoek correct gevoerd zou worden en opdat de ontvanger — dit wil zeggen — de fiscale schuldeiser in staat zou zijn zich uit te spreken over de voorstellen van de bemiddelaar en ze desgevallend te aanvaarden.

Dezelfde termijn van twee maanden is noodzakelijk wanneer het gaat om kwijtschelding van nalatigheidsintresten, ook al voorziet de huidige wetgeving reeds dat het de gewestelijke directeur is die bevoegd is.

Deze termijn is niet vatbaar voor verlenging door de rechter, vermits artikel 51, *in casu*, niet toepasbaar verklaard is» (*Parl. st.*, Kamer, nr. 1073/1-1074/1, 1996-1997, blz. 37).

Wat betreft de belastingsschuld als dusdanig dient verwezen te worden naar het antwoord op de eerste vraag gegeven door de minister van Financiën. (Vraag nr. 374 van 29 mei 2000 van de heer Dehu, *Vragen en antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 48, blz. 5686.)

Uit het voorgaande blijkt dat het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, negatief dient beantwoord te worden.

de gré à gré des biens immeubles saisis, le plan amiable doit être approuvé par les parties intéressées. Cette condition d'unanimité a été clairement soulignée dans l'exposé des motifs de la loi précitée du 5 juillet 1998.

En outre, il a été précisé que le délai d'un mois pour consentir à la proposition du médiateur, qui était prévu initialement, a été augmenté à deux mois dans le projet du gouvernement, précisément afin de tenir compte des particularités de la procédure fiscale: «Dans l'état actuel de la législation fiscale, seul le ministre des Finances est compétent pour remettre, totalement ou partiellement, les amendes et les accroissements d'impôt.

En conséquence, si le projet de plan de règlement amiable contient de telles propositions, le receveur doit attendre que le ministre des Finances intervienne par arrêté. Un délai de six mois est dans ce cas nécessaire.

Pour éviter que l'administration fiscale ne soit amenée à former systématiquement un contredit à l'égard des propositions de plan, une délégation sera donnée par le ministre des Finances au directeur régional en ce qui concerne la remise des amendes et accroissements. Un délai de deux mois sera cependant indispensable pour que l'enquête administrative soit menée correctement et que le receveur — c'est-à-dire le «créancier fiscal» — soit en mesure de se prononcer sur les propositions du médiateur et, le cas échéant, les accepter.

Le même délai de deux mois est nécessaire lorsqu'il s'agit de remise des intérêts de retard, même si la législation actuelle prévoit déjà que c'est le directeur régional qui est compétent.

Ce délai n'est pas susceptible d'être prorogé par le juge, l'article 51 étant, en l'espèce, déclaré inapplicable» (*Doc. parl.*, Chambre, n° 1073/1-1074/1, 1996-1997, p. 37).

Pour ce qui est de la dette fiscale, il y a lieu de renvoyer à la réponse donnée par le ministre des Finances à la première question. (Question n° 374 du 29 mai 2000 de M. Dehu, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 48, p. 5686.)

De ce qui précède, il ressort qu'il y a lieu de répondre par la négative à la question posée par l'honorable membre.

DO 2000200110023

Vraag nr. 269 van de heer Vincent Decroly van 16 oktober 2000 (Fr.):

Hervorming van de strafrechtspleging. — Wet van 12 maart 1998, zogenaamde « kleine Franchimont ». — Kwantitatieve evaluatie.

De wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek is in de herfst van 1998 in werking getreden.

Kan de minister vandaag, twee jaar later, cijfers overleggen met betrekking tot de gevolgen van deze hervorming, of kunnen dergelijke cijfergegevens worden opgevraagd bij een andere instantie?

1. Kan u meer bepaald per rechtsgebied van een hof van beroep meedelen hoeveel verzoekschriften er werden ingediend op grond van:

- a) artikel 28^{sexies} van het Wetboek van strafvordering [strafrechtelijk kort geding in het stadium van het opsporingsonderzoek, dit wil zeggen verzoek om opheffing van een dwangmaatregel met betrekking tot goederen (geblokkeerde bankrekening, beslag, verzegeling, enz.)];
- b) artikel 61^{ter} (verzoek om inzage van het onderzoeksdossier);
- c) artikel 61^{quater} (strafrechtelijk kort geding in het stadium van het gerechtelijk onderzoek);
- d) artikel 61^{quinquies} (verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten)?

2. Voor hoeveel verzoekschriften van elke soort werd in hoger beroep gegaan, en hoeveel verzoekschriften werden ingewilligd in eerste aanleg of in beroep?

3. Beschikt men over informatie waarmee, althans voor sommige arrondissementen of rechtsgebieden, de evolutie van het aantal verzoekschriften en van het aantal positieve en negatieve beslissingen in eerste aanleg en in hoger beroep kan worden afgetekend?

4. Kan er al een schatting gemaakt worden van de budgettaire consequenties van de tenuitvoerlegging van de hervorming?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder een statistische tabel, gebaseerd op gegevens verzameld door het College van procureurs-generaal, die gedeeltelijk aan zijn vraag tegemoetkomt.

Immers in de rechtsgebieden van de hoven van beroep van Antwerpen, Bergen en Luik, was het niet mogelijk op zijn vraag te antwoorden zonder over te gaan tot een onderzoek van elke beslissing, hetgeen

DO 2000200110023

Question n° 269 de M. Vincent Decroly du 16 octobre 2000 (Fr.):

Réforme du Code de procédure pénale. — Loi du 12 mars 1998, le soi-disant « petit Franchimont ». — Évaluation quantitative.

La loi du 12 mars 1998 relatif à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction est entrée en vigueur à l'automne 1998.

Au terme de deux années d'application, le ministre peut-il indiquer s'il dispose de données chiffrées quant à l'incidence de cette réforme? Ou, à défaut, si de telles données sont disponibles à une autre source?

1. Plus précisément, peut-on situer, par ressort de cour d'appel, le nombre de requêtes introduites sur base:

- a) de l'article 28^{sexies} du Code d'instruction criminelle [référé pénal au stade de l'information, c'est-à-dire requête tendant à faire lever une mesure de contrainte sur les biens (blocage de compte bancaire, saisies, mise sous scellés, etc.)];
- b) de l'article 61^{ter} (demande d'accès au dossier d'instruction);
- c) de l'article 61^{quater} (référé pénal au stade de l'instruction);
- d) de l'article 61^{quinquies} (demande d'acte d'instruction complémentaire)?

2. Parmi ces requêtes, combien dans chaque cas ont été portées jusqu'en appel et combien ont finalement été satisfaites soit en première instance, soit en appel?

3. Dispose-t-on d'informations permettant, pour certains arrondissements ou ressorts au moins, de discerner l'évolution du nombre de requêtes et du nombre de décisions positives versus négatives en première *versus* en seconde instance?

4. Est-il déjà possible d'estimer l'incidence budgétaire de l'entrée en vigueur de cette réforme?

Réponse: Suite aux données collectées par le Collège des procureurs généraux, l'honorable membre trouvera ci-dessous un tableau statistique répondant partiellement à sa demande.

En effet, dans les ressorts des cours d'appel d'Anvers, Mons et Liège, il n'a pas été possible de répondre à sa question sans procéder à un examen de chaque décision, ce qui représenterait un surcroît de

een aanzienlijke werktoename zou inhouden. De cijfers van het rechtsgebied van het hof van beroep van Brussel werden ons niet meegedeeld.

Voor het rechtsgebied van het hof van beroep van Gent zijn er echter meer gedetailleerde statistieken ter beschikking welke hierna volledig weergegeven worden.

Gezien het louter documentaire karakter ervan worden ze niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2000200110929

Vraag nr. 348 van de heer Geert Bourgeois van 11 april 2001 (N.):

Brusselse rechtbanken. — Taalwetgeving.

Bij de Brusselse rechtbanken en parketten moet één derde van de magistraten door het diploma bewijzen dat zij in het Nederlands de licentie in de rechten haalden, een ander derde moet bewijzen dat zij dit in het Frans deden. Twee derde van alle magistraten van de Brusselse rechtbanken en parketten moet bovendien via een taalexamen het bewijs geleverd hebben van de « kennis van de tweede taal ». Dit om hen toe te laten om in taalgemengde zaken anderstalige getuigen te horen en anderstalige documenten te begrijpen. Artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken legt ook het principe vast dat de magistraten uitsluitend recht spreken in de taal van hun diploma. Dit is nodig omdat enkel het diploma en niet het taalexamen hun bevoegdheid daartoe waarborgt.

1. Bent u ervan op de hoogte dat bij Brusselse rechtbanken magistraten recht spreken in een taal die niet de taal is van hun diploma, wat uiteraard in strijd is met het reeds vermelde artikel 43, § 5, van voormelde wet van 15 juni 1935? Zeker drie gevallen zijn gekend van magistraten met een in het Nederlands opgesteld diploma, die ingeschakeld worden in rechtsplegingen die in het Frans gevoerd worden.

2. Hun vonnissen en andere gerechtelijke handelingen zijn dus in strijd met de voormelde wettelijke bepalingen en dus nietig. Wat is het standpunt van de minister van Justitie?

3. Welke maatregelen denkt u te nemen om de werking van de Brusselse rechtbanken in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de taalwetgeving?

travail considérable. Les chiffres du ressort de la cour d'appel de Bruxelles ne nous ont pas été communiqués.

Des statistiques plus détaillées sont cependant disponibles pour le ressort de la cour d'appel de Gand et sont détaillées ci-après.

Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de les insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2000200110929

Question n° 348 de M. Geert Bourgeois du 11 avril 2001 (N.):

Tribunaux bruxellois. — Législation sur l'emploi des langues.

Dans les cours et parquets bruxellois, un tiers des magistrats doit prouver par leur diplôme qu'ils ont obtenu la licence en droit en néerlandais et un autre tiers doit prouver l'avoir fait en français. Les deux tiers de tous les magistrats des tribunaux et parquets bruxellois doivent en outre, par le biais d'un examen linguistique, apporter la preuve d'une « connaissance de la deuxième langue ». Et ce, pour être autorisés à entendre des témoins parlant l'autre langue et à comprendre des documents rédigés dans l'autre langue dans le cadre d'affaires mixtes sur le plan linguistique. L'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire établit également le principe selon lequel les magistrats ne statuent que dans la langue de leur diplôme. Ce principe est nécessaire car seul le diplôme et non l'examen linguistique garantit leur compétence en ce domaine.

1. Êtes-vous au courant du fait que, dans les tribunaux bruxellois, des magistrats statuent dans une langue qui n'est pas celle de leur diplôme, ce qui est évidemment contraire à l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935? Dans au moins trois cas connus, des magistrats porteurs d'un diplôme établi en néerlandais ont été affectés à des procédures judiciaires menées en français.

2. Leurs jugements et d'autres actes judiciaires sont donc contraires aux dispositions légales précitées et sont par conséquent nuls et non avenue. Quelle est la position du ministre de la Justice?

3. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour rendre le fonctionnement des tribunaux bruxellois à nouveau conforme aux dispositions de la législation sur l'emploi des langues?

Antwoord:

1. Zoals het geachte lid terecht aanvoert, wordt in artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken duidelijk het beginsel gehuldigd dat de Nederlandse, respectievelijk Franse rechtsplegingen steeds worden gevoerd voor magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd.

Op dit beginsel bestaan evenwel uitzonderingen.

Aldus wordt in dezelfde wetsbepaling in hoofdzaak gesteld dat wanneer de taal van de rechtspleging wordt gewijzigd, de magistraten belast met het onderzoek of de berechting van de zaak de rechtspleging kunnen voortzetten indien zij het bewijs hebben geleverd van de kennis van de twee talen.

Hetzelfde geldt voor de uitvoering van een bevel tot aanhouding dat gesteld is in de andere taal dan die van de rechtspleging voor de raadkamer, zowel om uitspraak te doen over de voorlopige hechtenis als om de rechtspleging te regelen.

2. Indien in een of meer nader bepaalde gevallen beslissingen of gerechtelijke handelingen niet wettig zouden zijn, moeten de partijen een initiatief nemen en niet de minister van Justitie want zulks zou in strijd zijn met de Grondwet (artikelen 40 en 144).

Het staat derhalve aan de partijen te overwegen of zij een rechtsmiddel instellen tegen de beslissingen die onwettig zijn onder meer omdat zij op onwettige handelingen steunen.

Het hoogste toezicht hebben de Grondwet (artikel 147) en de wet (artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek) opgedragen aan het Hof van Cassatie dat kennis neemt van de beslissingen in laatste aanleg die voor het hof worden gebracht wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

3. Gelet op hetgeen voorafgaat en op de context van de vraag moet het derde deel van de vraag niet worden beantwoord.

DO 2000200111180

Vraag nr. 367 van de heer Lode Vanoost van 11 mei 2001 (N.):

Invoering van het rijbewijs met punten.

Het rijbewijs met punten stuit nog steeds op problemen van organisatorische aard om de invoering mogelijk te maken.

Réponse:

1. Comme l'indique, à juste titre, l'honorable membre, l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire énonce le principe selon lequel les procédures suivies respectivement en français et en néerlandais sont toujours portées devant des magistrats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit respectivement en français et en néerlandais.

Ce principe connaît cependant des exceptions.

Ainsi, la même disposition légale dispose, en substance, qu'en cas de changement de langue de la procédure, les magistrats chargés de l'instruction ou saisis de la cause poursuivent la procédure s'ils ont justifié de la connaissance des deux langues.

Il en est de même en cas de délivrance d'un mandat d'arrêt dans la langue qui n'est pas celle de la procédure et pour la procédure devant la chambre du conseil tant pour statuer en matière de détention préventive que pour le règlement de la procédure.

2. Si, dans un ou plusieurs cas déterminés, des décisions ou des actes judiciaires étaient entachés d'illégalité, ce ne serait pas au ministre de la Justice qu'il appartiendrait de prendre une initiative, la Constitution (article 40 et 144) s'y opposant, mais, le cas échéant, aux parties.

Il appartient, dès lors, aux parties d'envisager d'intenter un recours contre les décisions illicites, notamment, parce qu'elles se fondent sur des agissements illicites.

La Constitution (article 147) et la loi (article 608 du Code judiciaire) ont confié le contrôle suprême à la Cour de cassation qui connaît des décisions rendues en dernier ressort qui lui sont déférées pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

3. Compte tenu de ce qui précède et, dans le contexte de la question, la troisième partie n'appelle pas de développements.

DO 2000200111180

Question n° 367 de M. Lode Vanoost du 11 mai 2001 (N.):

Instauration du permis de conduire à points.

L'instauration du permis de conduire à points se heurte toujours à des problèmes d'ordre organisationnel.

Het « Centraal Bestand Rijbewijzen » dient hiervoor onder andere vervalbestanden en informaticaverbindingen tot stand te brengen met de parketten en het strafregister.

1. Wat staat de oplossing van deze knelpunten in de weg?

2. Welke stappen heeft u in 2000 gezet om de samenwerking van parketten en strafregister met het Centraal Bestand Rijbewijzen te realiseren?

Antwoord: De problematiek van het rijbewijs met punten is buitengewoon complex en de tenuitvoerlegging ervan vereist zowel juridische, technische als structurele wijzigingen. Er moet overigens worden beklemtoond dat in studies met betrekking tot de doeltreffendheid ervan geen eensluidende conclusies worden bereikt. De beheerders van het Franse systeem stellen in hun verslag van 1999 dat de invoering van het rijbewijs met punten tot 1995 een wijziging van het individuele gedrag heeft bewerkstelligd, maar dat uit de evolutie van de indicatoren voor de daaropvolgende jaren evenwel het volgende kon worden afgeleid: het ziet ernaar uit dat de psychologische impact thans geen gevolgen meer heeft en dat perioden waarin de bestuurders gedisciplineerd zijn worden afgewisseld met perioden waarin de discipline verslapt. Misschien kan een en ander worden toegeschreven aan de min of meer intense aanwezigheid van de ordediensten op de verkeerswegen (« *Bilan du fonctionnement du permis à points* », 1999).

Ik ben bijgevolg van oordeel, en de regering deelt mijn mening, dat het paard niet voor de wagen mag worden gespannen en dat het vereist is vooreerst de werking van het bestaande stelsel te verbeteren. Zulks sluit evenwel niet uit dat elementen die nuttig zijn voor de verwezenlijking van het rijbewijs met punten ten uitvoer worden gelegd, inzonderheid een herindeling van de strafbare feiten, zulks met het oog op meer duidelijkheid met betrekking tot de zwaarste overtredingen, een grotere doeltreffendheid op het stuk van de verkeersveiligheid en een duidelijker beleid inzake verkeerscontroles.

Aan de andere kant vormt een betere aanwending van de reeds beschikbare juridische instrumenten kennelijk een belangrijke stap in het kader van een globale aanpak van de verkeersveiligheid, waarvan het rijbewijs met punten slechts een element is. Het is vooral zaak het stelsel van het verval van het recht tot sturen te herzien, het huidige strafsysteem te herzien en in de « stratencode » een echt stelsel van alternatieve straffen in te voeren, bijvoorbeeld opleiding, dan wel om in het kader van de intrekking van het rijbewijs vaker te voorzien in de verplichting om examens af te leggen.

Pour permettre son instauration, le Fichier central permis de conduire doit notamment mettre au point des fichiers de permis périmés et des connexions informatiques avec les parquets et le casier judiciaire.

1. Quels sont les obstacles au règlement de ces problèmes?

2. Quelles démarches avez-vous entreprises au cours de l'année 2000 afin de mettre sur pied une coopération entre, d'une part, les parquets et le casier judiciaire et, d'autre part, le Fichier central permis de conduire?

Réponse: La problématique du permis à points est particulièrement complexe. Sa mise en œuvre réclame à la fois des modifications juridiques, techniques et structurelles. Par ailleurs, il faut rappeler que les études relatives à l'efficacité du système restent partagées. Dans leur rapport de 1999, les gestionnaires du système français déclarent que si la mise en place du permis à points pouvait laisser penser à une modification du comportement individuel jusqu'en 1995, l'évolution des indicateurs pour les années suivantes semble indiquer que les effets de cet impact psychologique sont maintenant passés et qu'il y a de fait une alternance de périodes où les conducteurs sont disciplinés et de périodes de relâchement qui sont peut être à mettre en relation avec la plus ou moins forte présence des forces de l'ordre sur les axes routiers (*Bilan du fonctionnement du permis à points*, 1999).

Dès lors, il s'impose, et le gouvernement est de mon avis, de ne pas mettre la charrue avant les bœufs et de travailler dans un premier temps au meilleur fonctionnement du système actuel, ce qui n'exclut pas par ailleurs que des éléments utiles à la réalisation du permis à points soient mis en œuvre et notamment une recatégorisation des infractions, visant à une meilleure lisibilité des infractions les plus graves et à une plus grande efficacité en termes de sécurité routière ou une politique de contrôles routiers plus claires.

En effet, il est manifeste qu'une meilleure utilisation des instruments juridiques déjà disponibles constitue un pas important dans le cadre d'une approche globale de la sécurité routière, dont le permis à points ne constitue qu'un des éléments: il s'agit principalement d'améliorer le fonctionnement du système de la déchéance du droit de conduire, de revoir le système des peines actuelles et d'intégrer dans le code de la « rue » un véritable système de peines alternatives telles que la formation, ou d'imposer plus fréquemment dans le cadre d'une sanction de retrait de permis de conduire l'obligation de présenter certains examens.

De tenuitvoerlegging van het rijbewijs met punten onderstelt in de eerste plaats dat op gerechtelijk vlak efficiënter wordt opgetreden ten aanzien van bestuurders die een zeer zware overtreding hebben begaan, zulks onder meer door middel van richtlijnen, alsmede ten aanzien van de bestuurders die als het ware de gewoonte hebben overtredingen te begaan.

Het stelsel van de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs moet ook worden behouden, want het is duidelijk een zeer doeltreffende maatregel.

De herindeling en de herziening van de straffen ten gevolge van de inbreuken op de wegcode zullen de mogelijkheid bieden nader te omschrijven voor welk type van overtreding de intrekking van punten een efficiënte straf kan zijn.

Thans wordt in de regering actief gewerkt aan voornoemde herindeling en aan de herziening van de straffen voor overtredingen met betrekking tot het wegverkeer.

Ik ben van oordeel dat het even belangrijk is te voorzien in een geheel van maatregelen die kunnen worden beschouwd als een noodzakelijke voorwaarde voor de invoering van het rijbewijs met strafpunten.

In het augustusnummer van 2000 van het tijdschrift *Via Secura* is gesteld dat het daadwerkelijke effect van het rijbewijs met strafpunten enkel kan worden gewaarborgd door een grotere pakkans, met andere woorden door middel van een strafbeleid en controles die op adequate en gestage wijze worden doorgevoerd. Aangezien de concrete invoering van het rijbewijs met punten nog tal van stappen vergt, lijkt het mij logisch dat een geheel van maatregelen wordt genomen die de mogelijkheid bieden reeds vooruitgang te boeken op het stuk van de verkeersveiligheid. Aangezien in de beleidsverklaring van oktober 2001 aandacht zal worden geschonken aan de verkeersveiligheid, verwijs ik het geachte lid nu reeds naar die tekst.

Er moet worden vastgesteld dat het informaticasysteem aangewend in de politieparketten, het zogenaamde Mamouth-systeem, technisch gezien absoluut niet de mogelijkheid bood om gegevens te centraliseren in het strafregister en ook niet om gegevens uit te wisselen tussen parketten of zelfs in hetzelfde parket tussen de diverse afdelingen van dat parket. Zulks is natuurlijk absolute nonsens.

De minister van Justitie heeft sedert juli 1999 aanzienlijke inspanningen geleverd om een oplossing uit te werken voor de enorme problemen op het stuk van de informatisering van de rechtbanken.

De regering heeft ingestemd met het project van de minister dat ertoe strekt de informaticasystemen te uniformeren.

Un préalable indispensable à la mise en œuvre du permis à points est aussi d'accroître l'efficacité du système judiciaire à l'égard des conducteurs commettant les infractions relevant des catégories les plus graves, notamment par le biais de directives, ou à l'égard des conducteurs qui sont des « délinquants » d'habitude.

Le système du retrait immédiat du permis de conduire doit aussi être maintenu et amélioré car il est établi que cette mesure est particulièrement efficace.

La recatégorisation et la révision des sanctions qui s'attachent aux infractions de roulage permettra aussi de déterminer à quels types d'infractions le retrait de points peut constituer une sanction efficace.

Le gouvernement travaille activement à cette recatégorisation et à la révision des peines prévues en matière d'infractions en matière de circulation routière.

Il m'apparaît ainsi important de mettre en place un ensemble de mesures qui m'apparaissent comme des préalables à l'instauration du permis à points.

Ainsi, la revue *Via Secura* dans son numéro d'août 2000 indique également que la seule manière de garantir un véritable effet du permis à points est de veiller à ce que le risque de se faire prendre soit accru, soit de garantir une politique pénale et de contrôles adéquate et soutenue. Dans la mesure où la mise en œuvre concrète du permis à points nécessitera encore de nombreuses démarches, il me semble logique de prendre un ensemble de mesures qui permettront déjà des progrès en matière de sécurité routière. La déclaration gouvernementale de la rentrée comprendra un volet relatif à la sécurité routière, j'invite dès lors l'honorable membre à se référer au texte qui sera présenté à ce moment.

Techniquement, le système informatique, exploité dans les parquets de police, appelé Mamouth, ne permettait absolument pas une centralisation de l'information vers le casier judiciaire, de l'échange d'informations entre parquets, ni d'ailleurs au sein du même parquet vers les autres sections de ce parquet, ce qui constitue évidemment un non-sens absolu.

Le ministre de la Justice s'est attaché depuis juillet 1999 à solutionner les énormes problèmes rencontrés dans l'informatisation des tribunaux.

Le gouvernement a marqué son accord avec le plan du ministre qui vise à uniformiser les systèmes informatiques.

Voorname gegevensuitwisseling wordt mogelijk aan de hand van het Phenix-project dat thans in volle ontwikkeling is.

DO 2000200121680

Vraag nr. 430 van de heer Yves Leterme van 31 juli 2001 (N.):

Spelen en weddenschappen. — Kansspelcommissie. — Middelen.

In haar goed opgestelde jaarverslag 2000 geeft de Kansspelcommissie onder meer op over welke middelen (personeel, informatica, bureau-meubilair, voertuigen, GSM's, ...) zij zou moeten beschikken om de haar door de wet van 7 mei 1999 opgedragen taken naar behoren te vervullen.

1.
 - a) Over hoeveel personeelsleden beschikt de Kansspelcommissie?
 - b) Wat is hun graad?
 - c) Tot welke taalrol behoren ze?

2. Over hoeveel voertuigen beschikt de Kansspelcommissie?

3. Over hoeveel GSM's beschikt de Kansspelcommissie?

4. Over hoeveel computers beschikt de Kansspelcommissie?

5. Wat is het bedrag dat lastens de Algemene Uitgabenbegroting van 2001 aan de Kansspelcommissie ter beschikking is gesteld voor de aankoop van bureau-meubilair?

6. Wat is het geheel van de geraamde uitgaven lastens de Algemene Uitgabenbegroting dat in 2001 ten behoeve van de goede werking van de Kansspelcommissie is uitgetrokken?

Antwoord:

1.
 - a) De Kansspelcommissie telt momenteel 14 personeelsleden. Elf personen behoren tot het ministerie van Justitie en drie personeelsleden behoorden tot de gerechtelijke politie en vallen sedert 1 januari 2001 onder de bevoegdheid van het ministerie van Binnenlandse Zaken.
 - b) De personeelsleden van het ministerie van Justitie, bekleeden de graad van voorzitter, informaticus-directeur, adjunct-adviseur (4), bestuursassis-

Le projet «Phenix» qui est actuellement en pleine phase de développement permettra cet échange d'information.

DO 2000200121680

Question n° 430 de M. Yves Leterme du 31 juillet 2001 (N.):

Jeux et paris. — Commission des jeux de hasard. — Moyens.

Dans son excellent rapport annuel 2000, la commission des jeux de hasard énumère les moyens dont elle devrait pouvoir disposer (personnel, matériel informatique, mobilier de bureau, véhicules, téléphones portables, etc.) pour pouvoir s'acquitter de la mission qui lui est confiée par la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

1.
 - a) Quel est l'effectif de la Commission des jeux de hasard?
 - b) De quel grade sont revêtues ces personnes?
 - c) À quel rôle linguistique le personnel de la Commission des jeux de hasard appartient-il?

2. De combien de véhicules la Commission des jeux de hasard dispose-t-elle?

3. De combien de GSM la Commission des jeux de hasard dispose-t-elle?

4. De combien d'ordinateurs la Commission des jeux de hasard dispose-t-elle?

5. Quel montant est-il prévu au budget général des Dépenses 2001 pour l'achat de mobilier de bureau pour la Commission des jeux de hasard?

6. Quel est le montant total des dépenses prévues au budget général des Dépenses 2001 pour assurer le bon fonctionnement de la Commission des jeux de hasard?

Réponse:

1.
 - a) Actuellement, les membres du personnel de la Commission des jeux de hasard sont au nombre de 14. Parmi eux, onze appartiennent au ministère de la Justice et trois appartenaient à la police judiciaire et relèvent depuis le 1^{er} janvier 2001 du ministère de l'Intérieur.
 - b) Les membres du personnel du ministère de la Justice sont revêtus des grades de président, d'informaticien-directeur, de conseiller adjoint (4),

tent (2), directiesecretaris nucleaire veiligheid en arbeider (2).

- c) Vijf personen behoren tot de Franse taalrol en zes personen tot de Nederlandse taalrol.

2. De Kansspelcommissie beschikt over 2 wagens.

3. Tien GSM's zijn in gebruik.

4. Iedere persoon beschikt over zijn eigen PC en er zijn nog enkele PC's beschikbaar als reserve, om te testen en om randapparatuur op aan te sluiten zoals scanner, laserprinter, cd-rom writer, ...

5. De algemene begroting 2001 voorziet in 3 900 000 frank voor aankoop van bureau-meubilair. Begin augustus 2001 was hiervan reeds een bedrag van 2 198 236 frank vastgelegd, en 1 484 174 frank aan facturen betaald.

6. Losstaand van bovenvermeld bedrag, heeft de Kansspelcommissie een budget van 4 100 000 frank voor werkingskosten. Begin augustus 2001 was het volledig bedrag reeds vastgelegd en werden voor een totale som van 3 635 289 frank aan facturen in betaling gesteld.

DO 2000200110780

Vraag nr. 438 van de heer Bart Laeremans van 23 augustus 2001 (N.):

Lasten en verplichtingen in hoofde van eigenaars van personenwagens. — Cijfergegevens per gewest.

1. Beschikken uw diensten over de cijfers en statistieken per gewest in verband met de diverse lasten en verplichtingen in hoofde van eigenaars van personenwagens?

2. Zo ja, kan u met name voor de afgelopen vier jaar, per jaar en per gewest, meedelen:

- a) hoeveel procent van de eigenaars nalaat hun voertuig te laten keuren;
 - b) hoeveel procent van de eigenaars nalaat het kijken luistergeld te betalen;
 - c) hoeveel procent van de eigenaars nalaat hun verkeersbelasting te betalen?
- 3.
- a) Bestaan er ramingen over het aantal wagens dat effectief is uitgerust met een autoradio?
 - b) Zo ja, hoe hoog ligt dit aantal en het respectievelijke percentage per gewest?

d'assistant administratif (2), de secrétaire de direction pour la sûreté nucléaire et d'ouvrier (2).

- c) Cinq personnes appartiennent au rôle linguistique français et six personnes au rôle linguistique néerlandais.

2. La Commission des jeux de hasard dispose de 2 voitures.

3. Dix téléphones cellulaires sont en service.

4. Chaque personne dispose d'un ordinateur. En outre, quelques ordinateurs, qui constituent une réserve, servent à faire des essais et à relier des périphériques comme un scanner, une imprimante laser, un graveur cd-rom, ...

5. Le budget général prévoit 3 900 000 francs pour l'achat de mobilier. Début août 2001, un montant de 2 198 236 francs était déjà engagé et un montant de 1 484 174 francs avait été déboursé pour payer les factures.

6. Indépendamment du montant précité, la Commission des jeux de hasard dispose d'un budget de 4 100 000 francs pour couvrir ses frais de fonctionnement. Début août 2001, le montant total était déjà engagé et une somme totale de 3 635 289 francs avait été déboursée pour régler des factures.

DO 2000200110780

Question n° 438 de M. Bart Laeremans du 23 août 2001 (N.):

Charges et obligations pour les propriétaires de voitures. — Données chiffrées par région.

1. Vos services disposent-ils de chiffres et de statistiques par région relatifs aux diverses charges et obligations incombant aux propriétaires de voitures?

2. Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser pour les quatre dernières années, par année et par région:

- a) quel pourcentage de propriétaires omettent de soumettre leur véhicule au contrôle technique;
 - b) quel pourcentage de propriétaires omettent de payer la redevance radio-télévision;
 - c) quel pourcentage de propriétaires omettent de payer la taxe de circulation?
- 3.
- a) Existe-t-il des estimations du nombre de voitures effectivement équipées d'une autoradio?
 - b) Dans l'affirmative, quel est ce nombre et quel pourcentage cela représente-t-il par région?

4. Bestaan er cijfers per gewest met betrekking tot het aantal vaststellingen van onverzekerd rijden?

Antwoord:

4. De cijfers per gewest van de afgelopen vier jaar met betrekking tot het aantal vaststellingen van rijden zonder verzekering (met name de inbreuken op artikel 22 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen) bedragen volgens de meest recente cijfers van de politieparketten:

Vlaams Gewest:

1997: 15 646
1998: 16 501
1999: 17 624
2000: 18 913
2001: 13 133

Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

1997: /
1998: 3
1999: 12
2000: 3 673
2001: 3 430

Waals Gewest:

1997: 11 103
1998: 11 268
1999: 13 582
2000: 14 873
2001: 10 056

Bij de gegevens met betrekking tot het jaar 2001 moet uiteraard nog rekening worden gehouden met een mogelijke onderschatting: elk dossier dat in 2001 in de database van de parketten wordt ingegeven krijgt als vermelding «jaar 2001», maar de definitieve toevoeging van de module «soort inbreuk» loopt enige vertraging op. Aldus wordt aan een aantal van deze dossiers pas later de vermelding «rijden zonder verzekering» toegekend.

Bij de interpretatie van de cijfers moet bovendien rekening worden gehouden met het feit dat het parket van Bergen (Waals Gewest) pas sinds oktober 1998 is geïnformatiseerd; gegevens van voor die datum zijn er niet beschikbaar. Voor het parket van Brussel (Brussels Hoofdstedelijk Gewest) zijn de gegevens van 1998 en 1999 erg onvolledig; de verkeersovertredingen

4. Existe-t-il des données chiffrées par région relatives au nombre de procès-verbaux pour conduite d'un véhicule non assuré?

Réponse:

4. Les chiffres par région pour les quatre dernières années en relation avec le nombre des constatations de circulation sans assurance (c'est-à-dire la violation de l'article 22 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs), se répartissent, selon les informations les plus récentes des parquets près les tribunaux de police, comme suit:

Région flamande:

1997: 15 646
1998: 16 501
1999: 17 624
2000: 18 913
2001: 13 133

Région de Bruxelles-Capitale:

1997: /
1998: 3
1999: 12
2000: 3 673
2001: 3 430

Région wallonne:

1997: 11 103
1998: 11 268
1999: 13 582
2000: 14 873
2001: 10 056

En ce qui concerne les données pour l'année 2001, il faut naturellement tenir compte d'une éventuelle sous-estimation: chaque dossier introduit en 2001 dans la banque de données des parquets porte comme mention «année 2001», mais l'adjonction définitive du module «genre d'infraction» est soumise à quelque retard. Ainsi, pour un certain nombre de ces dossiers la mention «circulation sans assurance» ne sera ajoutée qu'ultérieurement.

Lors de l'interprétation des chiffres, il faut en outre tenir compte du fait que le parquet de Mons (Région wallonne) n'est informatisé que depuis octobre 1998; on ne dispose pas des données antérieures à cette date. Pour le parquet de Bruxelles (Région de Bruxelles-Capitale) les données de 1998 et 1999 sont très incomplètes; les infractions au code de la route ne sont intro-

worden er pas sinds begin 2000 in de database gevoerd.

DO 2000200121773

Vraag nr. 441 van de heer Geert Bourgeois van 4 september 2001 (N.):

Voorzieningen voor magistraten in het nieuwe justitiepaleis in Kortrijk.

1. Welke rechtbanken en gerechtelijke diensten worden gehuisvest in het nieuwe justitiepaleis in Kortrijk?

2. Hoeveel zittingzalen zullen er zijn?

3. Hoeveel magistraten, gerekend aan de hand van het huidige kader, zullen in het nieuwe justitiepaleis werken?

4. Is er voor elk van deze magistraten in een kantoor voorzien?

Antwoord:

1. Gerechtelijke diensten die zullen gehuisvest worden in het gebouw Beheersstraat.

- arbeidsrechtbank;
- arbeidsauditoraat;
- rechtbank van koophandel;
- politierechtbank;
- vrederecht 1e kanton;
- vrederecht 2e kanton.

2. Aantal zittingzalen.

Er zijn vier zittingzalen voorzien in het gebouw.

3. Aantal magistraten.

- arbeidsrechtbank: 6 (+ 1 toegevoegd rechter);
- arbeidsauditoraat: 4;
- rechtbank van koophandel: 6 (+ 1 toegevoegd rechter);
- politierechtbank: 4;
- vrederecht 1e kanton: 1;
- vrederecht 2e kanton: 1.

4. Aantal kantoren voor magistraten.

Voor de voorzitters en ondervoorzitters van de rechtbanken alsook voor de auditeur en de substituten

duites dans la banque de données que depuis le début de l'an 2000.

DO 2000200121773

Question n° 441 de M. Geert Bourgeois du 4 septembre 2001 (N.):

Infrastructure prévue pour les magistrats dans le nouveau palais de justice de Courtrai.

1. Quels tribunaux et services judiciaires seront-ils hébergés dans le nouveau palais de justice de Courtrai?

2. Combien de salles d'audience ce palais de justice comptera-t-il?

3. Par rapport au cadre actuel, combien de magistrats travailleront dans le nouveau palais de justice?

4. Un bureau a-t-il été prévu pour chacun de ces magistrats?

Réponse:

1. Services judiciaires hébergés dans le bâtiment « Beheersstraat ».

- tribunal du travail;
- auditorat du travail;
- tribunal de commerce;
- tribunal de police;
- justice de paix 1^{er} canton;
- Justice de paix 2^e canton.

2. Nombre de salles d'audience.

Quatre salles d'audience sont prévues dans le bâtiment.

3. Nombre de magistrats.

- tribunal du travail: 6 (+ 1 juge de complément);
- auditorat du travail: 4;
- tribunal de commerce: 6 (+ 1 juge de complément);
- tribunal de police: 4;
- justice de paix 1^{er} canton: 1;
- justice de paix 2^e canton: 1.

4. Nombre de cabinets de magistrat.

Les présidents et vice-présidents des tribunaux ainsi que l'auditeur et les substituts de l'auditorat ont leur

van het auditoraat wordt in een eigen kabinet voorzien. Dit geldt eveneens voor de rechters van de politierechtbank en voor de beide vrederechters.

De rechters van de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel beschikken per twee personen over een kabinet.

DO 2000200121891

Vraag nr. 449 van de heer Jean-Pierre Grafé van 20 september 2001 (Fr.):

Toepassing van het koninklijk besluit van 13 juli 2000 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van schietstanden.

Het koninklijk besluit van 13 juli 2000 bepaalt dat een erkenning vereist is om een of meer schietstanden voor vuurwapens te mogen uitbaten.

Dit koninklijk besluit legt maatregelen op die onmiddellijk van kracht zijn. Zo moet in het aanwezigheidsregister van de schietinstallatie het adres van de deelnemer aan schietoefeningen worden vermeld, het type wapen dat hij gebruikt en het uur van aankomst en vertrek.

De uitbaters hebben zich onmiddellijk naar deze maatregelen en de onderscheiden beperkingen die het koninklijk besluit inhoudt, geschikt.

De provinciegouverneurs zijn aangewezen om de vereiste erkenning toe te staan voor zover de uitbater van de schietinstallatie een eerzaam burger is.

Er is bepaald dat de uitbaters over zes maanden beschikken om een erkenningsaanvraag in te dienen en dat vier maanden voor de gouverneur volstaan om zich over de aanvraag uit te spreken.

Sommige aanvragen zijn onmiddellijk ingediend, andere vóór het verstrijken van de termijn van zes maanden.

Meer dan een jaar na het verschijnen van het bedoelde koninklijk besluit zijn honderden aanvragen nog onbeantwoord.

Blijkbaar hebben de diensten van de gouverneurs geen opleiding genoten inzake de uitbating van schietstands en is bovendien geen krediet gepland voor de noodzakelijke controles.

In die omstandigheden kan het nut van een dergelijk besluit worden betwijfeld.

1. Kunt u ervoor zorgen dat voor de aanvragen die tijdig zijn ingediend en die installaties betreffen die bij de verschijning van het koninklijk besluit al in gebruik

propre cabinet. C'est également le cas pour les juges du tribunal de police et les deux juges de paix.

Les juges du tribunal du travail et du tribunal de commerce disposent d'un cabinet pour deux personnes.

DO 2000200121891

Question n° 449 de M. Jean-Pierre Grafé du 20 septembre 2001 (Fr.):

Application de l'arrêté royal du 13 juillet 2000 réglementant l'exploitation d'installations de tir.

L'arrêté royal du 13 juillet 2000 impose un agrément pour pouvoir exploiter une ou plusieurs installations de tir aux armes à feu.

Cet arrêté royal imposait des mesures applicables immédiatement, notamment des registres de présence complétés par les heures d'entrée et de sortie des installations, l'indication du type d'arme utilisé et l'adresse du participant aux épreuves de tir.

Les exploitants se sont soumis immédiatement à ces mesures, tout comme aux restrictions diverses que comprend cet arrêté royal.

Les gouverneurs de province ont été désignés pour accorder l'agrément prévu sur base de l'honorabilité de l'exploitant d'installations de tir.

Si les demandeurs avaient six mois pour introduire leur demande d'agrément, il a été également prévu qu'un délai de quatre mois devait suffire au gouverneur pour se prononcer sur la demande.

Dans certains cas ces demandes ont été introduites immédiatement, d'autres ont été introduites avant l'expiration du délai de six mois.

Nous voilà plus d'un an après la parution dudit arrêté royal et il reste des centaines de demandes en souffrance de réponse.

Il s'avère que les services des gouverneurs n'ont reçu aucune formation sur l'exploitation de stand de tir et qu'en plus aucun crédit n'a été prévu pour les contrôles à effectuer.

Dans de telles conditions on peut se permettre de douter de l'utilité de pareil arrêté.

1. Pouvez-vous intervenir pour que l'octroi des agréments dont les demandes ont été introduites dans les délais pour des installations déjà en activité lors de

waren de erkenning zonder bijkomende vertraging wordt toegekend?

2. Kunt u voor het door de gouverneurs afgevaardigd personeel snel een opleiding over dit erg technische onderwerp plannen?

3. Is het aanvaardbaar dat uitbaters van schietinstallaties in de onzekerheid moeten voortwerken terwijl de bij koninklijk besluit vastgestelde antwoordtermijn van de gouverneurs al geruime tijd verstreken is?

Antwoord:

1. De termijn van vier maanden waarvan sprake is in het betrokken koninklijk besluit is slechts een termijn van orde, te eerbiedigen in normale omstandigheden. Het is normaal dat de gouverneurs er niet in slagen binnen deze termijn alle erkenningen voor de bestaande schietstanden, die op hetzelfde ogenblik werden aangevraagd, af te leveren. Dit is de reden waarom er is bepaald dat de uitbating van de schietstanden waarvoor de erkenning tijdig is aangevraagd, mag worden voortgezet in afwachting van de beslissing van de gouverneur.

2. Het personeel van de gouverneurs heeft nooit gezocht om een specifieke technische opleiding en heeft er overigens ook geen behoefte aan. Het kan zich steunen op omstandige en gemotiveerde adviezen vanwege de politie, de burgemeester en het parket, die op hun beurt soms een beroep doen op de overheden bevoegd op het vlak van exploitatievergunningen enz.

3. De uitbaters van schietstanden, die zich niets te verwijten hebben, die alle regels naleven en alle nodige vergunningen hebben, zullen hun erkenning bekomen en moeten zich dus geen zorgen maken. Hun onzekerheid is niet gewettigd.

DO 2000200121908

Vraag nr. 453 van de heer Geert Bourgeois van 21 september 2001 (N.):

Verdeling van de werktaken van de politie. — Protocol.

Bij de nieuwe politieregeling is er onder uw toezicht een protocol opgesteld in verband met de verdeling van de werktaken van de politie.

Bepaalde opsporingen werden toevertrouwd aan de federale politie, andere taken werden opgedragen aan de lokale politie.

Het kan gebeuren dat leden van de lokale politie of een burgemeester een misdrijf plegen dat behoort tot de specifieke opdracht van de lokale politie.

la parution de l'arrêté royal puisse se faire sans autre délai?

2. Pouvez-vous prévoir rapidement un système de formation du personnel mandaté par les gouverneurs sur ce sujet fort technique?

3. Est-il admissible que des exploitants d'installations de tir doivent continuer à fonctionner dans l'incertitude alors que le délai de réponse des gouverneurs, fixé par l'arrêté royal, est largement dépassé?

Réponse:

1. Le délai de quatre mois prévu dans l'arrêté royal en question n'est qu'un délai d'ordre à respecter dans des circonstances normales. Il est normal que les gouverneurs n'arrivent pas à délivrer dans ce délai tous les agréments pour les stands de tir existants qui ont été demandés en même temps. C'est la raison pour laquelle il a été prévu que l'exploitation des stands de tir pour lesquels l'agrément a été demandé à temps, peut continuer en attendant la décision du gouverneur.

2. Le personnel des gouverneurs n'a jamais demandé de formation technique spécifique et il n'en a d'ailleurs pas besoin. Il peut se baser sur des avis circonstanciés et motivés de la part de la police, du bourgmestre et du parquet, qui, à leur tour, ont parfois recours aux autorités compétentes en matière de permis d'exploitation, etc.

3. Les exploitants de stands de tir qui n'ont rien à se reprocher, qui respectent toutes les règles et ont tous les permis nécessaires, obtiendront leur agrément et ne doivent donc pas s'inquiéter. Leur incertitude n'est pas justifiée.

DO 2000200121908

Question n° 453 de M. Geert Bourgeois du 21 septembre 2001 (N.):

Répartition des missions de la police. — Protocole.

Dans le cadre de la réforme des services de police, un protocole a été rédigé sous votre autorité concernant la répartition des missions de la police.

Ainsi, certaines recherches ont été confiées à la police fédérale, d'autres tâches à la police locale.

Il pourrait arriver que des membres de la police locale ou un bourgmestre commettent des faits délicieux, lesquels relèvent de la mission spécifique de la police locale.

De vraag stelt zich of de federale politie dan deze taken van de lokale politie overneemt en of de afbakening van werkterreinen geen enkele invloed heeft op de bevoegdheid van de federale politie.

Met andere woorden:

1. mag worden aangenomen dat de afbakening van werkterreinen op justitieel gebied geen beperking van wettelijke bevoegdheid inhoudt;

2. kan de federale politie zich beroepen op het protocol om de opdracht te weigeren die ze van het openbaar ministerie krijgt?

Antwoord: Het «protocol» waarnaar het geachte lid verwijst, is naar alle waarschijnlijkheid de richtlijn tot regeling van de samenwerking, de coördinatie en de taakverdeling tussen de lokale politie en de federale politie inzake de opdrachten van de gerechtelijke politie van 16 maart 1999.

In deze richtlijn wordt onder andere zeer duidelijk gesteld dat door de in de richtlijn opgenomen taakverdeling er geen afbreuk wordt gedaan aan de bijzondere wetten die zelf bepalingen bevatten betreffende de politiedienst die prioritair met het onderzoek wordt belast. Er wordt evenmin afbreuk gedaan aan de algemene opsporingsbevoegdheid van de agenten en officieren van gerechtelijke politie, zoals bepaald in artikel 8 van het Wetboek van strafvordering en in artikel 15 van de wet op het politieambt.

Het is inderdaad niet mogelijk dat een richtlijn zou afwijken van wettelijke bepalingen.

Hoewel de in de richtlijn opgenomen taakverdeling een aanbeveling is voor de behandelende magistraat, is het altijd deze laatste die *in concreto* zal beslissen welke politiedienst hij aanwijst (artikelen 28^{ter} en 56 van het Wetboek van strafvordering).

Het lijkt dan ook de evidentie zelve te zijn dat de behandelende magistraat in het door het geachte lid geciteerde geval de desbetreffende lokale politie niet zal belasten met het onderzoek.

Deze richtlijn is in eerste instantie opgevat als een richtsnoer voor de magistraten en de politiediensten, maar mag door de politiediensten niet gebruikt worden als een vrijbrief om een vordering van de gerechtelijke overheden niet uit te voeren. Dit zou namelijk in strijd zijn met de artikelen 28^{ter} en 56 van het Wetboek van strafvordering. Indien er zich capaciteitsproblemen zouden voordoen — bijvoorbeeld omdat de politiediensten hun middelen oriënteren naar de gerechtelijke opdrachten, die de magistraten hen overeenkomstig deze richtlijn zullen toewijzen en de behandelende magistraat er geen rekening mee zou houden — richt de politiedienst zich tot de procureur des Konings die het dossier kan meedelen aan de pro-

On peut alors se poser la question de savoir si, dans ce cas, la police fédérale reprend ces missions de la police locale et si la délimitation des champs d'action respectifs n'a pas d'incidence sur la compétence de la police fédérale.

Autrement dit:

1. peut-on supposer que la délimitation des champs d'action au niveau judiciaire n'implique pas une restriction des compétences légales?

2. La police fédérale peut-elle invoquer ledit protocole pour refuser une mission qui lui serait confiée par le ministère public?

Réponse: Le «protocole» auquel l'honorable membre fait référence, est sans doute la directive du 16 mars 1999 organisant la collaboration et la répartition des tâches entre la police locale et la police fédérale en ce qui concerne les missions de police judiciaire.

Dans cette directive, il est en outre clairement stipulé que la répartition des tâches figurant dans cette directive ne déroge pas aux lois particulières qui contiennent elles-mêmes des dispositions relatives au service de police qui sera chargé prioritairement de l'enquête. Elle ne déroge pas davantage à la compétence générale d'information des agents et officiers de police judiciaire prévue à l'article 8 du Code d'instruction criminelle et à l'article 15 de la loi sur la fonction de police.

Il en effet impossible qu'une directive pourrait déroger à des dispositions légales.

Bien que la répartition des tâches figurant dans la directive soit une indication pour le magistrat traitant, ce dernier devra toujours juger au cas par cas à quel service de police il va attribuer l'enquête (articles 28^{ter} et 56 du Code d'instruction criminelle).

Il semble dès lors évident que dans le cas cité par l'honorable membre le magistrat traitant ne chargera pas la police locale en question de l'enquête.

Cette directive a pour but principal de servir comme ligne directrice pour les magistrats et les services de police, mais ne peut être utilisée par les services de police comme une excuse pour ne pas exécuter une réquisition des autorités judiciaires. Cela constituerait une violation des articles 28^{ter} et 56 du Code d'instruction criminelle. Au cas où des problèmes de capacité se présenteraient — par exemple parce que les services de police orientent leurs moyens vers les missions judiciaires qui leur seront confiées en priorité par les magistrats en conformité à cette directive et le magistrat traitant n'en tiendrait pas compte — le service de police en informe le procureur du Roi qui peut communiquer le dossier au procureur général. Ce

cureur-generaal. Deze laatste kan het op zijn beurt voorleggen aan het College van procureurs-generaal dat de nodige initiatieven neemt.

Hoewel deze richtlijn binnenkort zal worden aangepast, blijft het hierboven vermelde onverkort gelden.

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Economie

DO 2000200121784

Vraag nr. 213 van de heer Jan Peeters van 5 september 2001 (N.):

Rust- en verzorgingstehuis « Residentie Bremdael » te Herentals.

In het kader van het ministerieel besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen werd door de minister van Economische Zaken op 30 april 1998 aan de « Residentie Bremdael » te Herentals (rust- en verzorgingstehuis) de toelating gegeven bepaalde kosten door te rekenen aan alle bewoners van deze instelling. Daartoe werd een forfaitair bedrag van 200 frank per dag per bewoner vastgesteld als toegelaten kostenaanrekening.

Ter specificering van deze prijszetting gaf het ministerie bij schrijven van 1 april 1999 nader aan welke kosten inbegrepen waren in dit forfait van 200 frank per dag per bewoner. Hierin werd duidelijk opgenomen: alle « syndickosten » door NV Algemeen Beheer, onderhoud en energiekosten gemeenschappelijke delen enz.

Op dat moment werd er door de bewoners-eigenaars van Bremdael (systeem gekochte serviceflats waar een vereniging van mede-eigenaars bestaat) op gewezen dat bepaalde kosten die Economische Zaken autoriseerde voor doorrekening reeds door de basisakte met de « syndic » werden en worden aangerekend aan de bewoners-mede-eigenaars. Dus, enerzijds, factureert het RVT in de 200 frank per dag (Economische Zaken) de syndickosten aan de bewoners-eigenaars, anderzijds, ontvangen de bewoners van hun syndic, volgens contract, facturen waarop deze kosten nogmaals worden aangerekend. Economische Zaken heeft in 1998 bij haar prijszetting dus kosten aanvaard

dernier peut à son tour soumettre le dossier au Collège des procureurs généraux qui prend les initiatives qui s'imposent.

Bien que cette directive sera adaptée prochainement, ce qui est mentionné ci-dessus reste entièrement d'application.

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Économie

DO 2000200121784

Question n° 213 de M. Jan Peeters du 5 septembre 2001 (N.):

Maison de repos et de soins « Residentie Bremdael » à Herentals.

Dans le cadre de l'arrêté ministériel du 20 avril 1993 portant dispositions particulières en matière de prix, le ministre des Affaires économiques a autorisé le 30 avril 1998 les responsables de la « Residentie Bremdael » (maison de repos et de soins) à Herentals à faire supporter certains frais par l'ensemble des habitants de cette institution. À cette fin, un montant forfaitaire de 200 francs par jour et par habitant a été fixé à titre d'intervention dans les frais.

Afin de préciser les choses, le ministère a indiqué dans une lettre du 1^{er} avril 1999 quels coûts étaient compris dans cette somme forfaitaire de 200 francs par jour et par habitant. Sont ainsi compris tous les « frais de syndic » de la NV Algemeen Beheer, l'entretien et les frais de chauffage et d'éclairage des parties communes, etc.

Sur ces entrefaites, les habitants copropriétaires de Bremdael (système d'appartements-services achetés avec présence d'une association de copropriétaires) ont fait observer que certains frais autorisés par le ministère des Affaires économiques sont déjà facturés par le syndic aux habitants copropriétaires en vertu de l'acte de base. La MRS facture donc les frais de syndic qui sont compris dans le montant de 200 francs par jour (Affaires économiques), alors que les habitants, conformément aux dispositions du contrat, reçoivent des factures de leur syndic leur imputant une nouvelle fois ces frais. En 1998, lors de la fixation du forfait, le ministère des Affaires économiques a donc autorisé

voor doorrekening door de «Residentie Bremdael» die volgens het toen reeds bestaande syndiccontract reeds afzonderlijk werden gefactureerd door de syndic aan de bewoners-mede-eigenaars.

1. Kan u nagaan of er geen correctie op de beslissing van 1998 kan doorgevoerd worden?

2. Kan u een grondige administratieve herziening van dit dossier, met een grondige inspectie, overwegen?

Antwoord: In antwoord op de vragen van het geachte lid, kan ik hem het volgende meedelen.

De instellingen voor bejaardenopvang vallen onder toepassing van artikel 3 van het ministerieel besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen. Dit houdt in dat ze geen prijsverhoging mogen toepassen zonder voorafgaandelijke aanvraag.

De serviceflats vallen onder de instellingen voor bejaardenopvang.

De instelling waarnaar het geachte lid verwijst, heeft in maart 1998 bij mijn diensten een dossier ingediend met het oog op een nieuwe tariefstructuur. Deze nieuwe tariefstructuur werd aanvaard.

Wat de prijzenreglementering betreft, is de instelling in orde met de bepalingen van voormeld besluit.

Het geschil waarnaar het geachte lid verwijst, betreft een geschil tussen een individuele huurder of eigenaar en de uitbater van de serviceflats en heeft betrekking op de uitvoering van een overeenkomst. Deze overeenkomst is van privaatrechterlijke aard en bijgevolg zijn enkel de rechtbanken bevoegd hierover uitspraak te doen.

Ik kan dus bijgevolg niet ingaan op de vragen van het geachte lid.

DO 2000200121809

Vraag nr. 215 van de heer Willy Cortois van 10 september 2001 (N.):

Rechtsvordering tegen Amerikaanse sigarettengiganten door de Europese Unie.

Onlangs heeft een federale rechtbank in New York een aanklacht, ingediend door de Europese Unie tegen de Amerikaanse sigarettengiganten, verworpen. Het afwijzen van de klacht gebeurde op basis van het feit dat de Europese Unie het bewijs niet heeft kunnen leveren dat het door de handelingen van de Amerikaanse sigarettenfirma's rechtstreeks heeft geleden wat

l'imputation de frais par la «Residentie Bremdael» qui, conformément au contrat de syndic existant, étaient déjà facturés par le syndic aux habitants copropriétaires.

1. Serait-il possible de modifier la décision prise en 1998?

2. Ne pourriez-vous envisager de procéder à une révision approfondie de ce dossier, assortie d'une inspection détaillée?

Réponse: En réponse à ses questions, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Les établissements d'accueil pour personnes âgées relèvent de l'article 3 de l'arrêté ministériel du 20 avril 1993 portant dispositions particulières en matière de prix. En vertu de ces dernières, il leur est interdit d'augmenter leurs prix sans demande préalable de hausse de prix.

Les résidences-services font partie des établissements d'accueil pour personnes âgées.

L'établissement auquel renvoie l'honorable membre a déposé, en mars 1998, auprès de mes services un dossier visant à instaurer une nouvelle structure tarifaire. Celle-ci fut adoptée.

En ce qui concerne la réglementation des prix, ledit établissement s'est donc conformé aux dispositions de l'arrêté susmentionné.

Le litige auquel fait référence l'honorable membre concerne un conflit entre un locataire individuel ou un propriétaire individuel et l'exploitant de la résidence-service, et porte sur l'exécution d'un contrat. Ce contrat relevant du droit privé, il s'ensuit que seuls les tribunaux sont compétents en la matière.

Il m'est donc impossible de répondre aux questions de l'honorable membre.

DO 2000200121809

Question n° 215 de M. Willy Cortois du 10 septembre 2001 (N.):

Action en justice intentée par l'Union européenne contre les grands cigarettiers américains.

Il y a peu, un tribunal fédéral new-yorkais a rejeté une plainte déposée par l'Union européenne contre les grands cigarettiers américains. S'il a pris cette décision, c'est parce que l'Union européenne n'a pas pu fournir la preuve que les actes des cigarettiers américains lui ont fait subir un préjudice direct en termes budgétaires. En outre, ce tribunal a fait valoir que les

betreft haar begroting. Verder deed hij gelden dat de door de lidstaten geheven taksen op tabaksproducten geen invloed hebben op de mogelijkheden van de Unie om haar financiële behoeften te financieren.

In laatste instantie, zo concludeerde de New Yorkse rechter, zijn het de individuele lidstaten die een financieel nadeel ondervinden voor hun begroting, ingevolge de door de speurders van de Europese Unie blootgestelde smokkel van sigaretten door de betrokken firma's in de hand gewerkt.

De Europese Unie heeft reeds laten weten dat zij op basis van de talrijke positieve elementen in voornoemd vonnis de rechtsvordering tegen de sigarettenfabrikanten zal voortzetten in nauwe samenwerking met de lidstaten.

Deze smokkel is aan het licht gekomen na een enquête van de Dienst voor anti-fraudebestrijding waarbij is gebleken dat deze trafiek gebeurt via de voornaamste Europese havens, inzonderheid deze van Antwerpen, waar de containers gelost worden onder het statuut van goederen in transit en dus taksvrij, waarna een zeer aanzienlijk deel spoorloos wordt. Een derde van in 1996 geproduceerde sigaretten zou aldus ergens «in de natuur zijn verdwenen» alvorens in Europa opnieuw als smokkelwaar op te duiken.

Het verlies voor de diverse Europese landen ingevolge deze fraude zou ruim 40 miljard frank bedragen.

1. Heeft men enig idee van het door de Belgische Schatkist geleden verlies ingevolge deze trafiek?
2. Overweegt de regering gevolg te geven aan de suggestie van de New Yorkse rechter en zelf de producenten voor een rechtszaak aan te spannen?
3. Werden reeds maatregelen getroffen om de door de Europese speurders ontdekte grootscheepse fraude die via Antwerpen zou verlopen op doeltreffende wijze te bestrijden?
4. Worden de maatregelen verscherpt voor het vrachtverkeer dat de taksvrije zone verlaat?
5. Door wie wordt het onderzoek geleid?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, heb ik de eer het volgende mee te delen.

De materie waarop de vraag van het geachte lid betrekking heeft, behoort niet tot mijn bevoegdheid, maar tot deze van mijn collega, de minister van Financiën, die van het geachte lid dezelfde vraag mocht ontvangen. (Vraag nr. 779 van 10 september 2001.)

taxes prélevées par les États membres sur les produits du tabac n'influent en aucune manière sur les possibilités pour l'Union de financer ses besoins financiers.

Le juge new-yorkais a conclu qu'en dernière instance, ce sont les États membres individuellement qui subissent un préjudice financier néfaste pour leur budget, préjudice dû à la contrebande de cigarettes facilitée par les cigaretteurs concernés. Cette contrebande de cigarettes a été mise au jour par les enquêteurs de l'Union européenne.

L'Union européenne a déjà fait savoir que sur la base des nombreux éléments positifs du jugement précité, elle poursuivrait son action en justice contre les cigaretteurs, en étroite collaboration avec les États membres.

Cette contrebande a été révélée après une enquête du Service de lutte antifraude qui a fait apparaître que ce trafic transitait par les principaux ports européens, notamment celui d'Anvers, où les conteneurs sont déchargés sous le statut de marchandises en transit et sont par conséquent exonérés de taxe, après quoi une partie très importante disparaît sans laisser de traces. Un tiers des cigarettes produites en 1996 aurait ainsi «disparu dans la nature» avant de réapparaître en Europe comme marchandises de contrebande.

La perte subie par les divers pays européens en raison de cette fraude se monterait à plus de 40 milliards de francs.

1. A-t-on une idée de la perte subie par le Trésor public belge à cause de ce trafic?
2. Le gouvernement envisage-t-il de donner suite à la suggestion du juge new-yorkais et d'intenter lui-même une action en justice contre les cigaretteurs?
3. Des mesures ont-elles déjà été prises pour lutter efficacement contre la fraude gigantesque découverte par les enquêteurs européens et qui transiterait par Anvers?
4. Le gouvernement durcira-t-il les mesures applicables au transport de marchandises quittant la zone hors taxes?
5. Qui dirige l'enquête?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit.

La matière visée par cette question ne relève pas de mes compétences mais de celles de mon collègue, le ministre des Finances, qui a reçu la même question de l'honorable membre. (Question n° 779 du 10 septembre 2001.)

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

**Eerste minister
Premier ministre**

1	2000200111290	18- 9-2001	132	Gerolf Annemans	Omvorming van de Residence Palace tot Internationaal Perscentrum. Transformation du Résidence Palace en Centre de presse international.	11051
6	2000200121877	19- 9-2001	133	Yves Leterme	Terbeschikkingstelling van voertuigen voor het Belgisch Europees voorzitterschap. Mise à disposition de véhicules pour la présidence belge de l'Union européenne.	11054

**Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi**

1	2000200121772	3- 9-2001	274	Geert Bourgeois	Administratieve vereenvoudiging. Simplification administrative.	11054
1	2000200121847	17- 9-2001	276	Guy D'haeseleer	Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar de startbanen. Accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'État, les communautés et les régions concernant l'orientation des demandeurs d'emploi vers le système des conventions de premier emploi.	11056
8	2000200121848	17- 9-2001	277	Guy D'haeseleer	* Controle inzake werkloosheidsreglementering. Contrôle relatif à la réglementation en matière de chômage.	11019
8	2000200121878	19- 9-2001	279	Mw. Joke Schauvliege	* Mensen van niet-Europese afkomst en mensen met een handicap. — Tewerkstelling. Personnes d'origine non européenne et personnes handicapées. — Mise au travail.	11019

**Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères**

8	2000200121849	17- 9-2001	182	Francis Van den Eynde	* Rechten van de mens. — Pakistan. — Ayub Masih. Droits de l'homme. — Pakistan. — Ayub Masih.	11020
---	---------------	------------	-----	------------------------------	--	-------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

1	2000200110793	9- 3-2001	384	Jos Ansoms	Uitrusting van ligfietsen die een hogere snelheid realiseren. Équipement des vélos couchés pouvant atteindre des vitesses élevées.	11058
1	2000200121663	30- 7-2001	470	Mw. Frieda Brepoels	NMBS. — Treinen naar de kust. SNCB. — Trains vers la côte.	11060
1	2000200121750	17- 8-2001	481	Francis Van den Eynde	NMBS. — Website. — Foutieve informatie. SNCB. — Site internet. — Informations erronées.	11062
1	2000200121769	29- 8-2001	485	Jozef Van Eetvelt	Gemachtigde opzichters en lokale politie. Surveillants habilités et police locale.	11063
1	2000200121794	10- 9-2001	490	Jef Valkeniers	Verkeersboetes. — Vergoedingen voor gemeenten die investeren in verkeersveiligheid. Amendes pour infractions au code de la route. — Indemnités pour les communes qui investissent dans la sécurité routière.	11064
1	2000200121795	10- 9-2001	491	Martial Lahaye	CMR-vrachtbrief. — Vervoersfederaties. — Documenten. Lettre de voiture CMR. — Fédérations de transport. — Documents.	11065
1	2000200121824	12- 9-2001	497	Mw. Frieda Brepoels	NMBS. — Internationale tickets over korte afstand. SNCB. — Billets de chemins de fer internationaux pour de courts trajets.	11067
1	2000200111401	13- 9-2001	502	Mw. Yolande Avontroodt	Diabetes. — Sociale discriminatie op het vlak van verzekeringen en rijbewijs. Diabète. — Discrimination sociale en matière d'assurances et de permis de conduire.	11068
8	2000200121850	17- 9-2001	503	Joseph Arens	* NMBS. — ABX. — Commerciële en financiële resultaten. SNCB. — ABX. — Résultats commerciaux et financiers.	11021
8	2000200121879	19- 9-2001	504	Bart Laeremans	* NMBS. — Brussels voorstadsnet. SNCB. — Réseau préurbain bruxellois.	11022
8	2000200121880	19- 9-2001	505	Bart Laeremans	* Luchthaven Zaventem. — Treinbediening. Aéroport de Zaventem. — Liaison ferroviaire.	11023

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Consumentenzaken — Protection de la consommation

1	2000200121829	12- 9-2001	101	Martial Lahaye	Alcoholische dranken en sigaretten. — Aankoop door minderjarigen uit automaten. Boissons alcoolisées et cigarettes. — Distributeurs automatiques. — Acquisition par des mineurs.	11070
1	2000200121852	17- 9-2001	102	Gérard Gobert	Baygon-master. — Reclamefolder. — Inbeslagname. Baygon-master. — Folder publicitaire. — Saisie.	11071

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
Volksgezondheid — Santé publique						
1	2000200111490	24- 8-2001	332	Ferdy Willems	Onwettige verkoop van kerkuilen. Vente illégale de chouettes des clochers.	11072
6	2000200121775	4- 9-2001	335	Mw. Annemie Van de Casteele	Globaal medisch dossier. — Uitvoeringsmodaliteiten. Dossier médical global. — Modalités d'application.	11074
1	2000200121797	10- 9-2001	339	Jef Valkeniers	Ziekteverzekering. — Besparingen. Assurance-maladie. — Économies.	11074
1	2000200121858	18- 9-2001	342	Mw. Yolande Avontroodt	Schoonheidsinstituten. — Laserbehandeling van huidafwijkingen. — Onwettige uitoefening van de geneeskunde. Instituts de beauté. — Traitement au laser d'affections cutanées. — Exercice illégal de la médecine.	11075
1	2000200121859	18- 9-2001	343	Jef Valkeniers	Orde van geneesheren. — Lidgeld. — Weigering te betalen. Ordre des médecins. — Cotisation. — Refus de paiement.	11076
1	2000200121860	18- 9-2001	344	Jo Vandeurzen	Minimale klinische gegevens (MKG). — Registratie. — Controle. Données cliniques minimales (DCM). — Enregistrement. — Contrôle.	11077
1	2000200121861	18- 9-2001	345	Jo Vandeurzen	Gezondheidszorg. — Samenwerking gemeenschappen en gewesten. Soins de santé. — Coopération avec les communautés et les régions.	11078
8	2000200121881	19- 9-2001	346	Hagen Goyvaerts	* (Te) hoge stralingsdosis van CT-scans bij kinderen. Dose excessive de rayonnement des scanners CT pour les enfants.	11023
1	2000200111460	10-10-2001	361	Martial Lahaye	Landbouwbedrijven. — Dioxinecrisis. — Schadevergoeding. Exploitations agricoles. — Crise de la dioxine. — Indemnisation.	11079
Leefmilieu — Environnement						
1	2000200121799	10- 9-2001	44	Willy Cortois	Habitat- en vogelbescherming. — Uitvoering van Europese richtlijnen. Protection de l'habitat et des oiseaux. — Exécution des directives européennes.	11080
Minister van Binnenlandse Zaken Ministre de l'Intérieur						
8	2000200121853	17- 9-2001	422	Francis Van den Eynde	* Illegale immigranten. — Verenigd Koninkrijk. Immigrés illégaux. — Royaume-Uni.	11024
8	2000200121862	18- 9-2001	423	Fred Erdman	* Reiskosten voor uitgewezen illegalen. Frais de voyage des illégaux renvoyés.	11025
8	2000200121884	19- 9-2001	424	Daniël Vanpoucke	* Overdracht van voertuigen naar de politiezones. Transfert de véhicules aux zones de police.	11026

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
8	2000200121885	19- 9-2001	425	Karel Van Hoorebeke	* Tweetaligheidspremie voor politiepersoneel. — Samenstelling van tweetalige patrouilles van de federale politie. Prime de bilinguisme pour le personnel de police. — Composition des patrouilles bilingues de la police fédérale.	11026

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Sociale Zaken — Affaires sociales

1	2000200121723	8- 8-2001	372	Koen Bultinck	Medische beeldvorming. — Besparingen. Imagerie médicale. — Économies.	11083
8	2000200121857	18- 9-2001	383	Mw. Trees Pieters	* Fiscaal en sociaal regime van de terugbetaling van buitenlandse kosten eigen aan de werkgever. Régime fiscal et social du remboursement des frais à l'étranger propres à l'employeur.	11027
8	2000200121863	18- 9-2001	384	Mw. Trees Pieters	* Sociaal statuut artsen. Statut social des médecins.	11028
8	2000200121864	18- 9-2001	385	Mw. Trees Pieters	* Sociale zekerheid zelfstandigen. Sécurité sociale des indépendants.	11028
8	2000200121865	18- 9-2001	386	Mw. Yolande Avontroodt	* Diensten kinesithérapie en revalidatie in algemene ziekenhuizen. — Omslagkosten. — Berekeningswijze. Services de kinésithérapie et de revalidation dans les hôpitaux généraux. — Enveloppes. — Mode de calcul.	11029
8	2000200121874	19- 9-2001	387	Jo Vandeurzen	* Ziekenhuizen. — Ligdagprijs. Hôpitaux. — Prix de la journée d'hospitalisation.	11030
8	2000200121875	19- 9-2001	388	Mw. Yolande Avontroodt	* Belgische ziekenhuizen. — Verzorging van patiënten wonende in het buitenland. Hôpitaux belges. — Soins dispensés aux patients habitant à l'étranger.	11030
8	2000200121886	19- 9-2001	389	Mw. Annemie Van de Casteele	* Initiatieven buitenschoolse kinderopvang, verdeelsleutel FCUD. Initiatives en matière d'accueil extrascolaire des enfants, clé de répartition FESC.	11031

Pensioenen — Pensions

8	2000200121867	18- 9-2001	85	Mw. Trees Pieters	* Sociale regularisatie inzake pensioenen met betrekking tot de periodes van buitenlandse studies verricht door Belgische ziekenhuisgeneesheren. Régularisation sociale en matière de pensions en ce qui concerne les périodes d'étude effectuées à l'étranger par des médecins hospitaliers belges.	11032
---	---------------	------------	----	--------------------------	---	-------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Ambtenarenzaken — Fonction publique

1	2000200121851	17- 9-2001	102	Yves Leterme	Copernicushervorming. — Assessmentproeven. Réforme Copernic. — Epreuves d'évaluation.	11084
1	2000200121949	1-10-2001	103	Martial Lahaye	Ambtenaren. — Oneigenlijk gebruik van informati- catoepassingen. Fonctionnaires. — Usage impropre d'applications informatiques.	11086

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense

1	2000200121740	10- 8-2001	179	Martial Lahaye	Militairen. — Loonsverhogingen. Militaires. — Augmentation de traitement.	11086
1	2000200121805	10- 9-2001	184	Martial Lahaye	Hervorming van het militair strafrecht. Réforme du droit pénal militaire.	11088
1	2000200121839	12- 9-2001	189	Martial Lahaye	Leger. — Belgische militaire attachés. Armée. — Attachés militaires belges.	11089
1	2000200121842	12- 9-2001	192	Martial Lahaye	Leger. — Kosovo. — Militair-civiele samen- werking. Armée. — Kosovo. — Coopération militaire et civile.	11091
8	2000200121854	17- 9-2001	193	Francis Van den Eynde	* « Flikkendag ». — Leger. — Taalgebruik. « Flikkendag ». — Armée. — Utilisation des langues.	11034
8	2000200121855	17- 9-2001	194	Francis Van den Eynde	* « Flikkendag ». — Leger. — Taalgebruik. « Flikkendag ». — Armée. — Emploi des langues.	11035
8	2000200121868	18- 9-2001	195	Martial Lahaye	* Luchtmachtbasis van Koksijde. Base aérienne de Coxyde.	11035
1	2000200121887	19- 9-2001	196	Willy Cortois	Vaststelling van overtredingen door onbemand vliegtuig. — Samenwerking met andere departe- menten en instanties. Constatacion des infractions par un avion sans équi- page. — Collaboration avec d'autres départe- ments et instances.	11093

Minister van Justitie — Ministre de la Justice

1	1999200011353	11-10-2000	268	Maurice Dehu	Dossiers van schuldenaars. — Belastingsschulden. — Standpunt van de fiscus. Dossiers d'endettement. — Dettes fiscales. — Posi- tion du fisc.	11095
1	2000200110023	16-10-2000	269	Vincent Decroly	Hervorming van de strafrechtspleging. — Wet van 12 maart 1998, zogenaamde « kleine Franchi- mont ». — Kwantitatieve evaluatie. Réforme du Code de procédure pénale. — Loi du 12 mars 1998, le soi-disant « petit Franchimont ». — Évaluation quantitative.	11097

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	2000200110929	11- 4-2001	348	Geert Bourgeois	Brusselse rechtbanken. — Taalwetgeving. Tribunaux bruxellois. — Législation sur l'emploi des langues.	11098
1	2000200111180	11- 5-2001	367	Lode Vanoost	Invoering van het rijbewijs met punten. Instauration du permis de conduire à points.	11099
1	2000200121680	31- 7-2001	430	Yves Leterme	Spelen en weddenschappen. — Kansspelcommissie. — Middel. — Jeux et paris. — Commission des jeux de hasard. — Moyens.	11102
1	2000200110780	23- 8-2001	438	Bart Laeremans	Lasten en verplichtingen in hoofde van eigenaars van personenwagens. — Cijfergegevens per gewest. Charges et obligations pour les propriétaires de voitures. — Données chiffrées par région.	11103
1	2000200121773	4- 9-2001	441	Geert Bourgeois	Voorzieningen voor magistraten in het nieuwe justi- tiepaleis in Kortrijk. Infrastructure prévue pour les magistrats dans le nouveau palais de justice de Courtrai.	11105
8	2000200121876	19- 9-2001	447	Willy Cortois	* Kandidaat-notarissen. — Verdeling per universiteit. Candidats notaires. — Répartition par université.	11036
1	2000200121891	20- 9-2001	449	Jean-Pierre Grafé	Toepassing van het koninklijk besluit van 13 juli 2000 tot bepaling van de erkennings- voorwaarden van schietstanden. Application de l'arrêté royal du 13 juillet 2000 régle- mentant l'exploitation d'installations de tir.	11106
1	2000200121908	21- 9-2001	453	Geert Bourgeois	Verdeling van de werktaken van de politie. — Protocol. Répartition des missions de la police. — Protocole.	11107

Minister van Financiën
Ministre des Finances

8	2000200121857	18- 9-2001	787	Mw. Trees Pieters	* Fiscaal en sociaal regime van de terugbetaling van buitenlandse kosten eigen aan de werkgever. Régime fiscal et social du remboursement des frais à l'étranger propres à l'employeur.	11037
8	2000200121869	18- 9-2001	788	Richard Fournaux	* WIB 1992. — Afschrijvingskosten. — Boeking in verhouding tot de duur van het gebruik in het jaar waarin de activiteit definitief wordt stopge- zet. CIR 1992. — Frais d'amortissement comptabilisés proportionnellement à la durée partielle d'utilisation l'année de cessation définitive d'activité.	11038
8	2000200121870	18- 9-2001	789	Richard Fournaux	* WIB 1992. — Huurkosten naar aanleiding van de contractuele verplichting om in de nabijheid van de plaats van het werk te wonen. CIR 1992. — Frais locatifs à la suite de l'obligation contractuelle d'habiter à proximité du lieu de travail.	11039

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
8	2000200121871	18- 9-2001	790	Willy Cortois	* Presentiegelden van gemeenteraads- en OCMW-leden. — Forfaitaire aftrek. Jetons de présence des membres des conseils communaux et des CPAS. — Déduction forfaitaire.	11040
8	2000200121872	18- 9-2001	791	Yves Leterme	* Toekenning van een vormingspremie aan de bij de administratie der Directe Belastingen tewerkgestelde ambtenaren van de administratie der Douane en Accijnzen. Octroi d'une prime de formation aux fonctionnaires de l'administration des Douanes et Accises employés à l'administration des Impôts directs.	11040
8	2000200121889	19- 9-2001	792	Mw. Fientje Moerman	* Aantal weduwen/weduwnaars met kinderen ten laste. Nombre de veuves et de veufs ayant des enfants à charge.	11041

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand
Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

Telecommunicatie — Télécommunications

8	2000200121882	19- 9-2001	207	Bart Laeremans	* De Post. — Ziekteverzuim. La Poste. — Absence pour congé de maladie.	11042
8	2000200121883	19- 9-2001	208	Mw. Joke Schauvliege	* Jaarverslag 2000 van de ombudsdienst bij De Post. — Universele dienstverlening. — Herstructurering. Rapport annuel 2000 du service de médiation auprès de La Poste. — Service universel. — Restructuration.	11042

Overheidsbedrijven en Participaties — Entreprises et Participations publiques

8	2000200111488	13- 9-2001	108	Mw. Anne-Mie Descheemaeker	* Zelfstandigen. — Sociale bijdragen. Indépendants. — Cotisations sociales.	11043
---	---------------	------------	-----	----------------------------	--	-------

Middenstand — Classes moyennes

8	2000200121866	18- 9-2001	65	Mw. Trees Pieters	* Sociale zekerheid zelfstandigen. Sécurité sociale des indépendants.	11044
8	2000200121867	18- 9-2001	66	Mw. Trees Pieters	* Sociale regularisatie inzake pensioenen met betrekking tot de periodes van buitenlandse studies verricht door Belgische ziekenhuisgeneesheren. Régularisation sociale en matière de pensions en ce qui concerne les périodes d'étude effectuées à l'étranger par des médecins hospitaliers belges.	11045

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

**Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid
Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Economie — Économie

1	2000200121784	5- 9-2001	213	Jan Peeters	Rust- en verzorgingstehuis «Residentie Bremdael» te Herentals. Maison de repos et de soins «Residentie Bremdael» à Herentals.	11109
1	2000200121809	10- 9-2001	215	Willy Cortois	Rechtsvordering tegen Amerikaanse sigarettengiganten door de Europese Unie. Action en justice intentée par l'Union européenne contre les grands cigarettiers américains.	11110
8	2000200111401	13- 9-2001	218	Mw. Yolande Avontroodt	* Diabetes. — Sociale discriminatie op het vlak van verzekeringen en rijbewijs. Diabète. — Discrimination sociale en matière d'assurances et de permis de conduire.	11047
8	2000200121873	18- 9-2001	219	José Vande Walle	* Elektronisch betaalsysteem. — Banksys. — Te hoge tarieven. — Uitvallen van het elektronisch betaalsysteem. — Kort geding. Système de paiement électronique. — Banksys. — Tarifs excessifs. — Panne du système de paiement électronique. — Référé.	11048